

崔永東 著

兩周金文虛詞集釋

三
五
子
正
王
周
金
文
虛
詞
集
釋

金
文
虛
詞
集
釋





ISBN 7-101-01264-7/H·117

定價：15.00 元

ISBN 7-101-01264-7



9 787101 012644 >



崔永東著

兩周金文虛詞集釋

中華書局

兩周金文虛詞集釋

崔永東 著

中華書局出版

(北京王府井大街36號)

新華書店北京發行所發行

北京新興膠印廠印刷

850×1168毫米1/32·6 1/2 印張

1994年5月第1版 1994年5月北京第1次印刷

印數0,001—2,000冊 定價: 15.00 元

ISBN 7—101—01264—7/H·117

出版說明

已故的楊樹達先生在《詞詮·序例》中說過：「凡讀書者有二事焉：一曰明訓詁，二曰通文法。訓詁治其實，文法求其虛。清儒善說經者，首推高郵王氏。其所著書，如《廣雅疏證》，徵實之事也；《經傳釋詞》，擣虛之事也。其《讀書雜誌》、《經義述聞》則交會虛實而成者也。」讀古代文獻如此，讀金文也是如此。楊氏釋讀金文所取得的成就，就得力於他「明訓詁」，善於疏通文義。

自清代王引之撰《經傳釋詞》以來，對古代文獻中虛詞的研究有了很大的發展，楊樹達的《詞詮》、裴學海的《古書虛字集釋》都是這方面的代表作品。讀者查找古代文獻中某一虛詞的用法，已經很方便。

金文是與古代文獻同等重要的歷史資料，「明訓詁」對於釋讀金文也同樣重要。但和古代文獻相比，却缺少一種專門查找金文虛詞的工具書。崔永東先生的《兩周金文虛詞集釋》就是爲了彌補這一空白而編纂的。

本書體例一遵王引之以來的傳統作法，以聲母爲序排列金文中所見虛詞，每

詞下歸納義項，引用金文說解考釋。其引用前人成說處，均加以注明。亦間有作者自出己意，疏解字義者。凡金文中虛詞用法可與文獻參證者，則摘引有關文獻，以作參考。本書西周、東周單獨成篇以見虛詞用法前後演進的軌迹。書後附四角號碼索引，以便檢索。

金文不僅是歷史資料，而且是比傳世文獻更能反映先秦語言實際的語言學材料。本書不僅是先秦歷史、考古教學研究工作的必備工具書，而且也是上古漢語研究方面的重要參考資料。

中華書局編輯部

一九九二年十二月

《兩周金文虛詞集釋》序

清華大學崔永東同志學問淹博，不僅精習古代文獻，而且對古文字有深入探討。他所著的《兩周金文虛詞集釋》，是別開生面的學術專著，值得在這裏向大家介紹。

中國古代青銅器多有銘文，即所謂金文，內涵相當豐富，對研究當時歷史文化具有重要的價值，久為學術界所公認。其中篇幅較長的，意義尤為重要，前人比之以《尚書》一篇，並沒有夸大之處。一九二七年王國維先生為其弟子楊筠如《尚書叢詁》撰序，深嘆「古經多難讀而《尚書》為最」，期待經過研求，「使人人間商周之言，如鄉人之相與語，而不苦古書之難讀」。金文是古文原本，不像《尚書》那樣曾經隸定註解，其難讀當然更勝于《尚書》。因此，一些著錄已久的金文，盡管有書宿名家反復研討，仍然不能全部通解；至於新發現的金文，更是言人人殊，許多地方難於解說明白。

前人考釋金文，多側重人地的考證，名物的訓詁，而對其文句的分析每有忽略。特別是金文中的虛詞，很多學者未能予以注意。這種現象常常導致考釋的錯誤，甚至文義顛倒，妨礙了金文的理解和研究。這個問題，我自己就長期未能悟到，對好多金文的認識只能是半明半暗，不能真正通讀。我過去曾讀過《吉金文錄》、《雙劍謠吉金文選》等書，還算是知道重視金文文理的，可是對虛詞在金文中的重要性，總是了解不夠。一直到十幾年以前讀了張相先生

的書，才受到啓發，憬然若有所悟。

記得「文革」剛剛結束，書店里還沒有幾種書籍陳列，中華書局重印的張相先生《詩詞曲語辭匯釋》一時暢銷。這本書我五十年代見過，未曾留意，這時就細細讀了幾遍。書內《叙言》說：「疏釋之事，自古為難，是以說詩，忌着死句。古人托興所及，乍陰乍陽，正其妙絕天人之處，假定意義，即落呆詮；況以今語釋古語，竭其千慮，終隔一指。古人語簡，一語辭包涵數義，當時口耳流行，聞者意會，在今日則不得不設為多義，以求配合。」張氏研究詩詞曲虛詞的方法，自云「大率不出劉淇氏《助字辨略》，王引之氏《經傳釋詞》及清代諸訓詁大師所啓示」，這使我想起了楊樹達先生《詞詮》所講：「凡讀書者有二事焉：一曰明訓詁，二曰通文法。訓詁治其實，文法求其虛。清儒善說經者，首推高郵王氏。其所著者如《廣雅疏證》，徵實之事也；《經傳釋詞》，搆虛之事也。其《讀書雜誌》、《經義述聞》，則交會虛實而成者也。嗚乎！虛實交會，此王氏之所以卓絕一時，而獨開百年來治學之風氣者也！」《詞詮》與《詩詞曲語辭匯釋》，體例正是一脈相通。

楊樹達先生在金文研究上有突出貢獻，很重要的方面即在虛詞。例如他在一九四二年九月廿八日撰《詩》、《敦商之施克威厥功解》以「威」訓為終訖，便以金文班簋、史憲壺等為證（見《積微居小學述林》卷六、《積微翁回憶錄》）。此說精確不磨，最近我找到《逸周書·嘗麥》中幾個「箴」字也應讀為「威」，進一步證明了這一點。「威」訓終訖，在古註中是沒有的，楊氏自文理推求而得，所用方法與張相書相同，足為後學的楷模。為了學習這種方法，一

九七八年我在中國古文字研究會的成立會上曾提出論文，以新發現的曠區銘文為例，說明金文虛詞在考釋中的意義。可是我雖然有心研究金文虛詞，由于事務牽掣，却未能做出什麼成果。

崔永東同志這部《兩周金文虛詞集釋》，全面整理研究了周代金文中的許多虛詞，可以說是金文研究領域的《詞詮》或《語詞匯釋》，無疑將在學術界起明顯的影響。書中充分吸取了前人的見解，加以抉擇發揮，有好多創見。書中所附《西周金文虛詞用法釋例》，更是非常充實的論作，足供學者參考。研究金文和其他古文字，研究古代漢語，以及要以金文來探討古代歷史文化的各方面讀者，都能從這部書中得到益處。

十分希望崔永東同志能把研究範圍進一步擴大，在比如甲骨文、虛詞等方面，做出更多更大的成績。

李學勤

一九九二年八月

于北京昌運宮寓所

自序

自來研究周金銘文者，考證實詞之功多，詮釋虛詞之力少，是以實義所在，多已昭然若揭矣，而虛詞之例，則略而不究，或究而不盡。然虛字一乖，判于燕越，探研可闕如乎？

李學勤先生曰：「昔王念孫、王引之父子精研古籍，以虛實交會卓絕一時，今吾人研究古文字之學，虛詞之訓釋亦至關重要。釋讀金文，不獨考訂名物，尚須兼顧虛詞，方可融會貫通。金文之虛詞，實為急待研究之課題。」余有感于斯言，乃發愿集釋周金虛詞，遂瀏覽金文，考釋疑滯，手抄筆錄，終成大篇。草稿粗就，得二十萬字，後刪繁就簡，數易其稿，至今僅存十餘萬字。

吾國之文字，源遠而流長；虛詞之運用，活躍而頻繁；虛詞之義類，複雜而多變。然由甲骨文而金文而典籍，又有一脈相承之緒也。余觀清代及近世之虛詞專著，取材率在典冊書籍，時代限于周秦兩漢，而于商周之甲金文字則罕有及焉。典籍之文，因屢屢傳抄而致訛、衍、脫、錯者不論，即後世追記之作屬入其中而致真偽莫辨者亦不可勝數，而甲金之文，一字一句皆為當時之真跡，此乃研究商周文法之信實資料也。倘捨此而探討上古之文法，猶捨本而逐末也。余不揣淺陋，筆路藍縷，姑試初步，若能使學界之人習知其例，為通釋古文字闢一小徑，或能為上古虛字之研究示一旁證，則余所深望者也。

本書集釋體例，述之如下：

(一) 本書取周金百餘虛詞（西周、東周部分），分介詞、連詞、副詞、助詞、嘆詞及詞綴諸義項加以解釋，傳統虛詞專著中所收代詞、助動詞等義項，本書概不收入，以統體例故也。每一詞條下，首標其篆體，次別其義項；每一義項內，首辨其詞性，次明其義訓，又次列金文之例，又次舉典籍之例以證之。

(二) 本書參證之法凡二：因其同，則以銘文證銘文，是謂自證；因其異，則以典籍證銘文，是謂互證。

(三) 本書定訓之法凡四：據傳統虛詞專著中已有之詮釋而定其訓，是謂典訓法；據上下文關係及內在邏輯而定其訓，是謂義理法；據聲韻通轉而定其訓，是謂聲訓法；據文法結構而定其訓，是謂結構法。

(四) 本書通釋金文諸例，多采前修及時賢之說，其出于何人何書，皆見于註語中，惟常人習知之義，則問未之及。

(五) 本書訓釋，亦間出己意。凡鄙見有與古人或時賢異者，自申己說，不加辨駁。昔張相先生有言：「學問者天下之公，見解者人心之異，況治學方法，隨時代而演進。今日羣籍大備，又與古人時代不同，汲汲既修，活水易得，未敢沾沾自喜，輒以『非也』、『失之』一類之語，反唇相議也。」誠哉斯言！

(六) 凡金文句例之出處，鼎則稱某鼎，簋則稱某簋，盤則稱某盤，尊則稱某尊，鐘則稱某鐘，依是類推，茲不備舉。

(七) 金文舉例中括號內之字，為今日之通俗楷體字，與其前面之嚴格隸定字相對。

(八) 書中附有《西周金文虛詞用法釋例》，所列篇目凡三：一曰「複詞例」，一曰「兼詞例」，一曰「連詞性介賓詞組例」。此為管窺周金文法之作也。

兩周金文虛詞集釋總目

△△兩周金文虛詞集釋△△序△△李學勤△△
自序

西周金文虛詞集釋

東周金文虛詞集釋

後記

四角號碼查字表

西周金文虛詞集釋目錄

佳唯 用 目（以） 于 又有或 通乃 其 制（則） 辯（辯） 古故 季 自 聚彼 既 亦 復 具 威 平（率）

六一 六〇 五九 五八 五五 五三 四九 四五 四二 四一 三八 三五 三一 二七 二三 一七 一四 九 一

戲 闔 大 孔 通 才 凡 永 之 弋 一 多 曰 尚 對 敢 今 餘 烏
序 昔 遂 在 鼎

七九 七八 七七 七七 七六 七五 七五 七四 七三 七二 七一 六九 六九 六六 六五 六五 六四 六三 六二

亡 無 喪 肇 衣 畎 肩

八五 八四 八三 八二 八一 八〇 七九

弗 非 母
(毋)

不 勿 某
(靡)

九四 九三 九二 九一 八〇 八七 一

附：西周金文虛詞用法釋例

一 複詞例

二 兼詞例

三 連詞性介賓詞組例

九五 九五 九八 九九

西周金文虛詞集釋

惟

佳，銘文作𠄎𠄎𠄎等。唯，銘文作𠄎𠄎𠄎等。銘文中僅此二體，而典籍中復增維、惟二體，四字音同意通。

連詞 猶「以」也。訓見《經傳釋詞》卷三。表示因果關係，可譯為「由于」、「因為」。

（一）我𠄎（𠄎）殷述（𠄎）墜（𠄎）令（𠄎）命（𠄎），佳殷𠄎（邊）（𠄎）𠄎田（𠄎）候（𠄎）𠄎（𠄎）𠄎殷正百辟，𠄎（𠄎）率（𠄎）肆于酉（𠄎）酒（𠄎），古（𠄎）故（𠄎）𠄎（𠄎）喪（𠄎）𠄎（𠄎）已（𠄎）純祀（𠄎）。《大盂鼎》。

郭沫若先生曰：「純，大也。祀有傳統之義，故純祀猶大統。」案全句言我圖殷之滅亡，乃因殷邊遠諸侯與殷王臣百官率相酗酒，故喪大統。

（二）唯天𠄎（𠄎）將（𠄎）集𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）命（𠄎），亦唯先正𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）義（𠄎）𠄎（𠄎）辟，𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）勞勤（𠄎）大命，𠄎（𠄎）皇天亡𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）𠄎（𠄎），臨保我有周，不𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）先王配命。《毛公鼎》。

言因上天大集其命，亦因先正輔助其君王也。同銘「迺唯是喪我或（𠄎）國（𠄎）」之「唯」字，亦作「以」解，「因」也。言乃因此喪我國家也。

（三）烏乎哀哉！用天降大喪于二或（𠄎）國（𠄎），亦唯𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）𠄎（𠄎）方率

南淮尸（夷）東尸廣伐南或東或，至于歷內，王適命西六召殷八召曰：「剿伐噩辰駿方勿遺壽幼。」（《禹鼎》）前一「用」字猶「以」也，表原因，後一「唯」字亦猶「以」也，引出又一緣由。「亦唯」二字連用，表示前已述出一原因，後又要申述另一原因，與《毛公鼎》「唯天畀集卒命，亦唯先正翌辟卒辟」語例同。此句「唯……亦唯」格式與彼句「用……亦唯」格式同。因唯、以同紐，而以、用雙聲，故唯、用相通也。

（四）佳戎大出于軹……（《臣諫簋》）言因戎人從軹地太舉出兵也。

二、連詞

猶「與」也（《訓見》《經傳釋詞》卷三）。

（一）王乎（呼）乍冊尹冊令師曩足師谷嗣口人佳小臣、肅夫、守口，官犬眾莫人、肅夫、官守友。（《師晨鼎》）

佳，郭沫若先生讀為「與」。案佳、眾、及互文。足，本銘作疋，郭沫若先生曰：「足有足成義，有踵續義，似以用後義者為多。」

先秦典籍中亦有類似用例：《尚書·酒誥》：「百僚庶尹惟亞，惟服宗工，越百姓里居。」又《多方》：「告爾四國多方，惟爾殷侯尹民。」諸「惟」字，王引之并訓「及」。《國語·魯語》：「百官之政事師尹維旅牧相，宣序民事。」王引之曰：「政事、師尹、旅牧相皆官名。維，與也。謂百官之政事師尹與旅牧相。」

也。」（說見《經傳釋詞》卷三）

（二）其厥嚴才在上，數數變發，降余魯多福亡疆佳

康右佑。屯魯純嘏。（《士父鐘》）

言其英靈在上，蓬蓬勃勃，降余宏福無量與康佑純嘏。類似用例亦見于《縣妃簋》：「易君我佳易壽。」「君我」者群娥也。言賞賜群娥與賞賜眉壽也。

詩中可資參證之例：《無羊》：「牧人乃夢：

象維魚矣；旒維旟矣。」《箋》曰：「牧人乃夢見人象相與捕魚，又夢見旒與旟。」是下「維」字訓為「與」，與上「維」字異義也。《靈臺》：「虞業維縱，賁鼓維鑄。」下「維」字亦當訓為「與」，謂賁鼓與鑄也（說詳《經傳釋詞》卷三）。

三、副詞

獨也，僅也，但也（訓見《詞詮》卷八）。

（一）「弋必唯朕禾是賞。」（《召鼎》）意謂必須償還我禾。案「唯……是……」為強調賓語之固定格式。助詞「是」為賓語提前之標誌，再冠以副詞「唯」，更突出賓語之排他性。

典籍中亦有相似語例：《左傳·僖公五年》：「皇天無親，惟德是輔。」言上天無私親，但助有德之人也。

（二）……無唯正類（《晉》），弘其唯王智，通唯是喪我或

（《國》）。毛公鼎

郭沫若先生曰：「無唯正昏」唯通惟，有也。「無

有正昏，弘其唯王智」者，謂不問青紅皂白，一唯王意是從。說見兩周金文辭大系圖錄考釋第一三七頁。是知此「唯」字亦為「僅」、「獨」之義。

（三）班非敢覓，佳乍邵考爽，益曰大政。——班簋——

郭沫若先生曰：此覓謂希冀也。爽蓋讀為皿。益者謚之省，謚，號也。言班非敢有所希冀，僅作昭考之祭器，名之曰大政。見兩周金文辭大系圖錄考釋第二三頁。

四、副詞

（一）「又」也。訓見古書虛字集釋卷三。今余佳令女汝，外嗣贅宮、贅人，女母——毋——敢不肅。——卯簋——

佳，當訓「又」。何以見得？依情理推之，上文已有「昔乃且」祖，亦既令乃父外嗣贅人，謂以前卯之祖父曾命卯父主管贅人，然因皇天「不盪」淑，卯父早逝，其職空缺，宜由卯繼承父職，故雙伯又命卯主管贅宮、贅人之事也。

（二）王若曰：「克，昔余既令女出內，納——朕令，今余佳繇景乃令。」——大克鼎——

言以前余曾命汝出納朕令，今余又重申之也。

（三）「乎」呼。內史先冊命諫曰：「先王既命女，黜——命女。」——諫簋——「佳或」亦訓「又」。——詞詮卷三——「佳或」為同義詞連用，即所謂「複詞」也。「今余佳或嗣命汝」者

謂今余又承先王而命汝也，文例與以上二例同。

（四）王曰：「今余唯肇至（逕）先王命，命女辯（又）我邦我家內外。」（《毛公鼎》）

言今余始又申明先王之命也。同銘又有：「今余唯聽先王命，命女亟一方，圖我邦我家。」言今余又重申先王之命也。

典籍中亦有類似用例：（《書·洛誥》）：「今王既命曰：『記功宗，以功作元祀。』」惟命曰：「汝受命篤弼，丕視功載。」（《詩·楚茨》）：「我倉既盈，我庾維億。」惟、繼，裴學海先生訓「又」（見《古書虛字集釋》卷三）。

五、副詞 猶「其」也（訓見《古書虛字集釋》卷三），「其」猶「將」也。

（一）我住司（嗣）皇天王，對乍（作）宗周寶鐘。（《宗周鐘》）

管燮初先生謂「住」為時態副詞，故其譯文曰：「我將繼承匹配皇天王，遂製作宗周寶鐘。」（見《西周金文語法研究》）

（二）茲小彝妹吹，見余，唯用謨（舊）女（汝）。（《叔遽父卣》）

李學勤先生曰：「妹」通「末」，「勿」也。「舊」應讀為「啐」，「啐」，說文：「啐，小飲。」（《廣雅·釋詁三》）：「啐，嘗也。」「用謨（其）舊汝」即

用之飲汝。說見《考古》雜誌一九七九年第一期李文。譯為白話即：這個小酒器不要毀壞，再見面時，我將用它盛美酒來招待你。

六、語氣副詞

表祈使語氣，可譯為「希望」、「請」等。說見廖

振佑：《古代漢語特殊語法》第一四一頁。

（一）余考，不克御事，唯女條熙。其敬辭。又乃身，母

毋尚為小子。《叔趯父卣》。

譯為白話：我老了，不能治理政事了，希望你要謹慎地修飾自身，不要還自以為年少啊。

（二）佳皇上帝百神，保余小子。《宗周鐘》。

意謂希望皇上帝百神保佑我。

典籍中可資參證之例：《左傳》僖公三十年：「

闕秦以利晉，唯君圖之。」《漢書·外戚傳》：「陛

下未有繼嗣，子無貴賤，唯留意焉。」

七、助詞

（一）唯天子休于麥辟侯之年。《麥尊》。

唯王九月丁亥，王格于殿宮。《利鼎》。

唯十又六年七月既生霸乙未。《伯克壺》。

佳三月初吉。《董鼎》。

佳八月既望，辰在甲申，昧爽。《爽》。《小孟鼎》。

佳王二十又五祀。《同上》。

佳十又二年正月，初吉丁亥。《季子白盤》。

金文中類似用例，俯拾皆是，茲不盡舉。以上佳、

唯諸字，皆為語首助詞，引出時間。西周銅器銘文于篇首往往紀時，一般格式為「唯王某年某月某日」，或于月、日之間有初吉、既生霸、既望、既死霸等不同「月相」。其中「牧簋」：「佳王七年十又三月既生霸甲寅」，為金文紀年中最完善之格式。「書」中亦有同類紀時用例，「洪範」：「惟十有三祀，王訪于箕子。」

召誥：「惟二月既望，越六月乙未，王朝步自周，則至于豐。」楊樹達先生謂「惟」為語首助詞（見「詞詮」卷八）。

「佳」武王既克大邑商，則廷告于天。「何尊」：「佳」亦為句首助詞，言武王既克大邑商，乃歸告于天。「書·皋陶謨」：「惟帝其難之」，王引之謂「惟」為發語詞（「經傳釋詞」卷三），即今所謂句首語助詞，是知此文例與銘文同。

「爾有唯小子，亡讎視于公氏，有寯于天，徽命，敬享哉！」（「何尊」）

李學勤先生曰：「爾有唯小子」乃周人習語，文獻中可資對比之例如：「書·大誥」：「予惟小子，若涉淵水，予惟往求朕濟。」「予惟小子，不敢替上帝命。」又「康誥」：「女惟小子，乃服惟弘王。」又「洛誥」：「汝惟冲子，惟終。」「逸周書·度邑」：「汝維幼子，大有知。」金文中可資對比之例：「獸簋」：「有余佳小子，余亡康晝夜……」，「師獸簋」：「女有佳小

子，余令女死。尸。我家……」[△]蔡侯申鐘^{▽▽}：「余唯末少子，余非敢事忘……」由上舉例證可見，「小子」、「末少子」、「冲子」、「幼子」等并不一定指年齡幼小，實際「小子」等詞如系自稱，是表示謙卑，如稱他人，則是長上口吻。[△]說見[△]中原文物^{▽▽}一九八一年第一期李文。案據李說推之，「爾有唯小子」之「有唯」二字，并當視為語中助詞而無義也。李先生又謂「亡」為語首助詞，「識」當讀為記誌之「誌」，「視」猶「比」也，「甞」訓「遂」，勤勞之義。則此句乃言周王告誡何記住效法其父公氏，有勞于天，傳達天命，敬慎祭祀也。

△四△王唯念[△]厥辟[△]刺[△]烈[△]考甲公。^{△△}厥方鼎二^{▽▽}。
「唯」亦為句中語助詞。言王悼念[△]有[△]功業之君父甲公也。

△五△余佳[△]罔乃先祖考克[△]矜臣先王。^{△△}師克盥^{▽▽}。
郭沫若先生曰：「罔」乃「經」之初文，金文行文每與「典」字同，如[△]叔夷鐘^{▽▽}「夷典其舊，及其高祖。」細審其義，似言從歷史上加以考查。克，能也。矜，從素令聲，矜臣，疑與「蓋臣」同義。「蓋臣先王」，猶盡力以從王事也。[△]說見[△]文物^{▽▽}一九六二年第三期郭文。案「佳」當為語中助詞。該句意謂余從歷史上加以考查，乃祖乃父能够盡力以從王事也。

典籍中可資參證之例：[△]書，皋陶謨^{▽▽}：「百工惟

時」。又△召諸▽▽：「無疆惟休，亦無疆惟恤。」王引之謂諸「惟」字為句中語助。△見△經傳釋詞▽▽卷三△

用，銘文作用用用承等。

一、介詞 猶「以」也△訓見△經傳釋詞▽▽卷一△。

以，可引進動作之工具、手段或動作涉及之對象，可譯為「拿」、「把」等等。

△一△習用兹金乍朕文孝△考△弁白△伯△鬯牛鼎。△△△習鼎▽▽△

言習以兹金製作祭祀朕文考弁伯之鬯牛鼎也。

△二△我既贊女五夫效父，用匹馬束絲。△同上△

郭沫若曰：「我曾以馬一匹、絲一束，交於效父，以訂續汝之奴屬五人。」是知郭氏亦訓「用」猶「以」也。

△三△匡迺頤首于習，用五田，用烝一夫曰森，用臣曰寔、曰胡、曰栗、曰「用兹三夫頤首。」△△△習鼎▽▽△

諸「用」字，并當訓「以」。「頤首于習」者，郭克煜先生曰「謂向習賠罪」也△見△周金銘文選註▽▽第七十九頁▽。

△四△唯歸，遷天子休，告亡尤，用禘義寧厥覲考于井。△△△麥

尊▽▽

郭沫若先生曰：遲乃從彡匡聲之字，字書所無，大率乃光大顯揚之義。韓即上「大舞禽」之舞，義其羽也。蓋王與并侯既射得大禽，寶貴其羽而分之，并侯用其羽為儀，以歸寧其親考也。親亦字書所無，用例大率與顯字同。△說見△兩周金文辭大系圖錄考釋▽第四十一頁。

△五△用牲啗△禘△周王、武王、成王。△△小盂鼎▽▽

言以牲禘祭周文王、武王、成王也。

△六△用矢殲△業△箴△散△邑，迺即箴用田。△△矢人

盤▽▽

前一「用」字為「因」字之義，後一「用」字猶「以」也。言因矢人營業于散邑，乃以田報散氏也。

△七△臣保天子，用卣△厥△刺△烈△且△祖△卩德。△△師

觚鼎▽▽

卩，讀為「節」，訓為「正」。「節德」即「正德」言以其烈祖中正之德臣保天子也。

△八△女克鹽△蓋△乃身，臣朕皇考穆王，用乃孔德。△△師

觚鼎▽▽

王慎行先生曰：鹽通蓋，△△爾雅·釋詁▽▽：「蓋，進也。」△見△求是▽一九八二年第四期△案此句乃言汝能進身我家，以乃大德臣事我皇考穆王。

△九△饒團皇上帝大魯令，用矜保我家、朕立△位△。△△獸

簋▽▽

裘錫圭先生據籀字之聲符「畱」，征之經傳，考定田、陳、申古音相近，讀籀為申。見《文物》一九七八年第三期裘文。圖，楊樹達先生謂「窓」之假借字。見《積微居金文說》第三十頁。《說文》：「窓，敬也，從心客聲。」經傳通作「恪」。《詩》，從令索聲，索與素古音相近并同組，字在此殆讀為「倭」，《戰國策》：「竭智能示情素。」《註》曰：「素，倭通，誠也。」案銘文乃言敬申皇上帝偉大美好之命令，以忠誠保佑我家室與我位。

（十）茲小彝妹吹，見余，唯用謀。其。舊女。汝。叔父。貞▽▽

「用其舊汝」者謂以之飲汝也。考釋見前。

（十一）井叔曰：「在王人適贖用遺。」《智鼎》▽▽

（十二）乍朕皇文考寶賁，佳用口康令于皇辟侯。《臣諫》

簋▽▽

「用」後一字殘泐，然依文理推之，此字當與「用」字組成介賓結構，「用」亦猶「以」也。

典籍中可資參證之例：《書·皋陶謨》：「侯以明之，撻以記之，書用識哉。」王引之曰：「用，亦『以』也，互文耳。」《孟子·萬章》：「用下敬上。」裴學海先生謂「用」為「以」。《史記·佞幸傳》：「術青霍去病以外戚貴，然頗用材能自進。」楊樹達先生謂

「用」為介詞「以」。

二、連詞 猶「因」也。可譯為「因此」、「于是」。

（一）絳用乍（作）猷父大盥鐘，用追孝侃前文人。〇〇〇井人叔鐘〇〇〇

絳，即「故」，亦「因此」義。「絳用」，複詞也。

（二）克敢對揚天子不顯魯休，用乍旅盥。〇〇〇師克盥〇〇〇

言克冒昧稱揚天子不顯美休，因此製作祭祀禮器也。

（三）員孚〇俘〇金，用乍旅盥。〇〇〇員卣〇〇〇

言員繳獲敵人青銅，因此製作祭祀禮器也。

（四）乃聖且〇祖〇考克孚〇左〇右先王，乍〇作〇畢〇又

〇肱〇股〇，用夾靈畢辟奠大令〇〇命〇〇〇〇〇師司篚〇〇〇

靈即「召」之繁文，在此當讀為「紹」。「夾紹」

者猶「輔助」也。言乃聖祖考能輔助先王，作先王之股

肱，于是輔助先王奠定了天下。

（五）王用肇吏〇使〇乃子感達〇率〇虎臣御淮〇淮〇戎。

〇〇〇感方鼎二〇〇〇

〇〇書〇〇中可資參證之例：〇〇〇益稷〇〇〇：「朋淫于家，

用殄厥世。」言朋淫于家，于是世業絕滅也。〇〇〇金縢〇〇〇

「乃命于帝庭，敷佑四方，用能定爾子孫于下地。」言

受命于上帝之庭，敷布福佑于四方，因此能安定爾子孫

于地上。

三、介詞 猶「由」也。引進動作之原因或目的，可譯為「由于」

「為了」等。

(一) 令用奔(敬)辰(揚)于皇王，令敢辰皇王室，用乍丁公寶簋。(^^令簋^^)

言令為敬揚皇王，斗膽宣揚皇王之休耀，因此作了公寶簋。

(二) 翌其井，師同從，折首執訊，孚車馬五乘，大車廿，羊百，初用咎王羞于龜。(^^師同鼎^^)

李學勤先生曰：「初」當讀為「割」，意謂殺牲。咎，依金文常例讀為「遂」，^^禮記·月令^^註：「猶『進』也。」初用咎王羞，意謂宰羊為了向王進獻膳食。

(三) 朕多御，用奉壽，句永令。(^^敦簋^^)

王慎行先生曰：「御」當假為「禦」，^^說文^^：「禦，祀也。」奉，讀若「貢」，「句」為「丐」之異體，奉、句二字均有祈求之意^^人文雜志^^一九八零年第五期。意謂為了祈求長壽而多多祭祀。

(四) 用天降大喪于二或，亦唯噩戾駿方率南淮尸東尸廣伐南或東或……(^^禹鼎^^)

「用天降大喪于二或」者，言因天降喪于二國也。

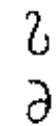
(五) 用矢矇散邑，迺即散用田。(^^矢人盤^^)

言因矢人營業于散邑也。


典籍中可資參證之例：^^書·大禹謨^^：「好生之德，洽于民心，茲用不犯于有司。」^^論語·公冶長^^：「伯夷叔齊不念舊惡，怨是用希。」^^史記·李廣傳^^：「廣用善射虜多為鄴騎常侍。」^^詩·邶風·雄雉^^：


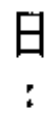






「不岐不求，何用不貳？」

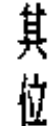


呂（以）





呂，銘文作，即典籍中之「以」字。

一、介詞 猶「與」也。可引進動作涉及之對象。可譯為「同」、「跟」等。



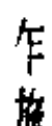
（一）王呂吳希呂剗卿徽茲呂邦周射于大池。
此「呂」字當訓「與」。

（二）王令命惑曰：「！淮尸夷敢伐內國，女汝
其呂成周師氏戍于訃呂。」

郭沫若曰：「呂」當訓「與」。古師氏之職本司軍旅，其位頗高說見兩周金文辭大系圖錄考釋第六十一頁。案此句乃言淮夷虜敢侵犯內國，汝當與成周師氏戍守于訃地。

（三）王乎呼譖夫駿召大呂卒友入攻。大鼎

言王命善夫駿召大與其僚屬入宮門之內捍衛也。

（四）虢仲呂王南征，伐南淮尸，才在成周，乍旅須

虢仲須

郭沫若訓「呂」為「與」見兩周金文辭大系圖錄考釋第一二零頁。言虢仲與王南征也。

（五）……王呂侯內于寢。麥尊

于省吾先生訓「呂」為「與」，見《雙劍謗吉金文選》第二卷第二一頁。

典籍中可資參證之例：《儀禮·鄉射禮》：「各以其綱進。」鄭註：「今文以為『與』」。《韓詩外傳》：「齊桓公獨以管仲謀伐莒。」裴學海先生訓「以」猶「與」也。見《古書虛字集釋》卷一。

二、介詞

引進動作涉及之對象。

一為「把」字之義：

（一）「留使學小子餐呂限訟于井」邢叔。《留鼎》。

意謂留讓小子餐把限向邢叔起訴。同銘又有：「呂匡季告東宮。」「留或曰匡季告東宮。」二「呂」字可譯為「把」。

（二）「禹從曰牧衛牧告于王曰……」。《禹牧從鼎》。

（三）「弗曰我車函」陷于謹。《覲》。《不娶簋》。

典籍中可資參證之例：《國語·晉語四》：「伯楚以呂卻之謀告公。」《孟子·公孫丑上》：「子路，人告之以有過，則喜。」

一為「領率」之義：

（一）「雩禹曰武公徒駁至于噩，羣伐噩，休，獲平君駁。」《禹鼎》。

言禹率武公步卒戰車至于噩地，徒伐噩方，取得成功，俘獲其君主駁侯。

（二）「佳白犀父呂成召即東，命伐南尸」夷。正月既生霸辛

丑，才艸……。(〃〃競占〃〃)

言伯犀父率成周之師東進也。

(三) 王令吳白曰：「呂乃呂(師)左比毛父。」王令呂白曰：

「呂乃師右比毛父。」遺令曰：「呂乃族從父征，結(

出) 讎(城) 衛。」(〃〃班簋〃〃)

諸「呂」字，皆為「領率」之義。

(四) 白懋父呂殷八官(師)征東尸。(〃〃小臣諫簋〃〃)

言伯懋父率殷八師征伐東夷也。

典籍中可資參證之例：(〃〃史記·晉世家〃〃)：「宮之

奇以其族去虞。」又「里克弑鄭欲內重耳，以三公子之

徒作亂。」又「信陵君傳」：「公子自度終不能得之于

王，計不獨生而令趙亡，乃請賓客，約車騎百余乘，欲

以客往赴秦軍，與客俱死。」楊樹達先生訓諸「以」字

為「領率」之義(見〃〃詞詮〃〃卷七)。

三、連詞 猶「與」也，表并列聯合，與上介詞「與」字異。

易女井家累田于密，呂平臣妾。(〃〃大克鼎〃〃)

言陽汝邢家在密地之累人之田及其臣妾也。

典籍中可資參證之例：(〃〃論語·為政〃〃)：「季康子問：使

民敬忠以勸，如之何？」(〃〃禮記·郊特牲〃〃)：「賓入大門而奏

(〃〃肆夏〃〃)，示易以敬也。」楊樹達先生訓諸「以」字為連詞

「與」字(見〃〃詞詮〃〃卷七)。

四、副詞 猶「已」也。以、已同屬喻母，韵部同屬之韵，故二字

相通，可以互訓。

呂陟，二耚，至于邊柳。〇〇〇矢人盤〇〇〇
郭沫若訓「呂」為「已」見〇〇兩周金文辭大系圖錄考釋〇〇
第一二九頁。〇「呂陟」者謂已登上高地也。

〇〇漢書·張敞傳〇〇有「今兩侯以出」語，「以」字用同
「呂陟」之「呂」。

五、助詞 與「東」、「西」、「南」、「北」等方位詞連用，今
語猶襲之。

〇一〇自濫涉呂南至于大沽，一耚。〇〇〇矢人盤〇〇〇

〇二〇井邑田：自榱木衡ナ〇左〇至于井邑耚衡呂東一耚，還
呂西一耚，陟剛三耚，降呂南耚于同衡，陟州剛甃析降
械二耚。〇〇〇矢人盤〇〇〇

典籍中可資參證之例：〇〇左傳·昭公二十年〇〇〇〇
聊攝以東，姑尤以西。〇〇〇論衡·書虛〇〇〇〇余暨以南
屬越，錢塘以北屬吳。〇〇〇

于

一、介詞 猶今語「在」、「從」也。

〇一〇〇〇命武公：「遣乃元士，羞追于京召〇師。〇〇〇〇

甲申之曷〇晨〇，搏〇搏〇于邾〇〇〇或搏〇搏〇于冀，
追搏于世。〇〇〇多友鼎〇〇〇

諸「于」字并當訓為「在」。意謂命令武公遣其部下元士追獫狁于京師之地。甲申之晨，與獫狁在鄴地激戰，後又在冀地激戰，後又追戰于世地。說詳《人文雜志》。一九八一年第六期李學勤文。

(二) 佳戎不出于軌，并斥屨。博戎，延誕。令臣諫呂口亞旅處于軌。《臣諫簋》。

前一「于」字猶「從」也，後一「于」字猶「在」。言戎人大舉出于軌地，邢侯與戎人作戰，命令臣諫率口亞旅居于軌地。

(三) 歸古弔彝，其弔之。茲朝夕監。《史歸簋》。

唐蘭先生曰：「古」同「故」，《說文》：「故，使為之也。」《廣雅·釋詁》：「故，事也。」是「故」字有「作為」或「從事」之義。「古」亦同「肆」，《說文》：「肆，極陳也。」準此，則「古于彝」有「為之于彝」、「陳述之于彝」之意。說詳《考古》。一九七二年第五期唐文。是知前「弔」字猶「在」也。

(四) 哀才。歲今日，天疾畏威。降喪，首德不克。夔，古故。亡。承于先王。《歸剗簋》。

夔，即「規」字。規，正也。首，元首之義，當指為君者。言為君者德行不端，故不能從先王那里承續大統。

同銘又有：「谷欲汝弗呂乃辟面。陷于難。」言欲汝勿以乃君陷在困境之中也。

兩「于」皆猶「向」也。言向武公獻俘獻與俘虜，武公又向王轉獻也。

（三）王各廟，鬲于邦賓。^^小孟鼎^^

鬲，飢字，假為宴。「于」猶「對」。言對邦賓設宴招待。

（四）唯天子休于麥，辟侯之年。^^麥尊^^
言天子對麥之君侯賞賜之年也。

（五）王降征令于大保。^^休簋^^
「于」猶「給」也。

（六）格伯受良馬乘于餽生。^^格伯簋^^
言格伯授良馬四匹給餽生。

典籍中可資參證之例：^^左傳·隱公元年^^：「亟請于武公，公弗許。」^^戰國策·趙策四^^：「趙氏求救于齊。」韓靜縹先生謂「于」字猶「向」。^^論語·衛靈公^^：「當仁，不讓于師。」韓氏謂「于」猶「對」。^^左傳·僖公二十七年^^：「使狐偃將上軍，讓于狐毛而佐之。」韓氏謂「于」猶「給」見^^古漢語虛詞手冊^^「于」字條。

三、介詞 引進動作之主動者，可譯為「被」。

（一）厥乍冊麥易。^^錫。金于辟侯。^^麥尊^^
言侯之作冊麥被辟侯賜金也。

（二）佳王來各。^^格。于成周季，厚趯。又。有。^^
^^厚趯。^^
言王來各。^^格。于成周季，厚趯。又。有。^^
言侯之作冊麥被辟侯賜金也。

郭沫若曰：「饋」疑「饋」字，「于」字表示被動
見《兩周金文辭大系圖錄考釋》第二九頁。案此句
乃言厚趙被遷公饋贈也。

三、佳三月初吉甲午，王翟于嘗。公東宮內納，則饗于王。《效卣》。

言公東宮被王宴饗也。

四、……亡不閑于文武耿光。《毛公鼎》。

郭沫若曰：「言被文、武之耿光所鑑隨也。」見

《兩周金文辭大系圖錄考釋》第一三六頁。

五、余龜于君氏大章璋，報寢氏帛束瓊。《召伯虎簋》。

龜，即「臄」字，讀為「惠」。言余被君氏之大璋
所惠也。實言之，即余受君氏大璋之恩惠也。

六、中孚呼歸饋，生鳳巧王，玆巧寶舞。《中肅》。

郭沫若謂此句乃被勸調。《兩周金文辭大系圖錄考
釋》第一八頁。言中被王饋以生鳳也。

七、攻罔，無咎，無咎，皆巧人身。《楚鼎》。

身，《爾雅》釋言：「我也。」言己之武勇被人

與我所共睹也。《兩周金文辭大系圖錄考釋》第二零頁。

典籍中可資參證之例：《書·金縢》：「予小子新

命于三王。」又《顧命》：「用端命于上帝。」《左傳·

成公二年》：「卻克傷于矢，流血及屢。」《孟子·梁

惠王上》：「及寡人之身，東敗于齊，長子死焉；西喪

典籍中可資參證之例：「詩·周南·葛覃」：「黃鳥于飛。」又「小雅·六月」：「王于出征，以佐天子。」又「秦風·無衣」：「王于興師，修我戈矛，與子同仇。」

又有或

又，銘文作「有」等。有，銘文作「有」等。或，銘文作「或」等。又，有同紐同部「匣紐之部」，故金文中二字不分。「或」屬匣紐職部，與「有」、「又」二字聲紐同，而韻部亦相近「之職對轉」，故三字於副詞義項內每相通用也。

一、副詞 猶「復」也，「再」也，「更」也。

（一）習或曰匡季告東宮。「習」或「習」。

案本銘上文已言習「曰匡季告東宮」，此言習「或曰匡季告東宮」，是「或」當訓「又」。細審銘文之意，乃言習首次告匡季于東宮，未能如愿，故有再告匡季于東宮之舉，其目的即習所言「弋必唯朕禾是饋」。同銘又有：「適或即習用田二，又臣一夫。」案前「或」後「又」，二字互文。即，「付與」義「見」積。繼居金文說，數盤跋。言匡季敗訴，遂又付與習田二、臣一夫也。

（二）矩或取赤虎兩。矩或取赤虎兩。

案本銘上文已言「矩白庶人取董章」，此又

言「矩或取赤虎兩」，是知此「或」亦當訓「又」。「赤虎」者，赤虎皮也。

（三）余或至（致）我考我母令。（見召伯虎簋一）

案本銘上文已言「余既饗厘我考我母令（命）」，故此句言「或」，「或」亦猶「又」也。

（四）母（毋）敢或入寧安貯，則亦井（刑）。（見兮甲盤）

郭克煜先生曰：「寧」即蠻夷之「蠻」，「入蠻」即進入蠻夷之地。寧，即「宄」字，奸也。貯，當讀為「賈」，「宄貯」即進入蠻夷之地經商（說詳《周代銅器銘文選註》）。案此句言凡再敢入蠻夷之地經商者，則處以刑罰。

（五）女某（靡）否又憂（昏），母（毋）敢不義。（見諫簋）

言汝不驕又不昏，毋敢不善也。

（六）今余佳或嗣（嗣）命女，易女攸勸。（見諫簋）

案本銘上文已言「先王既命女，易王宥（囿）」，故此句言「或」，「或」訓「又」，「佳」亦訓「又」（見《古書虛字集釋》卷二），「佳或」乃複詞也。「嗣」有承續義，言今余又承續先王命汝也。

（七）佳五季正月己丑，珣生又吏（使）甞來合事余獻。（見召伯虎簋二）

伯虎簋二

郭沫若曰：「獻者，歲終致貢于王曰獻（見《曲禮》鄭註）。召伯于四年年終已獻其歲要，因有未諱，于翌年歲首復受大宰之命前來合勸也。」（說詳《兩周金文

辭大系圖錄考釋▽第一四二頁▽是知郭訓「又」猶「復」也。

（八）甲申之脣（晨），搏（搏）于鄰，多友有折首殺（執）
（搏）于世，多友或有折首殺（執）……（多友鼎▽）
「有」、「或」均訓「又」，「或有」為複詞。言
甲申之晨，戰于鄰，多友又斬首捉俘……又戰于冀，斬
首三十一人……追擊于世，多友又斬首捉俘。

（九）白揚父適或吏（使）牧牛誓曰……（訓巫▽）
言伯揚父又使牧牛立誓曰……

同銘又有：「乃師或曰女告，則侄（致）乃鞭千、
獻獻。」言若乃師又告汝，則處以千鞭之刑與墨刑。

典籍中可資參證之例：△詩·小雅·賓之初筵▽：
「既立之監，或佐之史。」△左傳·哀公元年▽：「或
將豐之，不亦難乎？」楊樹達先生謂二「或」字猶「又」
也。△易·蠱▽：「終則有始，天行也。」△孟子·滕
文公上▽：「聖人有憂之，使契為司徒，教以人倫。」
又△滕文公下▽：「世衰道微，邪說暴行有作。」楊先
生謂諸「有」字猶「又」。△史記·韓布傳▽：「漢使
又來，頗有所驗。」又△淮陰侯傳▽：「項梁敗，又屬
項羽。」楊先生謂二「又」字為「復」也。△說詳△詞
註▽。

二、助詞 嵌于整數與零數之間。卜辭及金文用「又」，而古代典

^ ^ 牧 籃 ^ ^

為「如或」之義。

第二四頁「是」字亦為「如或」之義。

字集釋（第一五四頁）。

乃

留 行

通，銘文作等；乃，銘文作等。

一為「就」、「便」、「于是」之義：

同銘又有：「匡通頤首于習。」「通結又旂眾趨金。」

「習適每」(誨)于語曰……」

(二) 雩武王既戡殷，散史刺且適來見武王。(《史籍攷》)

(三) 及樂適遣間來逆邵王，南尸東尸具見，廿又六邦。(《宗

周鐘》)

(四) 念自先王先公適救(救)克衣(殷)，告刺成工。(《沈

子簋》)

(五) 肆武公適遣禹率公戎車百乘……(《禹鼎》)

(六) 有叵事包，適多亂。(《牧簋》)

(七) 白揚父適成餐。(《訓區》)

(八) 我乃至于淮，小大邦亡敢不口具逆王命。(《駒父壺蓋》)

典籍中可資參證之例：《左傳》定公十年：「

曰：『肉食者鄙，未能遠謀。』乃入見。」《國語》周

語上：「吾能弭謗矣，乃不敢言。」《史記》孫子吳

起列傳：「龐涓自知智窮兵敗，乃自刎。」

一為「又」字之義：

(一) 追搏(搏)于世，多友或有折首執噉，乃輶(軼)追，

至于楊塚。(《多友鼎》)

「或有」複詞，二字皆訓「又」。軼，《左傳》：「

公元年」註：「軼，突也。」言多友追戰獫狁于世地，

又斬首執訊，又突擊追殺，至于楊塚。

(二) 多友適獻孚(俘)繫(絃)噉(訊)于公，武公適獻于

王，適曰武公曰：「女既靜京邑(師)，賁(釐)女，

易女土田。」丁酉，武公才(在)獻宮，適命向父(召)

多友，[△]逌[△]延[△]于獻宮。^{△△△}多友鼎^{△△}。

句中所標二「逌」字，并當訓「又」。

△三△逌或即習用田二，又臣一夫。^{△△△}習鼎^{△△}。

「逌」訓「又」，「或」亦訓「又」，「逌或」複詞。言又以田二，臣一夫付與習也。

△四△白揚父逌或吏[△]使[△]牧牛誓曰^{△△△}。^{△△△}訓匪^{△△}。

「逌或」，亦複詞也。言伯揚父又使牧牛立誓也。典籍中可資參證之例：^{△△}書[△]金縢^{△△}：「王出郊，天乃雨，反風。」又^{△△}立政^{△△}：「乃惟庶習逸德之人，同于厥政。」^{△△}易[△]隨上六^{△△}：「拘係之，乃從維之。」裴學海先生訓諸「乃」字猶「又」也。^{△△△}古書虛字集釋^{△△}卷六[△]。^{△△}詩[△]大雅[△]江漢^{△△}：「既順逌宣。」于省吾先生曰：「順」讀為「逌」，謂公劉既逌行，逌宣示^{△△△}澤螺居詩經新證^{△△}第五十七頁[△]。知「逌」即「又」也。一為「才」、「只」之義：

△一△鬯邦人正人師氏人又[△]有[△]卑又故[△]辜[△]，逌駟餽即女，逌辭宕，卑[△]俾[△]復虐逐厥君厥師，逌乍余一人咎。

△△△量續^{△△}△△

郭沫若曰：「駟」殆「籍」字之異，「餽」者像屬。

「駟餽即女」者謂不親蒞，僅憑遣寮屬來告于羣。^{△△△}兩周金文辭大系圖錄考釋^{△△}一四一頁[△]是知郭訓「逌」為「僅」、「只」之義。

△二△王曰：「孟，逌翼夾妃[△]尸[△]嗣[△]司[△]戎，敏諫[△]敢[△]」

罰訟，夙△夙△夕△，我一人△豈△（豈）四方。△△△大孟鼎△△△

郭沫若曰：「豈同詔，言輔助也。」「召夾△死△嗣△戎」言助夾尸司戎事；「召我一人△豈△四方」言輔我一人君四方也。△△兩周金文辭大系圖錄考釋△△三四頁。△此「豈」當訓「只」義。

（三）井叔曰：「在王入△適△，用△遺△。」△△△智鼎△△△。適，即今「才」字義。言身在王室之人，賣奴隸才要求買主以包金銅貝買奴隸。

典籍中可資參證之例：△△戰國策·齊策四△△：「先生所為文市義者，乃今日見之。」△△論貴粟疏△△：「令民入粟受爵至五大夫以上，乃復一人耳。」△△「乃」字，韓惲嶸先生訓為「才」字義。△△漢書·蘇武傳△△：「蘇武使匈奴二十年，不降，還，乃為典屬國。」韓氏訓「乃」為「只」義。△△見△△古漢語虛詞手冊△△「乃」字條。

二、假設連詞 猶「若」也。

（一）王曰：「令眾△奮，乃克至，今△余△其捨女臣十家。」△△△令鼎△△△

郭沫若曰：「乃」當訓為假若之「若」。△△兩周金文辭大系圖錄考釋△△三一頁。△言令與奮，若能先至，余將賜汝十家奴隸也。

（二）東宮△適△曰：「求乃人，乃弗得，女匡△罰大。」△△△智鼎△△△。郭沫若謂「乃」猶「如」，「如」亦「若」也。此


句意謂東宮令匡必須尋出盜禾之人，若尋不出，將對匡加重處罰。

△三△東宮通曰：「賞△償△習禾十秭，積△遺△十秭，為廿秭，乃來歲弗賞△償△，則付卅秭。」△△習鼎△△

遺，△△詩·北風△△：「王事一埤遺我。」傳曰：「遺，加也。」言東宮令匡賠償習十秭禾，外加十秭禾，為廿秭禾，若來年不能賠償，則加倍付與習四十秭禾。

典籍中可資參證之例：△△書·盤庚△△：「女萬民乃不生生，暨予一人猷同心，先后丕降與女罪疾。」言汝萬民若不生生也。△△洛誥△△：「女乃是不獲，乃時惟不永歲。」言汝若是不勉也△△經傳釋詞△△一二三頁△。△△盤庚△△：「乃有不吉不迪，顛越不恭。」△△費誓△△：「乃越逐不復，汝則有常刑。」楊樹達先生訓二「乃」字猶「若」也△△詞詮△△卷二△。

其

其，銘文作等。

一、時間副詞 猶「將」也。

△一△沈子其頹衷△緬懷△多公能福。△△沈子簋△△

能福，即「宏福」，「能」古通「熊」，熊、宏古

同蒸部，能與熊乃之蒸對轉△見△兩周金文辭大系圖錄

考釋。四八頁。言沈子將領懷多公之宏福也。

(二) 克其用朝夕書于皇且考。皇且考其數。彙纂。降克多福，曠勳永令，毗（俊）臣天子。克其日易（錫）休無疆。

（克盥）

「其用」複詞，皆訓「以」。後二「其」字猶「將」

也。言克以寶盥朝夕祭祀于皇祖考，皇祖考將十分高興，降于克多福，使克眉壽長命，永臣天子，克將日日獲得賞賜也。

(三) 雩我其通旨（相）先王，受民受疆土。（大盂鼎）

言我將效法先王授民授疆土也。

(四) 不顯天子，天子其萬壽無疆。（大克鼎）

言天子將萬壽無疆也。

(五) 臨古于彝，其子之朝夕監。（史臨彝）

言臨刻銘于彝，將以此朝夕鑒戒。

(六) 王臺伐其至，戮伐厥都。（宗周鐘）

言王之討伐將至也。

典籍中可資參證之例：（書）微子：「今殷其淪喪。」（詩）七月：「其始播百穀。」（左傳）隱公三年：「其將何辭以對？」裴學海先生訓諸「其」字猶「將」也。（古書虛字集釋）卷五。（書）湯誓：「予其大賁女。」又（盤庚）：「天其永命于茲新邑。」又（牧誓）：「稱爾戈，比爾干，立爾矛，予其誓。」諸「其」字，楊樹達先生訓為「將」義（詞詮）卷四。

、語氣副詞 表示祈使語氣，可譯為「希望」、「還是」等。

（一）用作寶鼎，其用夙（夙）夜高（享）孝于厥文且乙公，其子子孫永寶。（《伯戎鼎一》）

後「其」字為「希望」義。

（二）其自今日，孫孫子子母敢暨白休。（《縣妃簋》）
意謂希望從今以後，子子孫孫不要忘記伯戾父之好處。

（三）毀其萬季子子孫永寶用享。（《師毀簋》）
「其」為「希望」義。

（四）申敢對揚天子休令，用乍朕皇考孝孟尊簋，申其萬年用，子子孫孫其永寶。（《申簋蓋》）

「申其萬年用」者，謂申希望萬年享用也。

（五）余考，不克御事，唯女俶厥（其）敬辟（又）乃身，毋尚為小子。（《叔遷父卣》）

可譯為：「我老了，不能治理政事了，希望你還是謹慎修飾自身吧，不要自以為年輕了。」

（六）習迺每于訟曰：「女其舍寶矢五束！」（《習鼎》）
「其」可譯為「還是」。

典籍中可資參證之例：《書·皋陶謨》：「帝其念哉！」又《金縢》：「我其為王穆卜！」又《立政》：

「我其克灼知厥若！」又《文侯之命》：「惟祖惟父，其伊恤朕躬！」（見《經傳釋詞》卷五）

三、介詞 猶「以」也（訓見《古書虛字集釋》卷五）。

（一）王令或曰：敷，淮尸敢伐內國，女其呂成周師氏戌于汴
呂。〓〓〓或蓋〓〓

「其」訓「呂」以「」，「其呂」複詞。言以成周
師氏戌守于汴地也。

（二）用乍宗室寶鬲：〓余其用各〓格〓我宗子鬯〓與〓百生
〓姓〓。〓〓善鼎〓〓

「用」訓「以」，「其用」複詞，其後省略賓語「寶
鬲」。言余以寶鬲宴饗我宗子與百姓也。

（三）杜白乍寶盥，其用吾孝于皇神且考于好朋友，用奉壽句
永令。〓〓杜伯盥〓〓

「其用」複詞，皆訓「以」，後省賓語。言杜伯作
寶盥，以之享考于皇神、皇祖、皇考與好朋友，以之祈
求萬壽無疆也。

（四）〓〓用乍寶鬲鬲，其用〓〓夜言孝于厥文且乙公，
于〓與〓文妣日戊，其子子孫永寶。〓〓伯或鼎一〓〓

言以之朝夕享孝于其文祖乙公與文妣日戊也。

（五）〓〓用康惠朕皇文刺且考，其各前文人。〓〓或蓋〓〓
王慎行先生謂「用」作介詞，當訓「以」〓見〓人

文雜誌〓〓一九八零年第五期王文〓。案「其」亦當訓「以」，

「其」，「用」互文也。二字之後皆省略賓語，與上引
數例同，是知介詞賓語之省乃金文之常例也。此句乃言

以之康惠朕皇文烈祖考，亦以之享祭前文人也。

典籍中可資參證之例：〓管子〓，禁繡〓〓：「三日聽

其淫樂以廣其心，遺以竿瑟美人以塞其內。」其、以互文。△△文子·符言▽▽：「凡事人者，非其寶幣，必以卑辭。」其、以互文。△△管子·小匡▽▽：「君何不殺而受之其屍？」△△見△△古書虛字集釋▽▽卷五△△

剽（則）

剽，銘文作剽剽等，即典籍中之「則」字。

一、連詞 猶「乃」也△△訓見△△經傳釋詞▽▽卷八△△。可譯為「就」、「便」也。

△△一△△余老△△考△△止公僕章△△（附庸）土田，多諫△△（債），弋△△（必）白氏從諸△△（縱許），公后△△（宕）其參，女剽后其貳，公后其貳，女剽后其一。△△△△召伯虎箋▽▽△△

郭沫若曰：「言止公所食邑，其歲貢于朝廷，多積欠，必召伯縱容之使然。如是則止公之放蕩有三分，召伯有二分，止公之放蕩有二分，召伯則有其半。」△△見△△兩周金文辭大系圖錄考釋▽▽一二四頁△△是知兩「剽」字當訓「便」也。

同銘又有：「瑀生剽瑀△△瑀△△主。」△△言便瑀瑀生以瑾主也。

△△二△△雩武王既戡殷，敘史刺祖迺來見武王，武王則令周公舍圖于周，卑△△俾△△處幽。△△△△牆盤▽▽△△

「戾」讀為「欽」，臚鉗也。欽訊人猶言拘訊人（見《兩周金文辭大系圖錄考釋》一四二頁）。適，猶「若」也，作「若或」解（訓見《古書虛字集釋》卷八）。住，猶「則」也（訓見《古書虛字集釋》卷三），「則住」複詞。可譯為：「假若動輒拘人、訊人，那就等于助天降下喪亂。」

（七）王若曰：「師克，不顯文武，應（庸）受大令，匭（輔）有四方。則佳乃先祖，考又（有）（饗）于周邦，王（害）王身，乍爪牙。」（《師克壺》）

郭沫若曰：「饗，象兩手奉爵形，從凡，殆是警符。以屬字從鳥凡聲例之，當即古「奉」字。《毛公鼎》、《師克壺》均有「王吾王身」語，「王吾」者「敦故」也，捍御也。比作「王害」疑是字誤（《文物》一九六二年第六期）。案「則佳」亦為複詞，猶「便」也。此句為周王與師克追懷先人之語，言赫赫文武，承受天命，一統四方，乃先祖考便奉事于周邦，捍衛王身，忠心耿耿。」

（八）非出五夫邁剿旂。（《習鼎》）

孫常叙先生曰：邁，包金銅貝。旂，從言旂省聲即「祈」字，《爾雅·釋詁》：「祈，告也。」（《吉林師大學報》一九七七年第五期）則，可譯為「就」。意謂不拿出五名奴隸的「現金」身價，就上告。

（九）習則拜頤首，受紘五夫。（《習鼎》）

言習乃行禮也。

（十）乃師或呂女告，黜姪（致）乃便（鞭）千。（《訓匭》）
可譯為：你的官長再控告你，那就對你施以千鞭之刑。

典籍中可資參證之例：（《左傳·襄公三十一年》）：「其所善者，吾則行之；其所惡者，吾則改之。」（《韓非子·五蠹》）：「獻國則地削，效桀則名卑。地削則國弱，名卑則政亂矣。」（《戰國策·趙策三》）：「使梁略秦稱帝之害，則必助趙矣。」

二、連詞 表示并列關係，在語氣上有強調作用，今語無相應之詞與之對譯。

（一）詒勅卑我賞（償）馬，效父勅卑復厥絃束。（《留鼎》）
言詒讓我償還馬，效父讓我退還絲束也。

（二）文王監在上，不顯王乍（則）（皆）（相），不繇王乍（則）（康）。（《大豐簋》）

典籍中可資參證之例：（《論語·里仁》）：「父母之年，不可不知也。一則以喜，一則以懼。」（《荀子·正論》）：「內則百姓疾之，外則諸侯叛之。」

肆（肆）

肆，銘文作𠄎等，即典籍中之「肆」字。（《爾雅·釋詁》）：「肆，

故也。」

一、連詞 因果相承時用之，與今語「所以」同（訓見《詞詮》卷三）。

（一）克曰：「穆穆朕文且師考父，愍（愍）之（之）冲讓（冲讓）厥心，盥（盥）于猷，盥（盥）之（之）厥德，肆（肆）克（克）保（保）厥辟（厥辟）王，諫（諫）之（之）勅（勅）父（父）王家，東（東）之（之）于萬民，綏（綏）之（之）柔（柔）遠能（遠能）致（致）之（之），肆（肆）克（克）于皇天，項（項）于上下（上下）。」（《大克鼎》）

郭沫若曰：「『肆克保厥辟王』句謂故能敬輔其君恭王。……下『肆克』句亦是故能。」（《說詳》）（兩周金文辭大系圖錄考釋）（二一頁）

（二）肆（肆）皇帝（皇帝）亡（亡）吳（吳）之（之）數（數），臨保我厥（臨保我厥）之（之）周（周）雱（雱）與（與）四方，民亡不康（民亡不康）。《師（師）旬（旬）簋》）

郭沫若謂「皇帝」即「皇天」。案此句言故皇天不厭也。

（三）肆（肆）召（召）爾（爾）守（守）甸（甸）匡（匡），弗（弗）克（克）伐（伐）靈（靈），肆（肆）武公（武公）適（適）遣（遣）禹（禹）率（率）公（公）戎（戎）車（車）百（百）乘（乘），斯（斯）駁（駁）二（二）百（百），徒（徒）千（千），曰（曰）：「于（于）匡（匡）朕（朕）肅（肅）慕（慕），東（東）西（西）六（六）百（百）殷（殷）八（八）百（百）伐（伐）靈（靈）侯（侯）駁（駁）方（方），勿（勿）遺（遺）壽（壽）幼（幼）。」（《禹鼎》）

首「肆」字當訓為時間副詞「今」，次「肆」字訓「故」。全句意謂：今師旅駐守甸匡，不能伐靈侯，故武公乃派禹統率武公戰車百輛，御人二百，步卒千人，曰：于匡地我將整頓肅僚，率西六師殷八師捷伐靈侯駁方，不得傷害老人幼童。

（四）昔在爾考公氏，克（克）弼（弼）文王（文王），肆（肆）文王（文王）受（受）茲（茲）大命（大命）。《何尊》）

（五）肆毋有弗競。△△毛公旅鼎△△

于省吾先生訓「肆」為「故」△△雙劍謬吉金文選△△
卷二第七頁△△。

典籍中可資參證之例：△△詩·大雅·思齊△△：「肆戎疾不殄，烈假不暇。」于省吾先生謂「烈假」為「屬辜」，「屬辜」與「戎疾」為對文，病之大者謂之戎疾，罪之大者謂之屬辜，兩「不」字為助詞。此句乃言故大疾殄絕，大罪遐遠△△見△△澤螺居詩經新證△△第五一頁△△。

二、連詞

猶「遂」也。可譯為「于是」。

（一）肆安乍解父大蓄鐘。△△井仁安鐘△△

于省吾先生訓「肆」猶「遂」也△△雙劍謬吉金文選△△卷一第三頁△△。

（二）肆敢隊△對△于彝曰：「其自今日，孫孫子子毋敢望△忘△白△伯△休△。」△△縣妃簋△△

言遂冒昧刻銘于彝也。

典籍中可資參證之例：△△書·舜典△△：「肆類于上帝。」傳：「肆，遂也。」又△△堯典△△：「肆觀東后。」△△史記·五帝紀△△：「肆」皆作「遂」。

三、時間副詞

猶「今」也。△△爾雅·釋詁△△：「肆，故今也。」

郝疏：「肆既為故又為今，……此義相反而兼通者事例。」

（一）肆禹又△有△成，敢對揚武公丕顯耿光，用乍大寶鼎△△禹鼎△△。

管燮初先生訓「絳」為「今」，見《西周金文語法研究》、第一三八頁。言今禹有成，冒昧頌揚武公不顯耿光，是以作大寶鼎。

（二）絳曰：爾守甸匡，弗克伐靈……（同上）

「絳」訓「今」。

（三）絳余曰：餘士獻民，再（稱）整先王宗室。（《獸簋》）
王慎行先生曰：「餘士獻民」猶金文《史頌鼎》之「里君百姓」。整，在此當假為「朝」，皆屬照母（《人文雜誌》一九八零年第五期王文）。張政烺先生訓「絳」為「今」（見《古文字研究》第三輯張文）。句意謂今余率官吏百姓稱揚先王并祭祀于祖廟。

古故

古，銘文作古等。故，銘文故等。古、故同紐同部，故金文中二字通用也。

連詞 古、故可譯為「所以」。

（一）我朝（間）殷述（墜）今（命），佳殷得（邊）灰田（侯甸）雩（與）殷正百辟，率（率）肆于酉（酒），古（故）喪呂已（純祀）。《大盂鼎》。

「古喪純祀」者謂故喪大統也。

（二）王曰：「師旬，哀才（哉）今日，天疾畏（威）降喪，

首德不克支，古[△]故[△]亡[△]殛[△]承[△]于先王。」^{△△}師曷[△]簋^{△△}。

郭沫若曰：「首謂元首，首德謂君德也。支即規字，正也。」^{△△}兩周金文辭大系圖錄考釋^{△△}一三九頁[△]言為君者德行不端，故無承于先王之遺業也。

（三）佳民[△]咎才[△]（哉[△]），彝志[△]（昧[△]）天令，故[△]亡[△]。（^{△△}班簋^{△△}）言冒犯天命，故滅亡也。

典籍中可資參證之例：^{△△}論語·先進^{△△}：「求也退，故進之；由也兼人，故退之。」^{△△}左傳·宣十五年^{△△}：「夫恃才與衆，亡之道也。商紂由之，故滅。」

𠂔

𠂔，銘文作𠂔等。典籍中無此字，蓋省作「于」或誤為「與」也。

一、連詞 猶「與」也。

（一）……又[△]有[△]進退；𠂔邦人正人師氏人又[△]有[△]（辜[△]）又故[△]（辜[△]），迺[△]（即女[△]汝[△]），迺[△]（即女[△]汝[△]），卑[△]（俾[△]）復虐逐厥君厥辟厥師，迺[△]余一人咎。（^{△△}豐簋^{△△}）

郭沫若曰：「有進退」與「有辜有辜」為平列語，「𠂔」猶「與」也。原文當為上級之有司平時怠慢，不善檢束，待到徵於寮屬有所進退，以及下層民衆有罪有

辜時，乃遣屬員奉聞于曩，己仍淫怠，復使寮屬民衆終至狙獮，至有逐君逐師之事。邦人猶邑人，奴隸之從事生產者也。正人、政人，胥徒之屬。師氏人即卒伍，奴隸之從事公務者也。朋者僚屬，「騶錡即汝」者謂不親蒞，僅憑遣寮屬來告于曩。「繇宕」猶淫怠，謂猶夷放蕩也。見《兩周金文辭大系圖錄考釋》一四一頁。

《二》競許上下若否。四方。《毛公鼎》。

楊樹達先生曰：「文以『四方』與『上下』為對文，『季』訓為『與』，『四方』下亦當有『若否』字，承上文省去耳。」《積微居金文說》第三一頁。郭沫若曰：「『競許』乃疊韻聯綿字……此用為動詞，殆是抗拒之意。」《兩周金文辭大系圖錄考釋》一三五頁。《命女嬭嗣公族季參有嗣，小子師氏虎臣季朕執事，曰乃族于吾》。《敦敵》。吾身。《毛公鼎》。

二「季」字并當訓「與」。

《四》用乍朕皇考武王玆王時憲，用孜《孝》宗廟《廟》，享嬰《夙》夕，攷朋友季百者《諸》。《趙孟》。《趙孟》。

郭沫若謂「季」猶「與」也。《兩周金文辭大系圖錄考釋》一四七頁。

《五》余其用各《格》。我宗子季百生《姓》，余用句屯魯《統》。季《萬》季，其永實用之。《善鼎》。

兩「季」字并當訓「與」。

（六）紂皇帝亡矣（歟），臨保我厥（之）周季四方，民亡不康靜。（《師旬篋》）

言皇天不厭棄周邦，降下大恩保佑周畿與四方，人民安居樂業。

典籍中可資參證之例（案如上所言，季與籍誠作粵，粵又通作越（同紐同部））：《書·大誥》：「大誥猷爾多邦越爾御事。」又「陳予我友邦君越尹氏庶士御事。」又「爾庶邦君越庶士御事。」諸「越」字，楊先生謂作等列連詞，猶「與」也（《詞詮》卷九）。

二、介詞 猶「與」也。引進動作之偕同者。

我與（間）殷述（暨）令（命），佳殷傷（邊）戾田（侯甸）季殷正百辟平（率）肆于酉（酒），古（故）表旨已（純祀）。（《大盂鼎》）

言殷之所以滅亡，乃由殷邊侯甸與殷正百辟皆荒亂于酒也。猶「于」也（季、于同屬匣紐魚部）。可譯為「在……方面」。

王若曰：「師旬……乃聖且考克季（左）右先王，乍厥（受）厥殷，用夾靈厥辟與大令（命），整勛（展踰）季（于）政。」（《師旬篋》）

郭沫若曰：「整」，「整」省，字讀如「戾」，在此當讀為「屬」。「勛」與「踰」通。「整勛」猶言「發揚蹈厲」也（《兩周金文辭大系圖錄考釋》一三九）。言發揚蹈厲屬於政事也。

四、語首助詞 無義。

（一）「寧武王既歿，散史刺且迺來見武王，武王則令周公舍園，于周俾處。」（《詩經》）

李學勤先生謂「寧」為語首助詞，與古書中之「曷」字同（《考古學報》一九七八年第二期李文）。

（二）「寧禹曰武公徒駁至于壘，休，隻厥君駁。」（《禹鼎》）

（三）「寧我其通首先王，受民受疆土。」（《大盂鼎》）

（四）「寧四月既生霸庚午。」（《作冊彝卣》）

（五）「寧八月初吉庚寅。」（《宗周鐘》）

或作「寧若」：

（六）「寧若二月，侯見巧宗周……寧若曷日，才（在）壁盤（辟）。」（《麥尊》）

（七）「寧若曷日乙酉……寧若小子孟鼎……」

案「寧若」猶《書》中之「曷若」、「曰若」及「越若」也，為助詞連用，可不譯。

典籍中可資參證之例：《史記·周本紀》：「曷唐維伊，毋遠天室。」《漢書·律曆志》：「曷若來二月。」《書·大誥》：「越予小子考翼。」又「越予冲人，不叩自恤。」又「越若來三月，惟丙午臚。」又《堯典》：「曰若稽古，帝堯曰放勳。」

自，銘文作自等。

一、介詞

一、「從」也：

（一）王歸自謀田，王駿濂仲廉（僕）。^^令鼎^^

言王從謀田歸來也。

（二）自根木衡（左）至于井邑……^^矢人盤^^

言從根木道左至于井邑也。

（三）王若曰：「弗白……乃且克率（弼）先王，異（翼）自

也（他）邦。」^^弗伯簋^^

郭沫若曰：王稱弗伯之祖來自他邦輔翼文王武王。見

^^兩周金文辭大系圖錄考釋^^一四七頁

（四）其自今日，孫孫子子母敢望（忘）白（伯）休。^^縣

妃簋^^

「自今日」者猶言從今以後也。

（五）明公歸自王。^^令彝^^

言明公從王所歸來也。

（六）念自先王先公迺（敕）克衣（殷），告刺成工。^^沈

子簋^^

郭沫若曰：妹讀為敕，^^說文^^：「敕，讎也，讀

若弼。」弼、敕、妹古音同部同紐。「告刺成工」即告

列成功，言布告成功也。句意謂追念從先公先王之時即

平撫殷國，布告成功。

（七）唯十又一月，造自麗邑述（遂）東，降伐海眉。（（小臣誡簋（（（

徐中舒先生曰：「遂東，往東也。」又釋「降」為「懲」。言遠從麗屯前往東方也。

同銘又有：「達征自五鬴貝。」郭沫若曰：「五鬴貝當是所征之國名，言自五鬴貝始征，猶（（孟子，滕文公下（（『湯始征自葛載也。』」（（（兩周金文辭大系圖錄考釋（二三頁）案郭謂「達」乃「虛辭無實義」，實為語首助詞。

（八）懋父賞（賞）（御）（正衛）（衛）（馬四匹、自王。（（御正衛簋（（（

唐蘭曰：「御正當是官名，如樂正、大射正、小射正之類。」容庚曰：「懋父賞其御正名衛者馬一匹，衛歸自王所。」（同見（武英殿彝器圖錄（第五八頁（（是知「自王」乃言從王所歸來也。

（九）王若曰：「錄白戚，諱自乃且考又（有）（彝于周邦，右佑）（關）（關）（四方，虺國）（惠弘）（天令）（命）。（（（錄伯戎簋（（（

彝，王國維、郭沫若釋「勞」。諱，楊樹達先生曰：「與」由「同」，自也。」（（詞詮（卷七）知「諱自」乃複詞也。言從乃祖考之時既有功勞于周邦也。

（十）惟王初口，宅于成周，復稟武王豐福自天。（（何尊（（李學勤先生曰：「稟」原作「畀」，意為領受。「復

稟」即再一次領受。「豐」讀為「禮」，「禮」是酒，「福」是胙肉。「武王豐福」指祭祀武王之酒肉。武王已死，古人以為其靈在天，故領受致祭武王之祭物乃言「自天」。^{△△}中原文物^{△△}一九八一年第一期。

(十一) 白雉父來自猷。^{△△}錄^{△△}。

(十二) 自今余敢憂[△]擾[△]乃小大事^{△△△}。^{△△}訓^{△△}。

言從今以後余若敢擾亂乃大小公事也。

典籍中可資參證之例：^{△△}莊子·齊物論^{△△}：「自此以往，巧曆不能得。」^{△△}書·無逸^{△△}：「自朝至于日中昃。」^{△△}史記·三王世家^{△△}：「自古至今，所由來遠矣。」^{△△}論語·子罕^{△△}：「吾自衛反魯，然後樂正。」
一猶「在」也。自、在一聲之轉[△]見^{△△}古書虛字集釋^{△△}卷八。

(一) 余其宅茲中國，自之又民。^{△△}何尊^{△△}。

李學勤先生曰：^{△△}尚書·召誥^{△△}：「旦曰：『其作大邑，其自歸時配皇天，毖祀于上下，其自時中又。』」可與銘文對照。「自之又民」即「其自時中又」。周人以為成周所在地為天下之中，四方進貢道里均等。^{△△}逸周書·祭公^{△△}：「尚皆以時中又萬國。」^{△△}通義亦同[△]見^{△△}中原文物^{△△}一九八一年第一期李文[△]。案「自之又民」者，言在此統治萬民也。

(二) 王自毅吏[△]使[△]賁畢土方五十里。^{△△}匱^{△△}。

言王在穀地派人以畢地五十里見方之土田賞賜給賁。

二、連詞 猶「則」也。

白大師不^レ丕^レ自乍小子，夙夜再古先且刺德，用臣皇辟。
（^レ師叙鼎^レ）

小子：官名。再：^レ說文^レ訓「布」，有布揚義。古，^レ爾雅·釋詁^レ：「故也。」^レ呂覽·知度^レ：「非晉國之故。」註：「故，法也。」轉訓為動詞「效法」之義（說見^レ求是^レ一九八二年第四期王慎行文）。案「丕」猶「乃」也，「乃」猶「則」也（分見^レ古晉虛字集釋^レ卷十、卷六）；「自」猶「則」也（^レ古書虛字集釋^レ卷八）。「丕自」複詞，「于是」之義。言伯太師于是任小子之職，朝夕宣揚效法先祖烈德，以臣皇辟也。

典籍中可資參證之例：^レ國語·周語二^レ：「無禮則脫，寡謀自陷。」自、則互文。^レ史記·大宛傳^レ：「既連烏孫，自其西大夏之屬，皆可招來而為外臣。」

眾彼

眾，銘文作眾等。彼，銘文作彼等。

二、介詞 猶「及」也，「與」也。

（一）格白邊，毆姪彼^レ及^レ乞人從。（^レ格伯簋^レ）

郭沫若謂「邊」乃「還」之異文（^レ兩周金文辭大

系圖錄考釋。八二頁。句意謂格伯還，毆姪及仇人隨從也。

（二）有嗣果爾氏小子卿（合）射。（令鼎）
言有嗣及爾氏、小子一同射箭也。

（三）令果奮先馬走。（令鼎）
言令及奮騎馬走在前面也。

（四）女彼（及）戎大韋戰。（不娶簋）
言汝與戎人大戰也。王國維曰：「韋者教之異文。

戰與（號）季子白盤（稱）伐之稱，（宗周鐘）戰伐之義同義。（詩·常武）「鋪敦淮濱」，鋪敦即韋戰之側文。」

（五）口陟賓眾子鼓魯盥（錫）旅盥（簋）。（陟貯簋）
言口陟賓與兒子鼓範錫祭祀之禮器也。

（六）丁卯，王令靜爾駟學宮，小子果報眾小臣眾尸僕學教。（靜簋）
郭沫若曰：「小子、服、小臣、尸僕，均官職名。」

（兩周金文辭大系圖錄考釋）五六頁。案此句言王命靜教射于學宮，小子及服及小臣及尸僕俱學射也。

（七）今我佳令女二人亢眾矢夾（左）右（右）乃寶（與）乃友事。（令彝）
夾，郭依聲理推斷為「母」字，本銘當讀為「敏」

（兩周金文辭大系圖錄考釋）五頁。言王命亢與矢二人勤敏輔助其太史寮與太史友處理政事也。

（八）王令士上眾史吏寮于成周，邑百生（姓）厥，眾賁（賁）

貞寶貝。^^臣辰孟^^

郭沫若曰：「殷當是殷之繁文，猶福之或作福若繁也。此用為殷同或殷類之殷。卦象器中盛雙玉之形……卜辭亦有卂字，作卂若卂，彼字王國維釋為豐之初文。本銘說為禮字正適。禮者謂饋禮之也。」^^兩周金文辭大系圖錄考釋^^三二頁言王命士上及史史殷見于成周也。

二、連詞 亦猶「及」也，「與」也。其所與上條異者，乃因上條引進動作之偕同者，此條僅表等列關係也。

（一）佳三月既生霸乙卯，王才在囿周，令命免乍翻土司徒，勅莫還歡眾吳虞眾牧。^^免重^^
言王在周命免任司徒，管理莫還之山林、虞澤與畜牧也。

（二）王曰：「勅，令女勅成周里人眾者斥諸侯。」
^^勅重^^

言命汝管理成周之里人與諸侯之大亞。

（三）其邑：役眾句商兒眾。^^爾從孟^^
言彼地、句商兒地與爾地為其邑也。

（四）令女勅乃且舊官小輔眾鼓鐘。^^師鼓重^^

吳大澂曰：「小輔當讀為少傅。」^^古箱補^^八十五、郭沫若謂「鼓鐘」與「小輔」為對，亦當是官名，殆即樂師也^^兩周金文辭大系圖錄考釋^^一四九頁。言命汝續任乃祖之舊職少傅與樂師也。

（五）佳十月月吉癸未，明公朝（朝）至乃成周，佶令舍三事令（命），眾（及）卿旅寮、眾者（諸）尹、眾里君、眾者厥（諸侯）：厥、田（甸）、男，舍四方令。（令）

郭沫若曰：「三事乃泛指百官而言，猶言三種官吏。又曰：『佶係出之繁文……』佶令舍三事令」者，明公遣失令宣布王命於百官也。」（《兩周金文辭大系圖錄考釋》第六頁）是知此句大意謂明公遣失令向卿事寮、諸尹、里君、百工、諸侯宣布命令也。

（六）巷百生（姓）豚，眾賁（賁）貞（貞）貞貝。（臣辰孟）言禮贈百姓豬肉與賞賜百姓貞貝幣也。

（七）佳王伐東尸，濂公令（命）警眾史譚曰：「呂師氏眾有嗣（司）遂或（後國）裁伐勝。」（《雪鼎》）

案前「眾」字為連詞，後「眾」字為介詞。言當王伐東夷之時，濂公命警與史譚曰：「率師旅與有司後國裁伐勝國。」

（八）王乎（呼）史戊冊令吳嗣旆眾叔金。（吳彝）旆，孫詒讓曰：「當即所謂大白之旗……旗色白故字為旆，以六書之義求之，當為從白，白亦聲。」（《古籀拾遺》中，十八）郭沫若曰：「叔金」疑假為「素錦」，（《爾雅》釋天）旆旗「素錦編杠」，與「旆」相因，故連類而及也。」（《兩周金文辭大系圖錄考釋》七四頁）是知此句乃言王呼史戊冊命吳保管大白之旗與

素錦。

既

既，銘文作𠄎𠄎等。

副詞 猶「已」也。訓見《詞詮》卷四。

（一）我既貴女五夫，效父，用匹馬束絲。《習鼎》。

郭沫若釋其大意曰：「我曾以馬一匹、絲一束交於效父，以訂贖汝之奴屬五人。」《兩周金文辭大系圖錄考釋》九七頁。郭釋「既」為「曾」，「曾」亦「已」也。

（二）王若曰：「希《蔡》，昔先王既令女乍宰，嗣王家。」

《蔡簋》。

言昔先王已命汝任內宰之職，管理王家也。

（三）昔乃且亦既令《命》乃父兄嗣齊人，不盪《淑》，取我家窠，用喪。《卯簋》。

郭沫若曰：「不盪，取我家窠，用喪。」《左傳》。

哀十六年：「哀公誅孔子語『昊天不弔，不慈遺一老。』」

蓋謂不弔昊天取去我家柱石之臣，因以不慈也。」《兩

周金文辭大系圖錄考釋》八六頁。案「既」訓「已」，

「亦」亦訓「已」，「亦」，「已」一聲之轉。見《古

書虛字集釋》卷三。「亦既」，複詞也。言昔乃祖已命

乃父主管營人也。

（四）我既付散氏田器，有爽，實余有散氏心贖，則孚（鬲）千鬲千，傳棄之。（《矢人盤》）

言我已付散氏田器也。

（五）師衷虔不彖（墜），夙夜卹厥繼（將）事，休既又工（有功），折首執訊，無譖徒駭，厥孚（俘）士女羊牛，孚吉金。（《師衷簋》）

郭沫若曰：「無譖徒駭」，譖，欺也；欺，誤也。

「卹厥繼事」與《追簋》「卹厥死事」同例。「死」通「尸」，主也。謂慎所主持之事（《兩周金文辭大系圖錄考釋》一四六頁）。案全句言師衷恭敬不墜于命，朝夕慎其所主持之事，戰績顯著，已有功勞，斬首捉俘，無誤徒駭，俘獲士女牛羊與吉金也。

（六）先王既命女繼嗣王宥（囿），女（汝）某（靡）否又曷（昏），毋敢不善。（《諫簋》）

郭沫若曰：「女某否又曷，毋敢不善」句法與《毛公鼎》「余非曷（庸）又曷（昏），女毋敢安寧」相同，知「某」乃讀為「靡」。否，鄙通。曷即昏庸之昏之本字（《兩周金文辭大系圖錄考釋》一一七頁）。

（七）今余既一名，典獻白（伯）氏，白（伯）氏則報璧珣生。（《召伯虎簋二》）

郭沫若曰：典冊既已一名，謹以奉獻于伯氏，伯氏則請報璧于珣生。「一名」依文理推之，蓋謂簽名畫押

之類。〓〓兩周金文辭大系圖錄考釋〓〓第一四六頁。

〓八〓昔先王既令女〓汝〓才〓佐〓足襲侯。〓〓善鼎〓〓

言昔先王已命汝佐助襲侯也。

〓九〓女既靜京邑，賁〓釐〓女，易〓錫〓女土田。〓〓多友

鼎〓〓

一猶「盡」也。〓訓見〓詞詮〓〓卷四〓：

佳三月既死霸〓魄〓甲申，王才〓在〓晉上官，白揚父迺成餐，曰：「牧牛，獻乃可湛，女敢曰〓與〓乃師訟，女上切先誓。今女亦既又〓有〓尸誓，再趙盡親儲寗，亦茲五夫亦既尸乃誓，女亦既從謝〓辭〓從誓，十可。」〓〓訓區〓〓

李學勤先生謂三「既」字并當訓為「盡」，「亦」五夫」之「亦」為語首助詞而無義，其余三「亦」字當訓為「只有」、「惟有」。并譯其大意曰：三月既死魄的甲申日，周王在晉京的上官，于是伯揚父宣判牧牛的罪狀，說：「牧牛，過去你任職的時候，竟敢同你官長爭訟，違背了自己立下的誓言。如今你只有再立誓言，再、趙、盡、親、儲都已到場，只有他們五人都相信你的誓言，你只有恪守誓言，才能再去任職。」（詳見〓古文字研究〓〓第一輯李文〓）

亦，銘文作亦亦入等。

一、副詞

一猶「也」也。

（一）唯天𠄎將𠄎集厥命，亦謂先正𠄎辭𠄎襄𠄎父𠄎厥辟，𠄎襄𠄎父𠄎勞勩𠄎大命，𠄎隸𠄎皇天亡𠄎其𠄎敦𠄎，𠄎隨保我有周𠄎不𠄎隕𠄎丕𠄎羣𠄎先王配命。𠄎（《毛公鼎》）

郭沫若曰：「𠄎即《說文》𠄎通，古文通」之古字，從由，彳聲，由，每也，從由與從西同意。本銘二𠄎字均讀為「將」。「唯天將集厥命」者，唯天大集厥命也。」（《兩周金文辭大系圖錄考釋》一三四頁）「亦唯先正襄父厥辟」者，言也因先正輔佐其君也。

（二）隸武公亦弗𠄎望𠄎厥聖且考𠄎幽大弔𠄎懿弔，命禹尚𠄎厥且考𠄎政于井邦。𠄎（《禹鼎》）

管燮初先生譯此句為：「故武公也不遺忘我英明的祖父和父親幽大叔、懿叔，命禹效法我父祖治理那邦。」（《西周金文語法研究》九五頁）

（三）天子亦弗𠄎諱𠄎忘𠄎公上父𠄎懿德。𠄎（《師範鼎》）
「諱」當讀為「胡」，（《廣雅·釋詁一》）：「胡，大也。」言天子也不忘公上父之大德也。

（四）白𠄎伯𠄎亦克𠄎叙𠄎古先且。𠄎（同上）
王慎行先生曰：白，即伯太師之省稱。叙：祭名。（《爾雅·釋詁》）：「古，故也。」（《呂覽·知度》）「非

晉國之故」註：「故，法也。」古、故、轉相訓，用作動詞，為效法之義。〆〆求是〆〆一九八二年第四期〆。言伯太師也能經常祭祀并效法先祖。

（五）亦我考幽白幽姜令。〆〆召伯虎簋二〆〆

言也是我父幽伯、我母幽姜之命令也。

一猶「唯」也。「只有」之義。

今女〆汝〆亦既又〆有〆尸誓，專趙喬觀備寤，亦茲五夫亦既尸乃誓，女亦即從謝（辭）從誓，于可。〆〆訓區〆〆

李學勤先生曰：尸，通「節」字，訓為「信」、「驗」。寤，讀為「造」，法律用詞，被告或證人於審訊時出席稱為「造」。「亦茲五夫」之「亦」字為語首助詞，其余三「亦」字并當訓為「只有」、「惟有」〆詳〆〆古文

字研究〆第一輯李文〆。

一猶「已」也。亦、已一聲之轉。

昔乃且亦既令乃父死嗣咎人：：：。〆〆卯簋〆〆

言昔乃祖已命乃父主管咎人也。

一猶「又」也〆訓見〆〆古書虛字集釋〆〆卷三〆。

不用先王乍井〆型〆，亦多虐民。〆〆牧簋〆〆

言不效法先王，又多暴虐民衆也。

二、助詞 即王引之所謂「有不承上文而但為語助者」〆〆〆經傳釋詞〆〆卷三〆。

（一）烏乎！效不敢不邁〆萬〆季夙夜奔徒甄公休，亦其子子

孫孫述（永）寶。（（效）卣）

郭沫若曰：「亦其」，其他。「亦」乃語首助詞，無意義。（（兩周金文辭大系圖錄考釋）一零二頁）

（二）亦茲五夫亦既卽乃誓。（（訓））
首「亦」字為語助詞。

復

復，銘文作復等，或體為𠄎，隸定作「復」，或體為𠄎，隸定作「復」。

副詞「又」也，「更」也，「再」也（訓見（（詞））卷一）。

（一）長檣（檣）載首百，執𠄎，𠄎（𠄎）人四百，𠄎（𠄎）于焚白之所，于𠄎衣諱，復付厥君。（（效））

郭沫若曰：「長檣載首」者，載當讀為載。檣即榜字，用為榜，言旗柄也。（（克））「𠄎諸太白」「𠄎諸小白」即此「長檣載首」意。𠄎即後世奪字所從出，而殆野宿之意，諱字從言從聿，殆猶後世登錄之意。謂奪還被俘虜之人四百，暫寄于焚伯之所，在𠄎（即析）施以衣服，詳經登錄之後，再歸還其主人。此四百人為周人之所俘虜者無疑。（（兩周金文辭大系圖錄考釋）一零頁）

（二）登厥（之）小宮已𠄎從田，其邑𠄎果句商兒果𠄎，𠄎復

隄余、餘、需從田，其邑競樹才三邑，州盧二邑，凡復友、賁、。〆〆需從靈、。

郭沫若曰：「小宮」殆官職名，兩邑字是動詞，原文作，乃鈞句之象形文，當即鈞之古字。鈞者取也，交易也。「復友」是動詞，且當有還付之意，是知友當讀為賁，言既鈞其田，則還報以邑也。果當是鬼之異文，讀為歸，饋也。我通載，語詞。「隄余」當是限餘，言付以期限假借也。〆〆兩周金文辭大系圖錄考釋、一二五頁、意謂憂以其邑交付需從，又限期換取需從之田也。〆三、自濡涉，呂南至于大沽：：復、復、涉濡，陟季獻、祖、季、。 隄、。

復，又也。前有涉濡水之語，故後言又涉濡水也。

〆四、卑、俾、復虐逐厥君厥師。〆〆曼靈、。

〆五、中皆自方，復德、造、口邦，在、靈、召、。 〆〆中、。

「復德口邦」者，謂又至口邦也。

〆六、孚厥復歸，才、在、牧、。 〆〆小臣、。

言其又歸來也。

〆七、復、京、。 〆〆多友、。 言又奪還京師之被俘者也。

具，銘文作𠄎、𠄎、𠄎等。

副詞 猶「盡」也，「皆」也。

（一）我弗具付鬲從其且（祖），射（謝）分田邑，則放。（《鬲攸從鼎》）

「具付鬲從其且」者，言盡付鬲從之祖也。

（二）反奠適遣問來逆邵王，南尸東尸具見，廿又六邦。（《宗周鐘》）

言服子乃遣使來迎邵王，南夷、東夷皆被接見也。

（三）我乃至子淮，小大邦亡敢不口具逆王令。（《賁父盃蓋》）

「具逆王令」者，言皆服從王之命令也。

（四）余無適具寇足禾。（《智鼎》）

言余無法盡捉盜禾之人，亦無法湊足所盜之禾也。

咸，銘文作𡗗等。

副詞 猶「皆」也，「盡」也。

（一）王宴，咸𡗗（飲）。（《垂侯鼎》）

言王設宴款待，衆皆飲酒共歡也。

（二）父身三季靜東或（國），𡗗（罔）不成敷天畏（咸）。

（班簋）

廣雅·釋詁：「身，親也。」言父親三年平定東國，東夷無不皆伏天威也。

（三）咸既，用牲于王。（令彝）

言皆已完畢，用牲于王也。

（四）佳正月丁丑，王各于呂，敵王率于旅，咸宜。（賁子卣）

「咸宜」者，言皆適宜也。

（五）公大史咸見服于辟王，辨于多正。（乍豐尊卣）

管燮初先生譯曰：「公大史均服習于君王之所，受諸長官之品評。」（西周金文語法研究）六零頁

（六）佳周公于征伐東夷，豐伯、蒲姑咸武。（虘鼎）

譚戒甫先生曰：「于」當是語首助詞。咸，說文曰：「皆也，悉也。」武，即說文之「戔」字：「傷也，從戈從才聲。」（攷古）一九六三年第十二期譯文：言周公征伐東夷，豐伯、蒲姑皆被打敗也。

（卒）

卒，銘文作卒、𠂔等，或體為𠂔（隸定作「達」）。

一、副詞 猶「皆」也。

我𠂔（聞）殷述（墜）令（命），佳殷邊侯甸，季（與）

殷正百辟，率（率）肆于酒（酒），故喪統祀。（大大盂鼎）
「率肆于酒」者，言皆荒湛于酒也。

二、語首助詞 無義。

白懋父承（承）王令（命）易官，遂征自五齔貝。（小小小臣諫）

言自五齔貝始征也。

戲

一、戲、銘文作𠂔、𠂕等，或體作𠂖，隸定為「虐」。
時間副詞「過去」之義。

（一）牧牛，戲乃可湛，女敢曰乃師訟，女上𠂗先誓。（小小）
（二）

李學勤先生曰：「戲」字讀為「徂」，意為「過去」。

「戲乃可湛」云云與下文「今汝亦既有𠂗誓」云云，前後互相對應，「戲」與「今」為對義詞。「乃」訓為「汝」，主格代名詞。「可湛」在此疑讀為「荷堪」，蓋指任職而言。「戲乃可湛」者，謂過去爾任職之時

（小小）古文字研究（第一輯李文）。

（二）戲（徂）吾考克洲克尸，沈子其頌（頌）懷（多）公能福。

（小小）沈子簋（小小）

言過去我父克洲克夷也。

嘆詞 猶「嗟」也。

楊樹達先生曰：「歔」字金文屢見，恆用于句首，如《錄或卣》：「王命或曰：『歔！淮夷敢伐內國，女其以成周師氏戍于苦呂。』」《小臣諫簋》：「歔！東夷大反，白懋父以殷八召師征東夷。」《全孟鼎》：「歔！酒無敢醜，有紫烝祀無敢醜！」皆其例也。據文求義，「歔」蓋即經傳嘆詞之「嗟」字也。《積微居金文說》第十八頁。

案楊說是也，然其謂《沈子簋》：「歔，吾考克淵克夷」之「歔」字亦為嘆詞，則於義似猶未允，郭沫若先生釋「歔」為「徂」，殆更與原義相符。「徂」乃時間副詞，猶今語「過去」、「往昔」也。此句乃沈子憶念其父往昔之戰績，故下文有「沈子其類衰，緬懷多公能福」之語也。再補一例：

白犀父休于櫓，《縣》改曰：「歔！乃以櫓白室，易錫。」
女婦：「……《縣》妃簋。」

三、助詞 無義。

頤盧以親口從商。《小孟鼎》。

郭沫若謂「盧」乃「王引之所謂『句中語助』之例。」
《兩周金文辭大系圖錄考釋》三五頁。

語

語，銘文作「語」等。

副詞

一猶「大」也。

唯天咎集厥命，亦唯先正丕辭（襄父）厥辟……（《毛公鼎》）
郭沫若曰：「咎即《說文》『𠂔古文𠂔』之古字，從由片聲。由，缶也，從由與從酉同意。本銘『咎』字讀為『將』，『唯天將集厥命』者唯天大集厥命也。《詩·商頌·烈祖》『我受命溥將』，《爾雅·釋詁》：『將，大也。』《兩周金文辭大系圖錄考釋》一三四頁）

一猶「將要」之「將」也。

敗天疾畏（威），司（嗣）小子弗（及）急，邦（咎）將（害）曷（曷）吉？
郭沫若曰：「『邦將害吉』者即是未來或推定之語。」

大

大，銘文作大等。

副詞

（一）王大（稽）農于（田）。《令鼎》

言王在田大行籍農之禮也。

（二）戎大（同）逐追女（汝）。女（及）戎大（事）戰。《不娶簋》

言戎人大合一起追擊汝之軍隊，汝乃還軍與戎人大

戰一場。

（三）女匡罰大。〓〓〓〓〓

「汝匡罰大」乃「大罰汝匡」之倒文。

（四）〓〓〓〓〓四方，大從〓〓〓〓不靜。〓〓〓〓〓〓〓

言四方動蕩，大亂不安也。

（五）丁丑，王卿，大宜。〓〓〓〓〓〓〓

言丁丑日，王宴饗甚合宜也。

（六）今大赦〓〓〓〓女便〓〓〓〓女五百，罰女三百爰〓〓〓。

〓〓〓〓〓〓〓

言今大赦汝鞭刑五百，改罰金三百鍰也。

孔

孔，銘文作等。

副詞 猶「甚」也。

王曰：伯父，孔親有光。〓〓〓〓〓〓〓

親，顯字異文。孔，〓〓〓〓兩雅，釋言〓〓〓〓：「甚也。」〓〓〓書，

禹貢〓〓〓〓九江孔殷。〓〓〓〓史記，夏本紀〓〓〓〓「孔殷」作「甚中」，

「孔親有光」者謂十分光榮也。

通

通，銘文作倮 倮等。

一、介詞 $\wedge\wedge$ 爾雅·釋詁 $\vee\vee$ ：「通，循也。」楊樹達先生謂「循」為方所介詞，引 $\wedge\wedge$ 漢書 $\vee\vee$ 註曰：「循，順也。」猶今語「沿着」 $\wedge\wedge$ 見 $\wedge\wedge$ 詞詮 $\vee\vee$ 卷六 \vee 。

\wedge 一 \vee 王親令克通涇東至于京邑 \wedge 屯 \vee 。 $\wedge\wedge\wedge$ 克鐘 $\vee\vee\vee$
言王親自命令克循涇以東至于京屯也。

\wedge 二 \vee 季我其通先王，受民受疆土。
二、語首助詞 無義。

韜 周武王，通征四方。 $\wedge\wedge\wedge$ 韜盤 $\vee\vee\vee$

于豪亮先生曰：「韜」當讀為「勅」，「圍」， $\wedge\wedge$ 周書·益法 $\vee\vee$ 「威德剛武曰圍」 $\wedge\wedge\wedge$ 古文字研究 $\vee\vee$ 第七輯李文 \vee 。案句意謂強圍武王，征伐四方也。

典籍中可資參證之例： $\wedge\wedge$ 詩·大雅·文王有聲 $\vee\vee$ ：「文王有聲，通駿有聲。通求厥寧，通觀厥成。文王丕熾！」又「匪棘其欲，通迨來孝。」楊樹達先生謂諸「通」字為語首助詞 $\wedge\wedge$ 詞詮 $\vee\vee$ 卷九 \vee 。

才在才鼎

才，銘文作 𠂔 ；在，銘文作 𠂔 或 𠂔 ；鼎，銘文作 𠂔 。
金文多用「才」字 \wedge 作助詞時只用「才」字 \vee ，間或用「在」

字，罕用「鼎」字。

一、介詞 與今「在」字同。

一、表方所之例：

一、號仲呂[△]與[△]王南征，伐南淮尸，才[△]在[△]成周，

乍旅殽。^{△△}號仲殽^{△△}

二、獻身才[△]在[△]畢公家，受天子休。^{△△}獻舞^{△△}

三、佳三月既死霸[△]魄[△]甲申，王才[△]在[△]蒼上宮。

^{△△}訓區^{△△}

四、季厥復歸，才[△]在[△]牧呂。^{△△}小臣諶簋^{△△}

五、惟正月既生霸庚申，王才[△]在[△]蒼京濕宮。^{△△}禽

鼎^{△△}

六、王才[△]在[△]考宮。^{△△}何簋^{△△}

七、皇考嚴才[△]在[△]上，異[△]翼[△]才[△]在[△]下。^{△△}翼

叔旅鐘^{△△}

八、青幽高且[△]祖[△]，才[△]在[△]款而處。^{△△}簋盤^{△△}

李學勤先生訓讀為「善」^{△△}考古學報^{△△}一

九七八年第二期。[△]才款而處[△]者在款善處也。

九、其灝才[△]在[△]帝廷陟降。^{△△}獸簋^{△△}

王國維曰：「古人言陟降，猶今人言往來……

陟降者，古之成語也。」^{△△}觀堂集林^{△△}卷一第

十七頁。銘文與^{△△}詩·大雅·文王^{△△}「文王陟降，

在帝左右」文義近似。灝、頻字通，屢屢之義。

言其常在帝廷往來也。

△十△才王人適費用遺。△△△留鼎△△△

「才王人」者在王室之人也。言身為王室之人賣奴隸才要求買主以金貝買奴隸。

△十一△在季△于△卯△釀△事，釀酒無敢釀，有祭△△△

義△△△祀，無敢釀△△△。△△△大盂鼎△△△

御事，治事之人，周王以下各級官吏。「在」于御事△者猶言在官之人也。「在」在于△複詞同義。句意謂在官之人不敢荒湛于酒也。

△二△表時間之例：

△一△唯王正月，辰才△在△甲午。△△△猳簋△△△

△二△才五月，既望辛酉。△△△猳盂△△△

△三△才△在△四月丙戌，王誥宗小子于京室，曰：「昔才△在△爾考公氏，克蜀文王，紉文王受紘大命。」△△△何尊△△△

「昔才爾考公氏」者謂昔在爾考公氏之時也。

△四△在珙王嗣玟乍△作△邦，闕△闕△厥匿，匍有△佑△

四方，駿正厥民。△△△大盂鼎△△△

言在武王繼承文王之遺業振興周邦之時也。

二、助詞 猶「哉」也。

△一△王曰：「師蜀，哀才今日，天疾畏△威△降喪，首德不

克，克△故△亡承于先王。」△△△師蜀簋△△△

郭沫若謂「才」猶「哉」也△△△兩周金文辭大系圖

錄考釋△△一三九頁△。

凡

（二）佳民亡佺才，舞恚（昧）天令，故止。允才，顯。（（班簋（（（

郭沫若謂兩「才」字皆猶「哉」也（（（兩周金文辭大系圖錄考釋（（二零頁（（。

凡，銘文作𠄎𠄎等。

副詞 總共之義。

（一）凡用即習田七田，人五夫。（（（習鼎（（（

言總共付予習田七田，人五夫也。

（二）（（（卑（（（俸（（（克厥畜（（（敵（（（，隻（（（獲（（（餓百，執訊二夫，

孚（（（俘（（（戎兵：盾、矛、戈、弓、備（（（箠（（（、矢、裨、

胄，凡百又卅又五執。（（（或簋（（（

言使我戰勝敵人，獲敵首級一百，生俘二夫，獲敵兵器盾、矛、戈、弓、箭袋、箭、甲、盔等共一百三十五件。

（三）凡召公車斬首二百又五人。（（（多友鼎（（（

永
遂

永，銘文作𠂔。𠂔。𠂔。「永」之或體為「逌」，銘文作𠂔。副詞 猶「長」也，「久」也（訓見△詞詮▽卷九）。

（一）責屯用魯，永冬（終）于吉。（^^井人委鐘vv）

言渾厚而嘉美，長久止于祥瑞之境也。

(二) 王子刺公之宗婦鄆娶為宗彝鬻彝，永寶用。(^^宗婦鼎^^)

「永寶用」者永久寶藏享用也。

（三）永不現狄盧。（^^）

孫詒讓讀「不珣」為「丕聲」，讀「狄」為「狄」。

于豪亮讓_レ盧_レ為_レ「_レ阼_レ」，阼指王位。言永遠鞏固其世代王阼也。

(四) 感曰：「鳥(鳴)虜(呼)！朕文考甲公，文母日庚亦
休，鼎(則)尚安永宕乃子感心，安永襲感身。」(感
方鼎)

「尚」為「常」，於義似猶未安。

連詞「以」也，「而」也。

戎大同遂追女，女及戎大羣戲。(^^不娶女簋^^)

楊樹達先生曰：「遂蓋假為用，用，以也。謂戎大合以追汝也。」^{△△積微居金文說△△第五六頁△}

之，銘文作止 止等。

結構助詞 與今「的」字同。

△一△甲申之脣△晨△，搏△搏△于邾。△△多友鼎△△

△二△唯馬馭△驅△盡△，獨△復△褒△奪△京邑△師△之孚△俘△。

△△多友鼎△△

△三△唯天子休于麥辟侯之年。△△麥尊△△

△四△搏伐厥敵△獵狁△，于洛之陽。△△魏季子白盤△△

△五△戮之有嗣△彙△、川△、終從罵。△△矢人盤△△

△六△余其敢對揚天子之休。△△馬尊△△

△七△王用弗證△忘△聖人之後。△△師望鼎△△

氏十

卑，銘文作 𠂔 等。「卑」即典籍中「厥」字。

副詞 猶「乃」也△訓見△△古書虛字集釋△△卷五△。

受△授△國矢王于新宮東廷。△△矢人盤△△

言乃授其疆里之國于矢王，授國之地在豆新宮東廷△見△△兩

周金文辭大系圖錄考釋∨一三一頁。

二、結構助詞 猶「之」也。訓見《經傳釋詞》卷五。

（一）章季羣夫已爾從田……最季小宮已爾從田……

從盥∨∨

郭沫若曰：兩「季」字均當訓為「之」。已，即「釣」

之古字，「釣」者取也，交易也。《兩周金文辭大系圖

錄考釋》一二四頁。言章之羣夫交易爾從之田，最之

小宮交易爾從之田也。

（二）乍冊令敢甄（揚）明公尹季室，用乍父丁寶賻彝。《令

彝》∨∨

郭沫若曰：「明公尹季室」者明公尹之休也。《兩

周金文辭大系圖錄考釋》一零頁。

三、語首助詞 無義。

畢曰告吏甄、吏智于（以）會。《訓世》∨∨

李學勤先生謂「畢」為語首助詞。《古文字研究》第一輯

李文。言以此告于吏甄、吏智記入計簿也。

一七

弋，銘文作𠄎、𠄎等。「弋」即典籍中「必」字。

副詞 與今語「必定」義同。

（一）止公僕羣（附庸）土田，多諫（債），弋（必）白氏從

（續許）。△△召伯虎簋二△△
言止公所食邑，其歲貢多積欠，必定召伯續容之使然也。

（二）刺且文考，弋貯受膳爾醢。△△膳盤△△

李學勤先生曰：貯即貯字，金文空即寧字，寧、貯均讀為給予之「予」，「貯受」即「予授」。爾，疑讀為「庇」，△△說文△△：「蔭也。」醢，同醢，讀為「祚」，△△爾雅·釋天△△：「福也。」△△見△△考古學報△△一九七八年第二期李文△案句意謂烈祖文考，必定授予膳福蔭也。

（三）習曰：「弋唯朕禾是賞△償△！」△△習鼎△△
案此言必須償還我禾也。

（四）弋△必△尚卑△俾△處平邑，田平田。△△習鼎△△
案「尚」古通「當」△二字同屬陽部，聲紐為端禪準旁紐△，「當」猶「定」也，「必」也△△古書虛字集釋△△卷六△，「必尚」者複詞也。言必須使之居其邑、種其田也。

一，銘文作一一等。


副詞 猶「皆」也△訓見△△詞詮△△卷七△。

（一）白亦克叔古先且，墨孫子一剛皇辟歎（懿）德，用保王身。（師範鼎）

墨，此字從土，從蟲，蟲亦聲，殆即「蟲」之繁文。

說文卷十三「蟲」字下段註曰：「人三為衆，虫三為蟲，蟲猶衆也。」故「墨」字在此當讀為「衆」。剛，爾雅釋詁：「繼也。」（見求是一九八二年第四期王慎行文）句意謂伯太師亦能祭祀并效法先祖，衆子孫皆繼承先王之美德也。

（二）今余既一名，典獻白氏。（召伯虎簋二）
言今余於典冊皆已簽名，謹獻之于伯氏。

多，銘文作多，等。

副詞 楊樹達先生曰：「此種『多』字，皆系於動詞，故為副

詞。」（說文解字注卷二）

（一）至（延）念厥聖保且（祖）師考父，勛（踰）克王報，出內（統）王令（命），多易（錫）寶休。（大克鼎）

「多易寶休」者多多賞賜寶貴休釐也。

（二）多（履）易休。（師範鼎）

于省吾先生曰：言多勉其勞績而錫之以休美也。

△三△朕多御，用奉壽，句永令。△△朕盤△△

王慎行先生曰：「御」當假為「禦」，△△說文△△：「禦，祀也。」奉、句二字皆有所求之義△△人文雜志△△一九八零年第五期王文△。句意謂我多多祭祀，以祈求眉壽也。

四

曰，銘文作△△等。

語首助詞 無義。

曰古文王，初敍縣于政。△△簠盤△△

李學勤先生謂「曰」為語首助詞，敍即簠字，與「戾」同。

△廣雅·釋詁△：「戾，善也。」敍縣于政，意為和善于政。△△考古學報△一九七八年第二期李文△

尚

尚，銘文作△△等。

副詞

一猶「猶」也△訓見△△古書虛字集釋△△卷九△。可譯為「還」。
△一△或曰：「鳥△鳴△序△呼△！朕文考甲公，文母日庚卅

「淑」休，則「則」尚安永宕乃子感心……。「」感方鼎二……

則，猶「猶」也，「尚」也。訓見《古書虛字集釋》卷八。「則尚」複詞。言我父親甲公、母親日庚之美好余蔭，父母猶以之長久開拓乃子感心也。

「二」余考，不克御事，唯女俶厥「其」敬辭「以」乃身，毋尚為小子。「」叔遵父旨……

「毋尚為小子」，譯為今語即：不要還自以為年輕呵。

「猶」必「也」訓見《古書虛字集釋》卷六。

「弋」必「尚卑」俾「處厥邑，田厥田」。「」尚「古通」當「當」猶「必」也。《古書虛字集釋》卷六，「必尚」複詞義同。言必須使之居其邑，種其田。

典籍中可資參證之例：《史記·信陵君傳》：「往恐不聽，必當殺之。」《白虎通·考黜篇》：「既能進善，當能戒惡。」

對，銘文作對，續等。

連詞「遂」也。訓見《爾雅·釋言》。

敢

（一）旅對厥質（概）于陳彝。（^^師旅鼎^^）
 郭沫若曰：「質即簋字，^^說文^^「質讀若概」，此即讀為梗概之概。言師旅受罰，遂鑄器以紀其梗概也。」此正訓「對」為「遂」。
 （二）我佳司（嗣）皇天王，對乍宗周寶鐘。（^^宗周鐘^^）
 言遂作宗周寶鐘也。

敢，銘文作𢇛。

表敬副詞 與今語「冒昧」、「斗膽」義同。

- （一）從（走）敢拜頤首，對凱王休。（^^走簋^^）
- （二）克拜頤首，敢對天子不顯魯休凱。（^^克盃^^）
- （三）伯克敢對揚天右王伯休。（^^伯克壺^^）
- （四）敢對凱天子不顯段（嚴）休令。（^^哀盤^^）
- （五）山敢對凱天子休令。（^^膳夫山鼎^^）
- （六）多友敢義（對）錫（揚）公休，用乍陳彝。（^^多友鼎^^）
- （七）猷敢聲（釐）王，卑天子禱（萬）年。（^^師猷鼎^^）

𢇛

今，銘文作 A；昔，銘文作 𠄎。

時間副詞

（一）昔余既令女，今余佳聽𠄎重敦𠄎乃令，令女更𠄎廣𠄎

乃且考𠄎錫司左右虎臣。𠄎𠄎師克錫𠄎𠄎

案金文中每以「昔」、「今」對舉，以下尚有數例

可證。

（二）昔先王既令女𠄎足𠄎象侯，今余唯望𠄎聽𠄎先王令。𠄎𠄎善

鼎𠄎𠄎

（三）昔余既令女出納朕令，今余佳聽𠄎重敦𠄎乃令。𠄎𠄎不娶簋𠄎𠄎

（四）昔在爾考公氏，克弼文王……。𠄎𠄎何尊𠄎𠄎



（五）今我敎𠄎敎𠄎女……今大敎𠄎敎𠄎女便𠄎報𠄎女五百。

𠄎𠄎訓區𠄎𠄎

（六）昔先王既令女乍宰，嗣王家。𠄎𠄎蔡簋𠄎𠄎

（七）今余佳或嗣令女。𠄎𠄎諫簋𠄎𠄎

辭

辭，銘文作   等。

一、介詞 與「由」同，「自」也。𠄎訓見𠄎詞詮𠄎𠄎卷七𠄎。

王若曰：「錄𠄎白𠄎或𠄎，辭𠄎自𠄎乃且𠄎祖𠄎考又𠄎有𠄎壽𠄎于周邦，右

佑𠄎關𠄎四方，東國𠄎惠弘𠄎天令𠄎命𠄎。𠄎𠄎錄伯或簋𠄎𠄎

案「諫自」乃複詞也，「自從」之義。

二、嘆詞 猶「書」中之嘆詞「猷」。

諫！侯侯于宜。宜侯矢簋。

「侯于宜」者言封侯于宜地也。

烏虍

烏，銘文作等。虍，銘文作等。

嘆詞 可譯為「唉」、「哎呀」等。「烏虍」即典籍中之「嗚呼」。

（一）烏虍！乃沈子救克獲，見歆于公……沈子簋。

（二）烏虍！遷（懼），余小子圉湛于譖（艱）。毛公鼎。

（三）烏虍！效不敢不邁年厲夜奔走揚公休。效卣。

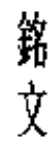
（四）烏虍哀哉！用天降大喪于二虢。禹鼎。

（五）班拜頤首曰：「烏虍！不忤（朕）皇公。」班簋。

（六）烏虍！倏，敬哉！叔遯父卣。

（七）烏虍！王唯念（或）辟刺考甲公……或方鼎二。

肩

肩，銘文作等。

語中助詞 無義。

（一）休白大師肩黜黜臣皇辟。（（師黜鼎））

于豪亮先生曰：「肩」字字書所無，從尸得聲。古尸字及從尸得聲之字可讀為「夷」，「夷」乃語助詞。

（周禮·行夫）：「使則介之」註：「故書曰『夷使』……

玄謂『夷』發聲。」（周禮）故書之「夷使」與「肩黜」

（案「黜」亦當讀為「使」）正同，是知「肩」亦發聲

詞（見（古文字研究）第九輯于文）。案此句意謂贊美

伯大師使黜臣事君王也。

（二）師師父使遇事于猷侯。（（通師））

言師師父使遇服事猷侯也。

（三）辭肩又羞余口口舌（兵），用乍父乙寶彝。（（中廬））

（四）天子肩事（使）汾其身邦君大政。（（汾其鐘））

眈

眈，銘文作眈等。

副詞 猶「永」也，「長」也。

（一）用奉壽，勾永令，眈才（在）立（位）。（（獸簋））

張政烺先生曰：「奉」與「勾」皆祈求之意。（師

俞簋）：「天子萬年，眉壽黃耆，眈在位。」（秦公鎬）：

「秦公其駿綽（命）才位。」（眈）即「駿」，讀為「駿」。

△詩·周頌·清廟▽▽▽駿奔走在廟。傳：「駿，長也。」
△書·文侯之命▽：「俊在厥服。」又「予一人永綏在位。」語意皆相同△見△古文字研究▽第三輯張文▽。
是知「毗才立」乃言永在位也。

△二△駿其萬年，毗△駿△保四或△域▽。△△宗周鐘▽▽▽
言駿期望萬年永保天下也。

△三△頌其萬年，眉△壽△壽▽，毗△駿△臣天子，肅冬△令終▽。△△頌鼎▽▽▽

言頌期望萬壽無疆，永遠臣事天子而善終也。

衣

衣，銘文作𠂔。作語首助詞，猶典籍中「繫」或「伊」。

△一△癸未，戎伐筍，衣孚△俘▽，多友西追。△△多友鼎▽▽

△二△孚△俘▽戎車百乘一十又七乘，衣𠂔△復▽筍人孚△俘▽。

△同上▽

△三△唯孚△俘▽車不克呂△以▽，衣焚，唯馬毆△驅▽盡，

𠂔△復△囊△奪△京呂△師△之孚△俘▽。△△多友鼎▽▽

△四△衣搏，無兕于殲身……△△或簋▽▽


妻

于豪亮先生謂「妻」讀為「紹」(同為宵部)，「繼承」之義。見《古文字研究》第九輯于文。案此言余始承先王之德政也。

(六) 白氏曰：「不娶，女小子，女肇誨于戎工，易女弓一，矢束、臣五家、田十田，用逖乃事。」(《不娶簋》)

郭沫若曰：「戎工」謂甲兵之事(《兩周金文辭大系圖錄考釋》一零六頁)。言汝始敏于甲兵之事也。

(七) 公親(親)曰多友曰：「余肇事(使)女，休，不逆(逆)，又(有)成事，多禽(擒)，女靜京(師)。」(《多友鼎》)

妻，銘文作等。

語首助詞 無義。

(一) 右關四方，妻(國)弘(天)令(命)，女肇不(彖)。(《錄伯夷簋》)

楊樹達先生曰：「妻」疑與「惟」同。知者，甲文

「妻」與「佳」二字皆為語首助詞，用法全同。「佳」、「惟」古今字。《左傳·襄公二十六年》有寺人惠牆伊戾，服虔曰：「妻、伊皆發聲。」「妻」與「惠」同，文云「妻弘天令」，即「惟弘天命」也。見《積微居金

（一）克用勺鬯壽無疆。△△伯克壺△△

言克祈求眉壽無疆。△△伯克壺△△

（二）休既有功，折首弊綖△執訊△，無誤徒駁。△△師寰簋△△

郭沫若曰：謀，欺也；欺，誤也。△△兩周金文辭大系圖錄考釋△一四六頁△。言未誤徒駁也。

（三）攻鬯△躍△無畜△敵△，省△相△巧人身。△△竟鼎△△

（四）天子圖履文武長刺，天子鬯無勺。△△簠盤△△

李學勤先生曰：「圖」當讀為「恪」。履，△△玉篇△△

謂乃「饋」字古文，此處讀為「續」，△△說文△△：「繼

也。」△△長刺△之「長」，△△呂覽·知度△註：「猶盛

也。」△△烈△指功業。恪續文武長烈，意為敬謹繼承文

王武王之業。△△詩·閟宮△△：「萬有千歲，眉壽無有害。」

疏：「使得萬有千歲，為秀眉之壽，無有患害。」△△本銘

「鬯無勺」即「眉無害」△△考古學報△一九七八年第

二期李文△。

亡，銘文作△等。

否定副詞 可譯為「不」、「沒」、「沒有」等。

（一）余亡寢晝夜，至饑先王，用配臺天。△△獸簋△△

張政烺先生曰：「至饑」二字皆為動詞，遵循擁護

郭沫若曰：「明，假為𠄎，𠄎有二義，具見《廣雅》……
 一曰「明」也，《方言》同。此義則當于《說文》「覲」字，
 云「察視也，讀若錄。」覲以𠄎為聲，自是字之後起者，
 本銘之明即明義若察視義，言被文武之耿光所鑑臨也。」
 《見《兩周金文辭大系圖錄考釋》一三五頁》
 《六》大報克乃《敬》亡咎《遣》。《大保簋》
 郭沫若曰：「亡遣」乃金文恆語，「遣」讀為「譴」，
 猶言亡尤、亡咎。《兩周金文辭大系圖錄考釋》二七
 頁。

《七》唯歸，遲天子休，告亡尤，用彝義寧侯顯考于井。《麥
 尊》

言歸來頌揚天子之休釐，宣告無過失也。

同銘又有：「盟孫孫子其永亡冬《終》。」郭沫
 若謂「盟」可讀為「戎」，猶「汝」也。則此句乃言汝
 孫孫子子將無窮盡也。

《八》維皇帝亡昊《敦》，臨保我厥《之》周寧《與》四方，
 民亡不康靜。《師旬簋》

《九》文王孫亡弗襄井《懷刑》，亡弗兢厥刺《烈》。《班
 簋》

某，銘文作𠂔等。郭謂「某」讀為「𠂔」。案某、𠂔一聲之轉。否定副詞猶「不」也。不（幫紐）、某（明紐）聲紐相近，韻部相同（之部），二字能够通轉，故可互訓。

先王既命女（汝）綏嗣王宥（固），女某（𠂔）否又𠂔（昏），母（毋）敢不肅。（《諫憲》）

郭沫若謂此句文法與《毛公鼎》「余非辜（庸）又𠂔（昏）女毋敢不善」相同。案某、非聲母相近（明、幫母），韻部為之物對轉，二字自可假借。郭又曰：否、𠂔通。《書·堯典》「否德忝帝位」，《史記·五帝紀》作𠂔；《論語·雍也》「予所否者」，《論衡·問孔》作𠂔，皆其證。《兩周金文辭大系圖錄考釋》一一七頁。準此，知其乃言汝不𠂔又不昏，毋敢不管理好王固也。

勿

勿，銘文作𠂔等。

一、禁戒副詞。猶「莫」也。訓見《詞詮》卷八。案勿、莫一聲之轉（明紐）。在此義項內，「勿」亦與「毋」同（聲之轉）。《廣韻》：「毋，止之辭。」「止之辭」者，即楊樹達先生所謂「禁戒副詞」也。「勿」亦猶今北方方言之「甬」字，「不要」義也。王力先生曰：「『毋』字後面的動詞一般帶賓語，『勿』字後面的動詞一般不帶賓語。」《同源字典》第一八一頁。然觀金文「勿」字用例，知其後所跟動詞多帶賓語也。

（一）女難（推）于政，勿難（墜）違（律）庶民。（《毛公鼎》）

郭沫若謂「違」即「律」之繁文，《爾雅·釋詁》：「律，累也。」言汝推行于政，莫墜累庶民也。

（二）東西六邑殷八邑伐噩侯駿方，勿遺壽幼。（《禹鼎》）
言率西六師殷八師捷伐噩侯駿方，莫傷害老人幼童也。

（三）敎夙夜用事，勿震（發）朕令。（《大克鼎》）

（四）女勿剋余乃辟一人。（《大盂鼎》）

（五）勿吏（使）賦（暴）虐從獄。（《虢季子白盤》）

二、否定副詞 猶「不」也。

余告噩，余曰邑嘽（訊）有勗，余典勿敢封。（《召伯虎

簋》）

郭沫若謂：「勿敢封」者謂不敢封存于天府也。」（《兩周金文辭大系圖錄考釋》一四五頁）

不

不，銘文作不等。

一、否定副詞 與今語「不」字同。

（一）唯孚車不克呂（以），衣焚。（《多友鼎》）

言只有所俘戰車不能帶回，故焚之也。

（二）望肇隳井（型）皇考，虔夙夜出納王命，不敢不分不妻（規）。（師望鼎）

郭沫若曰：「妻字當是規之古文……不分不妻，分當讀去聲，謂不敢不守本分不守規矩也。」（兩周金文辭大系圖錄考釋）八零頁

（三）丕丕（淑），取我家案，用喪。（卯簋）

郭沫若曰：「蓋謂不弔昊天取去我家柱石之臣，因以不豫也。」（兩周金文辭大系圖錄考釋）八六頁

（四）師寰虔不豸（豸）（師寰簋）

廣雅·釋詁：「豸，失也。」「虔不豸」者，言恭敬不敢有所失也。

（五）義（宜）教（播）敷（諸）厥不從厥右征。（師旅鼎）

郭沫若曰：「宜宣布之於其不從其長上征者。」（兩周金文辭大系圖錄考釋）二六頁

同銘又有：「師旅衆僕不從王征于方。」

（六）妾不敢弗師用文且（祖）皇考穆穆秉德。（井人辰鐘）

（七）十世（世）不貳（忘）獻身才（在）畢公家，受天子休。（獻彝）

二、禁戒副詞 猶「勿」也（訓見（詞詮）卷一）。

（繆）夙夕敬念王畏（威），不賜。（毛公鼎）

郭沫若謂「繆」假為「繆」，敬也。案句意謂朝夕恭敬于王之威嚴，不要改變如此之態度。

三、副詞 「不」通「丕」，「丕」猶「乃」也（訓見（古書虛字

（四）母卑（俾）貳于歸。（《智鼎》）

言不要使歸有貳言也。

（五）女母敢妄竄，虔夙夕惠（惠）我一人，饗（饗）我邦小大猷，母折威（威），告余先王若德。（《毛公鼎》）
句意謂汝不要敢放縱享樂，要朝夕恭敬協助我出謀劃策，安邦治國，不要閉口不言，以先王之德告余。
同銘又有：「母敢濫（濫）于酉（酒）。」言不要敢酗酒也。

「女母弗師用先王乍明井（刑）。」言不要不以先王作光輝楷模而效法之也。

（六）其自今日，孫孫子子母敢望（忘）白（伯）休。（《縣妃簋》）

言子子孫孫不要忘記伯屏父之休釐也。

二、否定副詞 猶「不」也。

（一）淮尸舊我員晦（賄）人，母敢不出其員、其賁，其進人，其實，母敢不即歸（次）即考……（《兮甲盤》）

言淮夷以前為嚮我貢賦之人，不敢不交納其布帛，其委積之物，其服役之人，其剩余產品，不敢不送至軍次、集市。

（二）世孫孫子子季（左）右吳大父，母女又（有）閑。（《同簋》）

郭沫若曰：「母汝有閑」意謂不汝限制。」（《兩

周金文辭大系圖錄考釋》八十七頁）

非，銘文作外等。

否定副詞

一為「不是」之義：

（一）受（授）（傳）（奪）（獻）（行）（衡）（道），厥非正命。（《皇極經世一》）
句意蓋謂授命強占商旅經由之路，此命令并非名正言順也。

（二）班非敢覓，佳乍邵考奭益曰大政。（《卯簋》）

郭沫若曰：「此覓字謂希冀也。奭蓋讀為皿。益者謚之省……謚，號也。言班非敢有所希冀，僅作昭考之祭器，名之曰大政。」（《兩周金文辭大系圖錄考釋》二三頁）

（三）余非敢夢先公又（有）進逢（退）……（《卯簋》）
一猶「不」也：

「余非聾又聵，女母（毋）敢妄寧，虔夙夕更我一人，我邦小大猷。」（《毛公鼎》）

「余非聾又聵」者言余不昏聩也。《諫簋》：銘文有「女某否又聾（昏）」語，文例與彼同。「某」亦「不」也，訓見前。

弗

弗，銘文作弗等。

否定副詞 猶「不」也。弗、不同屬幫母，韵部為之物通轉。

（一）王用弗貽（忘）聖人之後，多蔑厯易（錫）休。（《師

望鼎》）

言王因此不忘聖人之後也。

（二）嬰令豕曰（謂）天子：「余弗敢讟（婪）。」（《大簋》）

言余不敢貪婪也。

（三）東宮迺曰：「求乃人，乃弗得，女（汝）匡罰大。」

（《留鼎》）

言尋求乃人，若不能尋得，則大罰汝匡也。

（四）女（汝）覓我田牧，弗能許鬲從。（《鬲攸從鼎》）

言汝求我田野，不能許鬲從也。

（五）我弗具付鬲從其且（租）。……（《鬲攸從鼎》）

言我不盡付鬲從之租也。

（六）余既饗戾我考我母父令（命），余弗敢亂。（《召伯虎

簋》）

言余不敢亂也。

（七）女（汝）母（毋）弗帥用先王乍明井（刑）。……（《毛公

鼎》）

言汝不以先王作光輝楷模也。

金文虛詞用法釋例

一、複詞例

複詞者，複音虛詞之謂也。或曰「語詞複用」，（俞樾），或曰「同義詞連用」，（楊伯峻），或曰「複語」，（裴學海），其實一也。茲舉例為證：

（一）王乎（呼）內史先冊命諫曰：「先王既命女（汝）繼嗣王有（圉）……今今（余）佳（或嗣）（嗣）命女。」（《諫簋》）

佳，當訓「又」，或，亦當訓「又」，分見《古書虛字集釋》、《詞詮》卷三，「佳」、「或」同義詞連用，即為複詞。句言先王曾命汝管理王圉，故今余又承先王而命汝管理王圉也。

（二）肆用乍（蘇）父大盞，用追孝（侯）前文人。（《井人辰鐘》）用，猶「以」也，以、用一聲之轉。以，「因此」之義。肆，即「故」字，亦「因此」義。是知「肆用」為複詞。句言因此制作祭祀蘇父之大盞鐘也。

（三）甲申之脣（晨），搏（搏）于鄰，多友有折首褫（執）
（執）（訊）……追搏于世，多友或有折首褫（執）……（多
友鼎）

或，訓「又」，紐同韵近，金文中二字每相通用，
有，亦訓「又」，同紐同部，金文中二字不分，「或
有」為複詞。言甲申之晨，戰于鄰，多友又斬首捉俘……
追擊于世地，多友又斬首捉俘。

（四）迺或即習用田二，又臣一夫。（智鼎）
或，訓「又」，迺，亦訓「又」，見《古書虛字集
釋》卷六，則「迺或」為複詞。言又以田二、臣一夫
付予習也。《訓區》中又有「白揚父迺或吏使牧牛
誓曰」句，此「迺或」二字亦并當訓「又」，言伯揚父
又使牧牛立誓也。

（五）克其用朝夕享于皇且（祖）考。（克盥）
用，訓「以」，聲轉；其，亦訓「以」，見《古
書虛字集釋》卷五。「其用」為複詞，作介詞，其後
省賓語，此賓語即上句所言之「寶盥」也。言克以寶盥
朝夕祭祀于皇祖考也。

（六）王令或曰：敷，淮尸（夷）敢伐內國，女其目（以）成
周師氏戍于許邑。（錄或簋）

其，訓「目」，以，「其目」為複詞。言以成周
師氏戍守于許地也。此用「其目」，與上例「其用」同。
（七）敢不用令（命），則（即并）（刑）。（兮甲盤）

「即」猶「則」也。訓見《古書虛字集釋》卷八，「則即」為複詞。言若敢不服從命令，則施以刑罰也。

八、適敢戾變。《欽訓》：人，剽。則。佳。輔。天。降。喪。《望盤》。

「佳」猶「則」也。訓見《古書虛字集釋》卷三，「則佳」為複詞。「則佳輔天降喪」者，言則輔天降下喪亂也。《師克盤》又有「則佳乃先祖考又。有。奉于周邦」句，此「則佳」亦當視為複詞。

九、季若曷日乙酉。《小孟鼎》。

季若二月，戾。侯。見。乃。宗。周。……季若曷日，才。在。璧盤。《辟難》。《麥尊》。

案「季若」為語首助詞連用，亦可視為複詞。金文之「季若」猶《尚書》之「曷若」、「曰若」或「越若」也。

十、白大師不。不。自乍小子，夙夜專古先且刺德，用臣皇辟。《師叔鼎》。

「不」猶「乃」一也，「乃」猶「則」也。分見《古書虛字集釋》卷十、卷六；「自」猶「則」也。訓見《古書虛字集釋》卷八。「不自」為複詞，「于是」之義。言伯太師于是任小子職，朝夕宣揚效法先祖烈德以臣皇辟也。

十一、答。昔。乃且。祖。亦令。命。乃父。允。嗣。茲。人。不。盪。淑。取我家。采。用。喪。《卯簋》。

既，訓「已」；^〇詞詮^{〇〇}卷四^〇；亦，亦訓「已」，亦、已一聲之轉；^〇古書虛字集釋^{〇〇}卷三^〇。亦既，複詞也。言昔乃祖已命乃父主管齊人也。

〔十二〕在寧^〇于^〇仰^〇御^〇事，獻酒無敢醜^{〇〇〇}；^〇大盂鼎^{〇〇〇}。御事，治事之人，周王以下各級官吏。「在于御事」猶言在官之人也。「在于」複詞同義。句言在官之人不敢荒湛于酒也。

〔十三〕弋^〇必^〇尚^〇卑^〇俾^〇處^〇卑^〇厥^〇邑，田卒田^〇；^〇智鼎^{〇〇〇}。「尚」古通「當」，「當」猶「必」也；^〇見^〇古書虛字集釋^{〇〇}卷六^〇，「必尚」複詞義同。言必須使之居其邑、種其田也。

〔十四〕王若曰：「錄白^〇，繇自乃且^〇；^〇祖^〇考又^〇有^〇，彝于周邦，右^〇佑^〇；^〇闢四方，夷^〇圖^〇；^〇惠弘^〇；^〇天令^〇；^〇命^〇；^〇錄伯^〇，^〇厥^〇篚^{〇〇}。」

繇，與「由」同，猶「自」也；^〇詞詮^{〇〇}卷七^〇，「繇自」乃複詞也，「自從」之義。

二、兼詞例

兼詞者，謂兼有二詞意義之單音詞也。所兼二詞為相異之詞類，其讀音乃所兼二詞之拼合也。

〔一〕懋父令曰：「義^〇宜^〇，殺^〇播^〇；^〇厥^〇諸^〇，厥不從厥右征，

今母^ㄇ母^ㄇ敕，斯又^ㄟ有^ㄟ內于師旅。」（^ㄟ師旅鼎^ㄟ）
郭沫若曰：敕即播之異文，（說文^ㄟ播古文作敕，此省從采，采、番古本一字。播者布也，「義敕敕厥不從厥右征」謂宜宣布之于其不從其長上者，古人尚右，故此以右為長上之稱。「今母敕，斯又內于師旅」謂今如不宣布，則是有私于師旅（見^ㄟ兩周金文辭大系圖錄考釋^ㄟ第二六頁^ㄟ。案郭沫若謂「敕」為「諸」，「諸」乃「之于」之合音兼詞。其中「之」是代詞，稱代「不從厥右征」者；「於」是介詞，今語「對于」之義。「諸」與「之」之聲母相同（端紐），「諸」與「於」韻部相同（魚部），取「之」之聲母，取「於」之韻母相拼合，即成「諸」之音也。

（二）有叵事包^ㄟ苞^ㄟ，迺多勗^ㄟ亂^ㄟ，不用先王乍井^ㄟ型^ㄟ，亦多虐庶民。（^ㄟ牧簋^ㄟ）

「叵」者，「不可」之合音兼詞也。其中「不」是否定副詞，「可」是能愿動詞。「叵」屬滂紐，「不」屬幫紐，同屬雙唇音；「叵」與「可」同屬歌韻。取「不」之聲母與「可」之韻母相拼，即成「叵」之音也。

三 連詞性介賓詞組例

茲僅以「是呂」、「是用」為例。「是呂」、「是用」者，

「目以是」、「用是」之倒裝也，與今語「因此」義同。

(一) 不^レ不^レ顛子白，卑^レ壯^レ武子戎工，經緯^レ維^レ四方，博伐厥執^レ獨狁^レ于洛之陽，折首五百，執訊五十，是曰先行。(〓〓執季子白盤〓〓)

「是曰先行」者，謂因此先行也。

(二)王賜祭馬，是用左(佐)王。(季子白盤)

東周金文虛詞集釋

佳
唯

佳，銘文中作彡彡等。唯，銘文作彡彡等。

東周銘文中佳、唯二體常可通用，古代典籍中「佳」體消失，增惟、維二體，唯、惟、維三體互相混用。

一、連詞 表示讓步，猶「雖」也。「雖然」、「縱使」之義。

（一）彡（寡）人庸其惠（德），嘉其力，氏（是）以賜之。卒（厥）命：佳（雖）有死辜（罪），及參（三）殛（世），亡（亡）不若（赦），以明其惠（德），庸其工（功）。

（中山鼎）

（說文）：「庸，用也。」張政烺先生謂佳讀為雖，朱德熙先生謂若讀為赦（見《古文字研究》第一輯第二二八頁）。

案「佳有死辜」者，言縱使有死罪也。

典籍中可資參證之例：

（淮南子·精神篇）：「不識天下之以我備其物與？且惟無我而物無不備者乎？」

楊伯峻先生謂「惟」為「縱使」義（見《古漢語虛詞》第一八三頁）。

「荀子·性惡」：「今以仁義法正為無可知可能之理耶，然則唯禹不知仁義法正，不能仁義法正也。」

又「大略」：「天下之人唯各持意哉，然而有所共予也。」

楊樹達先生謂以上二「唯」字同「雖」，作推拓連詞（見「詞詮」卷八）。

「史記·司馬相如傳」：「相如使時，蜀長老多言通西南夷不為用，唯大臣亦以為然。」

案典籍中「唯」或「惟」與「雖」字常可混用，如「墨子·尚賢」曰：「故唯昔三代聖王堯、舜、湯、文武之所以王天下、正諸侯者。」又曰：「故雖昔者三代暴王桀、紂、幽、厲之所以損其國家、傾覆其社稷者。」王引之謂「雖」即「唯」也，「唯」、「雖」古字通（見「經傳釋詞」卷三）。「史記·汲黯傳」：「宏、湯深心疾黯，唯天子亦不說也。」「漢書」：「唯」作「雖」。「戰國策·秦策」：「弊邑之王所甚說者，無大大王；唯儀之所甚愿為臣者，亦無大大王。弊邑之王所甚憎者，無先齊王；唯儀之所甚憎者，亦無先齊王。」「史記·張儀傳」：「唯」皆作「雖」。

二、副詞

「漢·寡」人殆（間）之，事少（少）女（如）張（長），事愚女（如）智，此易言而難行施（也）。非信與忠，其佳（誰）能之，其佳（誰）能之？佳（唯）慮（吾）

《論語·述而》：「子謂顏淵曰：『用之則行，舍之則藏，唯我與爾，有是夫。』」

《莊子·庚桑楚》：「唯蟲能蟲，唯蟲能天。」

《史記·魯仲連傳》：「方今唯秦雄天下。」

又《李斯傳》：「王道約而易操也，唯明主為能行之。」

《尚書·益稷》：「啓呱呱而泣，予弗子，惟荒度

土功。」

三、助詞

無義。

（一）佳唯十四年，中山王響命相邦賈。《中山壺》

（二）佳正月初吉丁亥，王獻王皮難之子者減鐘。《擇其吉金，自作瑤鐘》。《者減鐘》

（三）佳王九月乙亥，晉姜曰：「今余佳司嗣朕先姑君晉邦。」《晉姜鼎》

（四）唯正月初吉丁亥，舍舍王之孫，尋楚默之子邊邾，擇厥吉金，乍作鑄鐘。《邊邾編鐘》

案東周金文仍沿用西周金文之紀時舊例，以「唯某年某月某日」之格式紀時，其例甚多。如「佳王正月初吉丁亥」，《姑馮句鐘》；「佳戊越十有九季」，《者汙鐘》；「佳王五十又六祀」，《楚王舍章鐘》等等。

典籍中可資參證之例：

《尚書·召誥》：「惟二月既望，越六日乙未，王

弱步自周，則至于豐。」

四、助詞

無義。

△△尚書·洪範△△：「惟十有三祀，王訪于箕子。」

△一△唯黃孫子係君弔△群叔△單自乍△作△貞△鼎△。△△單鼎△△

△二△住△唯△司馬賈詡論戰志△怒△，不能盜處。△△中山壺△△

△三△住曾伯陶適用書金鳩鑒，用自乍△作△鹽壺。△△曾伯陶壺△△

△四△住△唯△甫白△伯△言自作匣，其萬年無疆，子孫永寶用。△△甫白高匣△△

△五△住番昶伯者君白作寶也△匣△，其萬年子孫永寶用享之。△見△△貞松堂集古遺文△△十·四十△

△六△余唯末少子，余非敢寧忘，有虔不揚。△△蔡侯鐘△△
典籍中可資參證之例：

△△左傳△△哀公六年引△△夏書△△：「惟彼陶唐，有此義方。」

△△論語·述而△△：「子曰：與其進也，不與其退也。唯何甚！」

△△詩·大雅·皇矣△△：「維此王季，帝度其心。」
△△漢書·五行志△△：「唯金沴木。」

△△尚書·皋陶謨△△：「百工維時。」楊樹達先生謂此「維」字乃句中助詞△見△詞詮·卷八△。

目(以)

目，銘文作𠂔𠂔𠂔等，釋為「以」。

一、連詞 同表示順承或順接之「而」字相似，一般用于連接兩個動詞性詞語，亦可連接兩個形容詞性詞語或兩個分句，表目的時可譯為「來」、「為了」、「以便」等等，表結果時可譯為「才」、「以致」等等。

（一）王子午琖（釋）其吉金，自作鼎彝，用享（享）目孝于我皇且文考。（《王子午鼎》）

案本銘「目」字可譯為「來」。

（二）乍（作）𠂔（𠂔）𠂔（𠂔）𠂔（和）鐘，𠂔（𠂔）音𠂔（𠂔）𠂔（𠂔）；目（以）𠂔（宴）皇公，目（以）受大福。（《新出秦公鐘》）

案本銘二「目」字可譯為「來」。

（三）佳（唯）十四年，中山王譽命相邦賈，數（擇）𠂔（燕）吉金，鑄為舞壺，節于醢醢，可𠂔（法）可尚，目（以）鄉（饗）上帝，目（以）祀先王，穆穆濟濟，嚴敬不敢怠荒。（《中山壺》）

本銘二目字可譯為「來」。

（四）因載所美，邵爾皇工（功），誡（誡）𠂔（燕）之誡，目（以）懲嗣王。（同上）

載，記載。廁，原文作𠂔，張政烺釋此字為「廁」，謂「𠂔是指事字，表示一只腳有毛病，容易傾跌。」（見《古文字研究》第一輯第二二零頁）《倉頡篇》注：「廁，次也。」「次」是等第或陳列之義。皇：大。工，讀為功。皇工，蓋指伐燕之役。誅，張政烺釋誅。《說文》：「誅，詞也，從言，氏聲。」誅，《毛詩》數見，鄭箋皆訓為，此言燕國禪讓之偽。慙，讀為警，戒也。

案「呂戒嗣王」之「呂」，可譯為「以便」。

（五）佳（唯）逆生禍，佳（唯）思（順）生福，載之斧（簡）箚（策），呂（以）戒嗣王。《中山壺》。

「呂戒嗣王」之「呂」字可譯為「以便」。

（六）湏（寡）人庸其德，嘉其力，氏（是）呂（以）賜之卒

（厥）命：佳（唯）有死辜（罪），及參（三）殂（世），亡不若（敵），呂（以）明其惠（德），庸其工（功）。

《中山鼎》。

「呂明其德」之「呂」字，可譯為「以便」。

（七）自乍（作）商句鑠，呂（以）樂賓客及我父兄（兄）。

《姑馮句鑠》。

案本銘「呂」可譯為「來」。

（八）穆穆辭鍾，用匱（宴）呂（以）喜。《許子鐘》。

案本銘「呂」可譯為「來」。

（九）乍（作）為生（皇）親（祖）大宗簋，呂（以）賀（句）義令（命）頌（眉）壽，子孫是保。《陳逆簋》。

本銘「呂」可譯為「來」。

（十）闌闌饒鐘，用屢呂喜，呂樂楚王。〆〆王孫喜鐘〆〆

案本銘二「呂」字均可譯為「來」。

（十一）佳十月初吉庚午，弔〆叔〆朕擇其吉金，自「乍」爲匠

〆簠〆，呂〆以〆甄〆保〆稻梁萬季〆季〆無疆。〆〆叔

朕簠〆〆

郭沫若曰：「〆呂甄稻梁〆與〆〆史免簠〆〆〆〆曾伯

秉簠〆〆〆叔家父簠〆〆之〆用盛稻梁〆同例，〆〆弔仲簠〆

曰〆用盛秣稻粃梁〆亦同。甄與盛必同意，蓋即保若俘

之異文，從凡者，乃奇文也。〆〆說文〆〆分保俘為二字，

以保為保之古文，余意實孚之后起字，蓋由孚而系更益

之以人則為俘若保也。與保同音，例可通假。保保不必

即是一字。本銘甄字正當讀為保。」〆〆見〆〆兩周金文辭

大系考釋〆〆第二二五頁〆

（十二）佳〆唯〆朕皇祖文武，起祖成考，是〆寔〆有純〆純〆

惡〆德〆遺思〆訓〆，呂陀〆施〆及子孫。〆〆中山壺〆〆

張政烺曰：「陀蓋讀為施，〆〆詩，大雅，皇矣〆〆：

「既受帝祉，施于孫子。」箋：「施，猶易也，延也。」

〆〆見〆〆古文字研究〆〆第一輯第二一二頁〆

案本銘「呂」字可譯為「以致」。

十三、賈渴〆竭〆志盡忠，呂娃〆左〆卒〆厥〆闕〆辟〆。〆同

上〆

案本銘「呂」可譯為「為了」。言賈為輔佐其君而

竭志盡忠也。

(十四) 倘(適)曹(遭)鄆(燕)君子曾不驥(辨)大宜(義)，
不舊(忌)者(諸)侯，而臣宗易立(位)，目(以)
內鑿(絕)邵(召)公之業(業)，乏其先王之祭祀。
(中山壺)

「臣宗易位」指燕王噲讓位子之事。史記，燕召公世家載：「子之南面行王事，而噲老不聽政，願為臣，國事皆決於子之。」

本銘之「目」字可譯為「以致」。全句言燕君子噲不辨大義，不忌諸侯，君臣易位，以致內絕召公之業，乏其先王之祭祀也。

(十五) 賈(愾)愿(定)從(在大夫目請)靖(鄆)燕(彊)彊(彊)，
氏(是)目(以)身蒙幸(卑)胃，目(以)戕(誅)
不思(順)。(同上)

案本銘「目」字可譯為「為了」。

(十六) 天墜(降)休命于朕邦，有孚(厥)忠臣賈，克思(順)
克卑(俾)，亡不達(率)臣(夷)敬思(順)天惠(德)，
目(以)挫(左)右(寡)人，速(使)智(知)杜
稷之質(任)，臣宗之宜(義)，夙夜不解(解)，目
(以)諱(誘)道(導)乘(寡)人。(同上)

本銘之二「目」字均可譯作「來」。卑，張政烺讀若「俾」，爾雅·釋詁：「俾，從也。」臣(夷)，語詞，無義。率，用也。「臣宗之宜」即君臣之義。

（十七）昔者，慮（吾）先稷（祖）起（桓）王，邵（昭）考成王，身勤社稷（稷），行四方，且（以）惠（憂）怨（勞）邦家。含（今）慮（吾）老賈親率參（三）軍之衆，且（以）征不宜（義）之邦。（《中山壺》）

以上二「且」字均可譯作「為了」。

（十八）余（小子），余夙（敬）朕祀，且（以）受多福。（《新出秦公鐘》）

「且」可譯為「以便」。句意謂：我們這些後輩，

早晚虔誠地祭祀祖先和上帝，以便得到多福。

（十九）盥盥（肅肅）允義，翼（翼）受明德，且（以）康莫協朕或（國）。（《同上》）

吳鎮烽曰：「郭沫若認為盥即孟字。（《廣雅·釋詁》：『正，杯也。』正字從皿正聲，廷則從走去聲，去聲與足聲同在魚部。以聲類求之，盥盥當讀為肅肅。肅、正、魚音相近，故相通假。《說文》：『肅，持事振敬也。』《爾雅·釋詁》注：『肅肅皆容儀謹敬。』『肅肅允義』即形容容儀嚴謹整飭。翼即翼的別體，從飛與從羽同。《詩·六月》：『有嚴有翼』，毛傳：『翼，敬也。』『明德』即光明之德。康，《爾雅·釋詁》訓為安。莫，有定的意思。《書·盤庚》：『莫厥攸居。』《詩·郭沫若釋協，協有和義。』《見考古與文物》一九八零年第一期）

案本銘之「且」可譯為「來」。全句今譯：「儀容

嚴謹整肅，恭恭敬敬地接受光明的德行，來安定協和我們的國家。」

典籍中可資參證之例：

△尚書·牧誓▽：「桀暴虐百姓，以奸究於商邑。」
△左傳·成公二年▽：「自始合，而矢貫余手及肘，余折以御，左輪朱殷。」

又△僖公三十三年▽：「孤違蹇叔以辱二三子，孤之罪也。」

△史記·陳涉世家▽：「當此時，諸郡縣苦秦吏者皆刪其長吏，殺之以應陳涉。」

諸葛亮△出師表▽：「不宜妄自菲薄，引喻失義，以塞忠諫之路也。」

柳宗元△捕蛇者說▽：「故為之說，以俟夫觀人風者得焉。」

二、連詞 後接「上」、「下」等，表示範圍。

凡興士被甲，用兵五十人曰△以△上，必會王符乃敢行之。

△△新野虎符▽▽

典籍中可資參證之例：

△論語·雍也▽：「中人以上，可以語上也；中人以下，不可以語上也。」

△呂氏春秋·召類篇▽：「三王以上固皆用兵也。」

△王文公文集·游褒禪山記▽：「由山以上五、六里，有

穴窈然。」

三、介詞 猶「因」也。表示動作之緣由、動機等。

昔者先王，勞^レ載^レ怨^レ坎^レ百^レ每^レ謀^レ，以^レ篤^レ胃^レ迪^レ亡疆，日夜不忘。大走^レ去^レ型^レ刑^レ罰，呂^レ以^レ惠^レ憂^レ卒^レ厥^レ民之佳^レ罹^レ不^レ詭^レ辜^レ。以^レ中山釜壺^レ。

言先王因憂慮人民之冤屈，故大去刑罰也。張政娘曰：「說文^レ：『辜，罪也。』故從死，與此同。『不辜』構成一個詞，意為冤屈，不可分別從字面解釋而說為無罪。」以^レ古文字研究^レ第一輯第二三六頁。

典籍中可資參證之例：

△△論語·衛靈公^レ：「君子不以言舉人，不以人廢言。」

△△孟子·告子下^レ：「乃孔子則欲以微罪行，不欲為苟去。」

△△史記·平原君傳^レ：「乃欲以一笑之故殺吾美人，不亦

慎乎！」

又△△張釋之傳^レ：「以不能取容當世，故終身不仕。」

△△老子^レ：「以其不爭，故天下莫能與之爭。」

用

用，銘文作用用申等。


一、介詞 猶「以」也。引出動作行為之工具、手段、前提或動作行為涉及之對象。可譯為「把」、「拿」、「根據」等，或不譯。

(一) 唯甫哀白[〓]伯[〓]者君用其吉金自乍[〓]作[〓]旅盤，子孫永實用止[〓]之[〓]。[〓]甫哀白者盤[〓]。

言甫哀伯以其吉金製作旅盤也。

(二) 屏敵用拱用壁，用侶告其右，子欲史孟。(^^屏敵盤vv)

郭沫若曰：「『拱』是大拱壁，用兩手以捧之。『拱』

與『壁』對文以示其有大有小，春秋宋襄公時代的『商頤，長髮』受小共大共，亦即是小壁大壁，用大小二壁為贊見禮，可見是同時代的禮節。共字金文『牧共簋』作，即象雙手捧壁之意，故共字本是大拱壁之初文。『召告』即昭告。『右』者上位之人，自己的領導，其人為子欲史孟。子欲是字，史是官職或氏，孟是名。『董用剝弔于史孟』是說謹用大共小壁向史孟問候并致禮。』（見『文物』一九七三年第二期）

「用拱用壁」，兩「用」字可譯為「拿」。

(三) 郢王禮用其良金鑒(鑄)其鼎鼎……用離(養)賓(賓)
客，子子孫孫，世世是若。(〓〓郢王禮鼎〓〓)

(四)用盤飲(飲)酉(酒)。(^^沅兒鐘^^)

言以盤飲酒也。

典籍中可資參證之例：

△莊子·秋水▽：「子乃規規然而求之以察，索之

△△漢書·張禹傳▽▽：「通車駕至禹第，關左右，親問禹以天變，因用吏民所言王氏事示禹。」

又△楊惲傳△：「不意當復用此為議議也。」
又△匈奴傳△：「單于既得翁侯，以為自次王，用其姊妻之。」

二、連詞

又△朱家傳△：「魯人皆以儒教，而朱家用俠聞。」
可譯為「來」、「以便」、「為了」等。表示目的。
△一△穆穆猷鐘，用匱呂喜，用樂嘉賓大夫及我朋友。△△許子鐘△△

案本銘二「用」字可譯為「來」。

△二△召弔山父乍△作△旅匡△簋△，用享用孝，用勾眉壽，萬季無疆。△△陳公子獻△△

本銘三「用」字均可譯為「來」。

△三△陳公子弔遽父乍△作△遽△旅△獻△，用征用行，用禦△蒸△稻△汾△梁△，用漸賢壹△壽△，萬季無疆△遷△。
△△陳公子獻△△

本銘諸「用」字均可譯為「以便」。

△四△季林父乍△作△窺△寶△簋△，用高△享△用孝。△△孫林父簋△△

△五△取年△厥△吉金，用乍△作△窺△寶△薄鼎，用康△

△柔△妥△綴△裏△懷△遠甄△邇△君子。△△晉姜鼎△△
前一「用」字可譯為「為了」，後一「用」字可譯為

「來」。

△六△佳正月初吉丁亥，王子午翠△擇△其吉金，自乍△作△鸞彝香鼎，用享以孝于我皇且△祖△文考，用△

（（（王子午鼎）））

𦣻，趙世綱釋為𦣻，即祈。「用祈眉壽」乃西周春秋之時青銅器銘文中之常用語，即用以祈求長壽之意（見《文物》一九八零年第一零期）。

案本銘中二「用」字均可譯為「來」。

三、連詞

「因此」、「于是」之意。

（一）佳（唯）朕皇祖文武，起祖成考，是（寔）有純德遺訓，以陀（施）及子孫。用佳（唯）朕所放，慈孝哀惠，與（與）孳（賢）速（使）能。（（（中山壺）））

張政烺曰：「用，爰，今言因此。放，效。」（見《古文字研究》第一輯第二一二頁）

案「用佳朕所放」者，意謂因此為朕所仿效。

（二）賞于軹宗，令于晉公，邵于天子。用明則之于銘，武文口刺，永葉母忘。（（（鳳羌鐘）））

「用明則之于銘」，意謂于是明載之于銘文。

（三）中子化用保楚王，用正（征）招（哲），用（𠄎）其吉金，自作（作）盤盤。（（（中子化盤）））

郭沫若曰：「本銘中字余謂即楚簡王名，（（（楚世家）））『惠王卒，子簡王中立。簡王元年，北伐滅莒。』此言『征招』，事亦當合。𠄎字當是動詞，意當如擇如取。」（見《（（（兩周金文辭大系考釋）））》第一六八頁）

案「用擇吉金」者，言于是擇取吉金也。

（四）余擇其吉金黃鑄（鑄），余用自作旅匡（簠），呂征呂

行，用盛稻粱，用孝用享于我皇且（祖）文考。（《伯秉簋》）

案「余用自作旅簋」之「用」字，可譯為「于是」。
（五）尸用或（又）敢吾（再）拜頤首，靡受君公之易（錫）光。（《叔夷鐘》）

「用」字可譯為「因此」。

典籍中可資參證之例：

《詩經·小雅·小弁》：「假寐永嘆，維憂用老。」
楊伯峻譯曰：「稍微瞌睡一會，却長長哀嘆，只有憂愁，于是衰老。」（見《古漢語虛詞》，第二八四頁）

《尚書·益稷》：「朋淫于家，用殄厥世。」言在家荒淫，二是絕滅其世代相傳之業。

又《金縢》：「乃命于帝庭，敷佑四方，用能定爾子孫于下地。」

《水經註·汝水》：「養陰里……城處水之陽，而以陰為稱，更用惑焉。」「更用惑焉」，意謂因此更加迷惑。

于於

于，銘文作于于等。於，銘文作於於等。東周銘文中多用「于」字，較少用「於」。

一、介詞 表示方所，可譯為「在」。

（一）王后（居）於茂郢之游宮。（〃〃鄂君啓節〃〃）

郭沫若曰：「王即楚懷王，茂郢當即楚都，茂殆是頌美之詞，郢即今日之湖北江陵縣。」（見〃〃文物參考資料〃一九五八年第四期）

（二）茅（苗）（蕝）（蒐）（狝）（田）（獵），于彼新柰（野）。（〃〃中山盜壺〃〃）

張政烺曰：「茅，讀為苗。蒐，古音疑與設近，自可讀為蒐。狝，從犬，田聲。古代田獵，四時各有專名，而各書記載又不盡相同，〃〃春秋、公羊傳〃〃（桓公四年）「春曰苗，秋曰蒐，冬曰狩。」〃〃穀梁傳〃〃「春曰田，夏曰苗，秋曰蒐，冬曰狩。」〃〃見〃〃古文字研究〃〃第一輯第二四二頁」

案「于彼新野」者，言在郊野田獵也。

（三）哀成叔之鼎永用禋祀，仍（朽）于下土，台（以）事康公，勿或能飼（怠）。（〃〃哀成叔鼎〃〃）

今譯：「哀成叔的鼎永遠用作精誠的祭祀，即使在地下腐朽了，也要用它來奉祀康公，不能有所懈怠。」

（四）唯廿又再祀，鳳羌乍我辟軌宗祏，達征秦正齊，入琅城，先會于平陰。武臣寺力，囂戢楚京。賞于軌宗，令于晉公，邵于天子。用明則（載）之于銘，武文口刺，永葉母（毋）忘。（〃〃鳳羌鐘〃〃）

本銘言鳳羌因戰功顯赫，受到其君長韓宗之賞賜，

《論語·憲問》：「子擊磬於衛。」

《孟子·梁惠王下》：「於傳有之。」

《史記·揚雄傳》：「蘭生收功於章臺，四皓采榮於南山。」

二、介詞

引進動作之對象，可譯為「嚮」、「對」、「給」等。

（一）天暨（降）休命于朕邦，有孚（厥）忠臣賈，克思克卑（俾），亡不達（率）（尼）（夷）（敬思）（順）（天惠）（德），以臻（左）（右）（便）（寡）（人）。（《中山鼎》）

「天降休命于朕邦」者，言天對朕邦降以休命也。猶觀（迷）惑於子之而達（亡）其邦。（《中山鼎》）言對子之迷惑而亡其邦也。

（三）用享以孝于我皇且（祖）（文考）。（《王孫遣者鐘》）言對我皇祖文考予以享孝也。

（四）齊侯（侯）拜嘉命，于上天子用璧玉備一鬲，于大無（巫）（嗣）折（誓）于（與）大嗣命用璧兩壺八鼎，于南宮子用璧二備、玉二鬲、鼓鐘一肆。（《湏子孟姜壺》）

郭沫若曰：「『上天子』、『大無嗣誓』、『大司命』、『南宮子』均係神名。上天子者上帝之異稱，此因『天子』已失去『天之子』之本義，單用之如帝如皇也。『大無嗣誓』，『無』當是巫，與《詛楚文》之『大神巫咸』殆是一事。『齊侯拜嘉命』以下數語，乃平列，其公式為『于某神用某物』，因知『于大無司誓于大司命』乃是『于大巫司誓與大司命』也。」（《兩周金文

辭大系考釋（第二一四頁）

案本銘言齊侯對上天子用璧玉備一嗣進行祭祀，對大巫司誓與大司命用璧兩壺八鼎進行祭祀，對南宮子用璧二備、玉二司、鼓鐘一肆進行祭祀。

（五）台（以）高（享）台養（孝）于大宗皇祖（祖）皇禮（妣）。

（（陳逆簋））

言對大宗皇祖皇妣進行享孝也。

（六）用養（孝）用高（孝）于我皇且（祖）文考。（（曾伯

栝簋））

言對我皇祖文考予以享孝也。

（七）戎獻金于子牙父百車。（（展敬簋））

「于」可譯為「給」。言以百車之金獻給子牙父也。

（八）展敬莖（謹）用剝弔于史孟。（同上）

「于」字可譯為「齋」。

（九）擇厥吉金，乍（作）鑄鉶鐘，台（以）享于我先祖。（（達

汭編鐘））

言對我先祖予以享祭也。

（十）則啗（上）逆於天，下不忌（順）於人施（也）。（（中

山壺））

兩「於」字皆可譯為「對」。

典籍中可資參證之例：

（論語·公冶長）：「始吾於人也，聽其言而信其行；今吾於人也，聽其言而觀其行。」兩「於」字皆可

譯為「對」。

△△孟子·梁惠王上△△：「吾何快於是？」意謂對此事我怎麼會快意呢？

又△△公孫丑下△△：「吾甚慚於孟子。」意謂我對孟子很慚愧。

又△△離婁下△△：「舜明於庶物，察於人倫。」二「於」字均可譯為「對」。

三、介詞
表示「在……中」、「在……方面」、「在……範圍」等。

△一△中山王罍命相邦質，敦△△_擇△△_廉△△_燕△△_{吉金}，鈞△△_鑄△△_{為彝壺}，節于醴醕。△△_{中山壺}△△

張政烺謂「節是動詞，約制之意」△見△△古文文字研究△△第一輯第二零九頁△。醴醕，一種祭祀。「節于醴醕」者言在祭祀方面嚴格約束自己。

△二△余不敷△△_畏△△不差，惠于政德，思于威義。△△_{王子午鼎}△△

惠，△△說文△△：「仁也。」△△論語·公冶長△△：「其養民也惠。」思即懇，同淑。△△說文△△：「淑，清湛也。從水叔聲。」△詩經·魯頌·泂水△△：「淑問如皋陶，在獻囚。」△△鄭箋△△：「淑，善也。」「義」即「儀」，同音通假。威儀，即樣子或準則。△△左傳·哀公三十一年△△：「有威可畏謂之威，有儀可象謂之儀。」

「惠于政德，思于威儀」，意謂在政德方面做到惠

在威儀方面做到善。

（三）女（汝）肇敏于戎攻。（《叔夷鐘》）

此「于」可譯為「在……方面」。

（四）余專昀于國。（《王孫遣者鐘》）

郭沫若曰：「昀即句字，遍也。」「專句于國」，謂普及于國。」（《兩周金文辭大系考釋》第一六二頁）

于，意謂「在……範圍內」。

（五）獲（與）其汙（溺）於人施（也），寧汙（溺）於淵（淵）。

（《中山鼎》）

兩「於」字意謂「在……之中」。

典籍中可資參證之例：

《史記·吳世家》：「吳王與晉定公爭長，吳王曰：

『於周室，我為長。』晉定公曰：『於姬姓，我為伯。』

「於周室」，言在周室之中。「於姬姓」，言在姬姓之中。

又《孟荀列傳》：「儒者所謂中國者，於天下乃八

十分居其一耳。」「於天下」言在天下之中。

表示動作之所從，可譯為「從」。

（一）刺（烈）刺邵（昭）文公、靜公、憲公，不豢（豢）于

上。（《新出秦公鐘》）

吳鎮烽曰：「刺刺，即烈烈。金文中烈字均作刺或

刺，均為後起字。《爾雅·釋詁》：『烈，業也。』又

《爾雅·釋訓》：『烈，威也。』豢借為豢，金文習見，

如「克鐘」的「克不敢豢」即「克不敢墜」。《錄伯感鑑》的「女肇不豢」即「如紹不墜」。不豢于上：不致從君位上墜落。——見《考古與文物》一九八零年第一期。

「不豢于上」之「于」字，可譯為「從」。

（二）齊侯命太子祭遠孟《載》句宗白《伯》託《聽》命于天子。《坦子孟姜壺》。

「聽命于天子」者，言從天子處聽命也。

典籍中可資參證之例：

《孟子·梁惠王下》：「今燕虐其民，王往而征之，民以為將拯己於水火之中也。」

又《離婁下》：「今也，小國師大國而恥受命焉，是由弟子而恥受命於先師也。」

《漢書·楊雄傳》：「竊資於卓氏。」

詞猶「以」也。

一、余命女《汝》政于朕三軍《軍》。《叔夷鐘》。

女《汝》專余于難《卹》。《同上》。

郭沫若謂「專」猶「輔」也，「卹」猶「憂」也，「難」猶「艱」也。《兩周金文辭大系考釋》第二零六頁。

案本銘言以艱憂之心輔余也。

卹余于盟《明》卹。《叔夷鐘》。

郭沫若曰：「上卣字當訓為安為靜，^{△△}書·帝典^{△△}惟刑之恤哉[△]，^{△△}史記·五帝記^{△△}恤作靜，^{△△}集解^{△△}引徐廣謂^{△△}今文^{△△}作謹。下卣字當訓為憂。監卣，明憂，^{△△}書傳^{△△}之釋不誤。」^{△△}兩周金文辭大系考釋^{△△}第二零七頁。

案本銘「于」亦猶「以」也。

典籍中可資參證之例：

^{△△}尚書·盤庚^{△△}：「歷告爾百姓三朕志。」

^{△△}左傳·宣公十二年^{△△}：「楚自克庸以來，其君無日不討國人而訓之于生民之不易，禍至之無日，戒懼之不可以怠。」

^{△△}韓非子·解老^{△△}：「慈，於戰則勝，以守則固。」

^{△△}漢書·晁錯傳^{△△}：「居則習民於射法，出則教民於應敵。」

六、介詞

於被動句中引出主動者，可譯為「被」。

賞于軻[△]韓[△]宗，令于晉公，邵于天子。^{△△△}鳳羌鐘^{△△}

言被韓宗所賞賜，被晉公傳令嘉獎，被周天子召見。

典籍中可資參證之例：

^{△△}論語·公冶長^{△△}：「御人以口給，屢憎於人。」

^{△△}左傳·莊公十九年^{△△}：「王姚嬖于莊王。」言王姚被莊

王寵愛也。

^{△△}史記·商君列傳^{△△}：「魏惠王兵數破於齊秦。」

^{△△}鹽鐵論·險固^{△△}：「故有備則制人，無備則制於人。」

七、連詞 猶「與」也。

（一）用高（享）用孝于皇祖聖弔（叔）、皇祀（妣）聖姜、于皇祖又成惠弔（叔）、皇祀又成惠姜、皇乃遺仲、皇母。（《緡縢》）

案本銘中第二「于」字猶「與」也。

（二）齊侯拜嘉命，于上天子用璧玉備一祠，于大無（巫）祠折（誓）于大嗣命用璧兩壺八鼎……（《洹子孟姜壺》）
郭沫若先生謂第三「于」字猶「與」也（《兩周金文辭大系考釋》第二一四頁）。

（三）用高（享）孝于皇（厥）皇且（祖）于皇（厥）皇考。

（《都公攸人簋》）

次「于」字猶「與」也。言享孝于厥皇祖與皇考也。
（四）都公平侯自乍（作）磚錕，用追孝于皇（厥）皇且（祖）晨公于皇（厥）皇考屏縫公。（《都公平侯錕》）

次「于」字猶「與」也。

典籍中可資參證之例：

《尚書·多方》：「時惟爾初，不克敬于和，則無我怨。」王引之曰：「于，與也；言不能敬與和也。」

（見《經傳釋詞》卷二）

又《康誥》：「告女德之說于罰之行。」

《孟子·萬章上》：「號泣于旻天于父母。」

《漢書·翟義傳》：「大告道諸侯王三公列侯于汝

卿大夫元士御事。」

八、助詞 無義。

住（唯）十四年，中山王譽詐（作）鼎，于銘曰：「於（鳴）虍（呼），語不竣（廢）（牙）哉！」（《中山鼎》）
張政娘曰：「于，讀為爰。（爾雅·釋詁）：『爰，于也。』」
二字轉相訓，皆為語詞。」「見《古文字研究》第一輯第二二二頁」

典籍中可資參證之例：

《詩·大雅·江漢》：「于疆于理。」

《易·繫辭》：「於稽其類，其衰世之意耶？」

《書·堯典》：「於予擊石拊石。」

於虍：此複音詞作嘆詞用，即「嗚呼」。

（一）於（鳴）虍（呼），折（哲）牙（哉）！社稷其庶虍（乎）！

（《中山鼎》）

（二）於（鳴）虍（呼），攸（悠）牙（哉）！天其有默于牙

（宰）（乎）厥（厥）邦。（同上）

（三）於（鳴）虍（呼），語不竣（廢）牙（哉）！（同上）

（四）於虍，先王之惠（德），弗可復戾（得）！（《中山盜壺》）

附二：各于，至于：此二複音詞作介詞用，猶「至」也，「到」也。

（一）佳（唯）正月丁丑，王各（格）于呂。（《貉子卣》）

言王至呂地也。

（二）至于今爾母（毋）大而悻，母（毋）富而喬（驕），母

（毋）象而嚮。（《中山鼎》）

有又或

有，銘文作𠂔𠂔𠂔等。又，銘文作𠂔𠂔等。或，銘文作𠂔𠂔等。連詞 用於表示數目之詞組中，用以連接整數與零數，一般不必譯出。甲骨文金文用「又」，而文獻典籍用「有」。

（一）佳十又三（四）季（季），墜侯午台（以）羣（群）者（諸）侯（侯）賦（獻）金乍（作）皇妣（妣）孝大妃祐（祭）器鉶鐘。（（陳侯午鐘））

（二）唯廿又再（再）祀，屬芳乍（作）戎（鑄）。（（屬芳鐘））

（三）十又二公，才（在）帝之矜（懷）。（（秦公簋））

（四）佳十又三（四）月既死霸壬午。（（郟公譏鼎））

（五）佳十又一月既生霸庚戌。（（鄭號仲簋））

（六）佳十又二月初吉乙子（巳）。（（叔上卣））

（七）侯氏易（錫）之邑百（二百）又九十又九邑。（（新鎬））

（八）余易（錫）女（汝）馬車戎兵，釐僕百（三百）又辛（五十）家。（（叔夷鐘））

古代典籍中皆以「有」連接整數與零數，例如：

（尚書·堯典）：「二十有八載，放勳乃殂落。」

（左傳·文公十六年）：「旬有五，百濮乃罷。」

（論語·鄉黨）：「必有寢衣，長一身有半。」

△△史記·封禪書△△：「朕臨天下二十有八年。」
又△△匈奴傳△△：「其後三百有余歲，戎狄攻大王豈

父。」

二、副詞

猶「復」也、「更」也、「再」也。

△一△昔者先王，勞△載△恐△坎△百每△謀△，竺△篤△甯△
△迪△亡疆，日夜不忘。大走△去△型△刑△罰，以惠△
△憂△卒△厥△民之佳△羅△不旣△辜△。或△又△曼△
△得△質△賢△狂△佐△司馬賈，而冢質之邦。△△中△
山盜壺△△△

張政烺曰：「或，讀為又，兩周金文中常見。」△△古
文字研究△△第一輯第二三七頁△

案，「或」與「又」古聲紐相同△匣紐△，約紐相
通△之職對轉△，故二字可以通假。

△二△尸用或△又△敢吾△再△拜頤首，應受君公之易△錫△
光。△△叔夷鐘△△△

本銘之「或」字，亦讀為「又」。
△三△台△以△事康公，勿或能△罷△勿△怠△。△△哀成叔

鼎△△△

「勿或罷怠」者，言勿再疲沓懈怠也。

典籍中可資參證之例：

△△詩·小雅·賓之初筵△△：「既立之監，或佐之
史。」

△△禮記·檀弓△△：「父死之謂何，或敢有他志以辱

君義。」

△△左傳·哀公十一年△△：「或淫於外州，外州人奪之輟以獻。」

又△△昭公二十五年△△：「羈也不佞，不能與二三子同心，而以為皆有罪，或欲通外內，且欲去君。」裴學海謂「或」猶「又」也△△見△△古書虛字集釋△△卷二△△。
△△史記·信陵君傳△△：「物有不可忘，或有不可不忘。」

三、助詞 用於動詞或名詞之前，無義。

詒△△辟△△死辜△△罪△△之有若△△赦△△，智△△知△△為人臣之宜△△義△△施△△也△△。△△中山鼎△△△△

朱德熙、裘錫圭謂「詒」讀為「辟」。△△說文△△：「辟，不受也。辟，籀文辟。」△△轉引自△△古文字研究△△第一輯第二二九頁△△

典籍中可資參證之例：

△△詩·鄘風·蝦蟆△△：「女子有行，遠父母兄弟。」

又△△鄘風·日月△△：「胡能有定？寧不我顧？」

又△△小雅·巷伯△△：「投畀有北，有北不受，投畀有昊。」

△△論語·為政△△：「友于兄弟，施于有政。」

台，銘文作台，台，台等。

銘文中「台」字用同「以」，作虛詞，而典籍中之「台」字則為實詞，常作代詞用。此類用法多見於尚書之中。如「湯誓」：「非台小子敢行稱亂，有夏多罪，天命殛之。」言非余小子敢去作亂也。又「仲虺之誥」：「予恐來世以台為口實。」言我怕後世以我做口實也。若「如台」連用，則「台」有「何」義，作疑問代詞。「如台」在句末作謂語，表小詢問，可譯作「怎麼樣」、「怎麼辦」等。如「湯誓」：「今汝其曰：『夏罪其如台？』」又「西伯戡黎」：「今王其如？」

一、介詞 表示動作行為所賴以實現之工具、手段、前提或動作行為直接涉及之對象，可譯為「把」、「拿」、「用」、「以」、「根據」等。

一、公曰：「甬甬，商賞之台，以玉鬻衣裘，裘，車馬。」（《公羊疏》）

言以玉鬻、衣裘、車馬賞賜也。

二、曠台以金半鎔，鈞。天子釜。言以半鈞金贖回也。

言以半鈞金贖回也。

三、大敗工尹離台，以王命集尹忍、韋、裁尹逆、裁、斂。令既，為鄂君啓之廬，賁鑄金節。鄂君啓節。郭沫若曰：「大敗尹離」當即昭離。懷王時位居顯要，乃王之近臣，官為大工尹亦相稱。集尹、裁尹、裁令，均官名。楚人多以尹或令命官，如工尹、鍼尹、樂尹、市令、典令等。官名下之一二字為人名，無可考。

樂尹、市令、典令等。官名下之一二字為人名，無可考。

鄂君啓無可考。廩乃府庫之繁文，以與財政經濟有關，故字從貝。賕即賕字，在此讀為更，改也。金節即銅節，古人以金為銅，確切定名，當稱為銅節。」（見《文物參考資料》一九五八年第四期）

案本銘言大工尹離以王命命令集尹忍、糴等人也。

（四）我台（以）頭（夏）台（以）南，中鳴是好。（《邊城鐘》）

曹錫炎曰：「《詩·小雅·鼓鐘》：『鼓鐘欽欽，鼓瑟鼓琴，笙磬同音。以雅以南，以鶩不僭。』編鐘銘文引《詩》作『以夏以南』。顯然今本作『雅』乃是『夏』字的同音假借。夏者，華夏之稱；南者，南土之謂，這才是確証。『以夏以南』，按照《毛詩》的說法，就是『用雅用南』，也就是說用華夏和南土的音樂。根據《毛詩》及《鄭箋》，《鼓鐘》這首詩是諷刺周幽王『會諸侯于淮上，鼓其淫樂，以樂諸侯』。淮上正處在中原國家和南方邦國的會冲處，周王用南北兩地的音樂來『以樂諸侯』，皆大歡喜，正合情理，與銘文若合符節。其實，雅與夏同，早見於先秦典籍，如《荀子·榮辱》：『越人安越，楚人安楚，君子安雅。』而《儒效》則曰：『居楚而楚，居越而越，居夏而夏。』（見《文物》一九八九年第四期）

二、連詞 連接兩個短語或分句，後一部分表示前一部分之目的時，可譯為「來」、「去」、「為了」、「以便」等等。

一 余曷遘兒故吉金鑄銘，台以鑄誅和鐘，台以追孝恍且先祖，樂我父兄。儼兒鐘。

郭沫若曰：「曷當是動詞，殆俾使等字之義。故字假為擇，或釋得，或釋取，均非。」兩周金文辭大系考釋 第一六三頁。

案本銘中兩「台」字均可譯為「來」。

二 鄭安之孫厲大史申鼎。申作其造。祐鼎。十，用廷征。台以正。竿，台以御賓賓客，子孫是若。厲大史申鼎。

郭沫若訓「造」為「祐」，說文：「祐，祭也。」又說：「用征以正」謂用之于軍旅，厲大史申鼎。言征言竿，正與秦遯齊，正若遯，均用為竿迫之竿。言征言竿，正與造字相應。」兩周金文辭大系考釋 第一七四頁。

案本銘兩「台」字均可譯為「來」。

三 盤鑄其猷鐘，台以卹其祭祀。盟祀，台以樂大夫，台以宴士庶子。鄭公華鐘。

三「台」字，均可譯為「來」。

四 佳王八月丁亥，齊大宰盤父盤為忌己，盤盤，台以祈。盤壽，壽命難老。老。齊大宰盤。

「台」可譯為「來」。

五 康罍。其言金，台以盤。鑄其口壺。康罍。

案本銘「台」字可譯為「為了」。

六、鑄（擇）厥吉金，台（以）乍（作）厥元配季姜之祥器，鑄茲寶笑（簠），台享台養（孝）于大宗皇極（祖）皇祀（妣），皇考（考）皇母。（《陳逆簠》）

首「台」字可譯作「為了」，後二「台」字可譯作「來」。

七、乍（作）鑄彝鐘，台（以）享于我先祖。（《達平編鐘》）

案本銘「台」可譯為「來」。

八、唯正月初吉丁亥，甫虛者甚六之妻夫跽申，彝（擇）厥吉金，乍（作）鑄飲鼎。余台（以）煮台（以）享，台（以）伐四方，台（以）啟慮王。（夫跽申鼎）

諸「台」字均可譯為「來」。

九、女（如）載馬牛羊台（以）出內（入）闕（闕），則政（征）於大賁，毋征於闕。（鄂君啓節）

案本銘「台」字可譯為「去」。

「女載馬牛羊台出內闕」者，言若載馬牛羊去出入闕也。

二、介詞 猶「與」也。

佳十又三、四、季（季），墜（陳）侯午台（以）群諸侯賦（獻）金乍（作）皇妣（妣）考大妃禘（祭）器鉶鐘。（陳侯午鐘）

言陳侯午與諸侯獻金作祭器也。

案典籍中「以」作「與」用之例甚多，如《左傳·襄公二十九年》：「樂氏其以宋升降乎？」《儀禮·鄉射禮》：「各以其錫進。」《論語·微子》：「滔滔者天下皆是也，而誰以

史記·留侯世家：「陛下起布衣，以比屬取天下。」

之，銘文作此此此此此此此等。

助詞 可譯為「的」，或不譯出，或根據上下文義靈活譯出。

姑馮昏同之子奚擇厥吉金，自乍商句鐸。姑馮昏同之子奚擇其吉金，自乍作鉶鐘。

鄧王庚之忍叔子允兒奚擇其吉金，自乍作鉶鐘。

允兒鐘

佳正月初吉丁亥，曾孫儼兒、余達斯子之孫，余歲路之元子，

三：「於嘽，敬哉！余義卿之良臣，而饒之字（慈）父……。」

儼兒鐘

四：以內鑄絕，召公之業業，乏其先王之祭祀，外

之則將速使，上勤觀於天子之廟，廟。

中山壺

五：子之子，孫之孫，其永保保，用亡疆疆。同上。

六：今慮吾老賈新親達率參三軍之衆，

以征不義之邦。中山鼎。

七：先王之惠德，弗可復曼得。中山壺。

八：或有九州，虞馮禹之堵土。丕顯穆公之孫，其配穆

公之妣，而鍼公之女，雪生弔叔，是辟于齊侯之所。

叔夷鐘

九 甲兵之符，右才在王，左才在新鄭。新鄭虎符，今尹子庚，毆民之所敬。王子午鼎。

典籍中可資參證之例：

呂氏春秋·勿躬：「三軍之士，視死如歸。」

左傳·莊公十年：「小大之獄，雖不能察，必以情。」

又：哀公六年：「汝忘君之為孺子牛而折其齒乎？」

又：襄公十四年：「余弟死，而子來，是而子殺予之

弟也。」

又：昭公三十年：「又惡人之有余之功也。」

其，銘文作𠄎𠄎𠄎𠄎等，其繁文有𠄎𠄎等體。

二、副詞 猶「將」也。

子之子，孫之孫，其永保用亡疆。

山壺

其有獸，幸于豸，宰宰，厥邦。

於鳴，虜呼，念念之豸哉！後後人

其庸用之，母毋忘爾邦。

「後人其庸用之」，言後人將常用之也。

楚公冢自作，竈寶，大饗，林鐘，孫孫子子其

永寶。△△楚公冢鐘△△

「孫孫子子其永寶」，言子子孫孫將永寶用也。

△五△曾侯乍△作△弔姬卬壺簠△勝△器鼎彝，其子子孫孫其永用之。△△叔姬簠△△

按首「其」字為表祈使語氣之副詞，可譯為「希望」，次「其」字則為時間副詞，可譯為「將」。「其子子孫孫其永用之」，意謂希望子子孫孫將永用之。

△六△黃韋觶△俞△父自乍△作△飲器，子子孫孫其永用之。

△△黃韋觶父盤△△

△七△己侯乍△作△姜榮釶，子子孫孫其永寶用。△△己侯簠△△

意謂子子孫孫將永遠寶用。

△八△子之子，孫之孫，其永用之。△△嗣子壺△△

△九△秦公燬△其△駿△峻△鞠△命△才△在△立△位△，應

△膺△受大命。△新出△秦公鐘△△

案「燬」乃「其」之繁文，猶「將」也。

典籍中可資參證之例：

△尚書·皋陶謨△△：「無曠庶官，天工人其代之。」

又△湯誓△△：「予其大賁女。」

又△盤庚△△：「天其永我命于茲新邑。」

又△微子△△：「今殷其淪喪。」

又△牧誓△△：「稱爾戈，比爾干，立爾矛，予其誓。」

△詩·唐風·蟋蟀△△：「今我不樂，日月其除。」

又△豳風·七月△△：「亟其乘屋，其始播百穀。」

二、副詞

△左傳·莊公二十二年▽：「五世其昌，玆于正卿。」
△△論語·雍也▽：「天生德于予，桓魋其如予何？」
表示祈使語氣，可譯為「希望」、「祈求」等。

△一△楚王頌△勝△邛△江△仲嬀南穌鐘，其眉壽無疆，子孫永保用之。△△△叔姬簋▽▽

言以穌鐘祈求眉壽無疆也。

△二△其眉壽無基△期△，永寶用之。△△△王子申簋▽▽
言祈求眉壽無期也。

△三△其萬季無疆，子孫永寶享。△△△單鼎▽▽
言祈求萬年無疆也。

△四△其子子孫孫永△永△保用之。△△△許子妝簋▽▽

△五△憐侯乍△作△厥文考憐仲旅簋，其子子孫孫萬季永寶用。
△△△憐侯穌簋▽▽

意謂希望子子孫孫永遠寶用。

△六△晉司徒白△伯△郇父乍△作△周姬寶鬲鼎，其萬季永寶用。△△△伯郇父鼎▽▽

意謂伯郇父作鼎，希望萬年寶用。

△七△甫人父乍△作△旅匜，其萬△萬△人用。△△△甫人父匜▽▽
郭沫若曰：「『萬人用』，人字依彝銘通例推之，

疑假為年。」△△△兩周金文辭大系考釋▽第二四四頁△

案本銘意謂甫人父作旅匜而希望能萬年使用。

△八△穌衛改乍△作△旅鼎△鼎△，其永用。△△△穌衛改鼎▽▽
「其永用」，希望永遠使用。

（九）鮒公子癸父甲午（作）磚簋，其萬季無疆。（鮒公子
簋）

言祈求萬年無疆也。

（十）號姜其萬季眉壽，受福無疆。（號姜簋）

言號姜祈求萬年長壽也。

（十一）佳（唯）甫哀白（伯）者君白作寶區，其萬年子子孫孫
永寶用宮（享）。（甫哀白者君區）

意謂希望子子孫孫永寶用享。

（十二）展散其子子孫孫永寶。（展散簋）

其，可譯為「希望」等。

典籍中可資參證之例：

尚書·盤庚：「其克從先王之烈。」「其」可
譯為「希望」。

曹操《選軍中典獄令》：「其選明達法理者，使持
典刑。」意謂希望推選通曉法理之人，使其掌管刑法。

三、助詞 無義，僅湊一音節。

喬喬其龍，既旃毳虞。（即鐘）

詩經中類似用例甚多，例如：

邶風·擊鼓：「擊鼓其鏜，踴躍用兵。」

邶風·北風：「北風其涼，雨雪其雱。」

王風·君子于役：「曷其有估？雞棲于桀。」

唐風·鶉羽：「悠悠蒼天，曷其有所？」

小雅·正月：「終其永懷，又窘陰雨。」

而，銘文作而而而而等。

作連詞用之「而」字，春秋後在銅器銘文中始頻繁出現。近年河北所出中山諸器銘文中，「而」字頗多，或承接或轉接，連接詞與詞，詞組與詞組或句子與句子。概而言之，可分為以下幾種情況：

一、「而」之前一部分表示條件或原因，後一部分表示結果或情況。可譯為「就」、「才」、「因而」、「故」等，或仍作「而」，或不譯出。

良猛（佐）賢（輔）相（卒）賢（賢）在（才）施（也），而（而）講（專）賢（賢）任（任）之邦。（中山壺）

忼，（說文）：「貪也，從心元聲。」段玉裁註：「貪者，欲物也。」

本銘中「而」字前一部分「余知其忠信也」乃表原因，後一部分「專任之邦」表結果。

二、倘（適）曹（遭）鄧（鄧）燕（燕）君子（曾）不（辨）大宜（義），不（舊）忌（忌）者（諸）侯，而臣宗易立（位）。（同上）

本銘「而」之前一部分表原因，後一部分表結果。言燕王（曾）不辨大義，不忌諸侯，因而導致君臣易位也。

三、昔者先王，勞（載）怨（坎）百每（謀），竺（篤）胃

（迪）亡疆，日夜不忘。大走（去）型（刑）罰，以惠（憂）厥民之往（罹）不訖（辜）。或（又）曼（得）賢佐司馬賈，而塚賈（任）之邦。（中山盜壺）

塚，裘錫圭先生謂當讀為「重」。「塚任之邦」者，言授予邦國重任也。「又得賢佐司馬賈」表原因，「塚任之邦」表結果。言因得賢佐司馬賈，故授予其治理邦國之重任也。

（四）戎獻金于子牙父百車，而錫鑿與散金十鈞。（辰散簋）

郭沫若曰：「『而』字在金文中極罕見，僅于（子禾）釜、銘文中有一例，作為承接詞或轉接詞來使用是入春秋後的文法。」尚書、皋陶謨：多『而』字，正足證其文之不古。「見文物」一九七三年第二期）

案本銘「而」之前一部分表原因，後一部分表結果。典籍中可資參證之例：

（戰國策·趙策三）：「王曰：『秦之攻我也，不遺余力矣，必以倦而歸也。』」案「而」字前面之「以」表原因，後面之「歸」表結果。

三國志·蜀書·先主傳：「勿以惡小而為之，勿以善小而不為。」案首「而」字前之「以惡小」，次「而」字前之「以善小」表原因；首「而」字後之「為之」，次「而」字後之「不為」表結果。

二、「而」所連接之前後部分在語義上為逆轉時，「而」字可譯為「却」、「可是」、「但」等。

「賈曰：『為人臣而叛臣其宗，不義（祥）莫大焉。』」（《中山壺》）

叛，即返，《說文》：「《春秋傳》返從𠂔。」義，疑是義之異體，在此讀為祥。祥，善也。臣，以為臣。《孟子·萬章上》：「舜之不臣堯」，註：「不以堯為臣也。」《戰國策·秦策》：「而欲以力臣天下之主。」皆與此處用法同（說見《古文文字研究》第一輯張政烺文）。案「為人臣而叛臣其宗」者，言為人臣子却反以其君為臣也。

「委（寡）人貽（間）之，事半（少）女（如）張（長），事愚女（如）智，此易言而難行施（也）」（《中山鼎》）。「而」字可譯為「却」。言此易言却難行也。

典籍中可資參證之例：

《論語·雍也》：「不有祝鮀之佞，而有宋朝之美，難乎免於今之世矣。」

又述而：「子溫而厲，威而不猛，恭而安。」

又先進：「季氏富於周公，而求也為之聚斂而附益之。」

又子張：「夫子焉不學，而亦何常師之有？」

《禮記·中庸》：「君子之道，淡而不厭，簡而文，溫而理。」

孟子·梁惠王下：「何哉，君所為輕身以先於匹夫者？以為賢乎？禮義由賢者出。而孟子之後喪踰前

喪。君無見焉！」

又：「離婁下」：「其妻問所與飲食者，則盡富貴也，而未嘗有顯者來。」

漢書·郭解傳：「自是之後，俠者極衆，而無足數者。」

三、「而」之前後兩部分在語義上為順承時，「而」字可譯為「就」、「然後」等。

「一」……「已」以「內齒」絕「邵」公之業，外之則猶「將」速「使」齒「上」勤「觀」於天子之廟，而後「退」與者「諸」侯齒「長」於「會」同。「中山壺」外之，對上句「內」字言，內指國內，外指國外。

勤，讀為觀，說文：「諸侯秋朝曰觀，勤勞王事也。」退，說文作復，此於下部加一足旁。退對上句上觀言，禮記·少儀：「朝廷曰退。」齒長，按年齒序列，長者居前。禮記·祭義：「周人貴親而尚齒……是故朝廷同爵則尚齒。」會同，周禮·中常見，論語·先進：「宗廟之事如會同」，註引鄭玄曰：「宗廟之事，謂祭祀也。諸侯時見曰會，殷見曰同。」說見：古文字研究·第一輯張政烺文。

案太銘中之「而」字，可譯為「然」。

(二)「至」今爾母「母」大而悽，母「母」富而喬「驕」，母「母」衆而囂。

悽，說文：「肆也，從心隸聲。」桂馥·義證：「方

言肆欲為悽。」

案本銘諸「而」字可譯為「就」。意謂不要強大了就肆欲，不要富有了就驕傲，不要人多了就囂張。

典籍中可資參證之例：

戰國策·楚策四：「見兔而顧犬，未為晚也；亡羊而補牢，未為遲也。」

易·繫辭：「君子見幾而作，不俟終日。」

左傳·襄公十八年：「諸侯方睦於晉，臣請嘗之。若可，君而繼之；不可，收師而退，可以無害。」

國語·楚語：「若防大川焉，潰，而所犯必大矣。」

墨子·明鬼：「非父則母，非兄而姒也。」

施

施，銘文作𡗗等。

語氣詞 用於句末。「施」字在戰國口口諸器銘文中出現較多，現分列於下：

一、余智、知、其忠、諄、信、施、也、而、諄、專、賃、任、之、邦、中山壺。

二、則、施、上、逆、於、天、下、不、思、順、於、人、施、也、。同、上、。

三、繼、將、與、虞、吾、君、并、立、於、殛、世、，齒、娘、長、於、

遑（會）同，則臣不忍見施（也）。（同上）
 （四）於（鳴）序（呼），語不竣（廢）等（哉）！委（寡）
 人婚（聞）之，隻（與）其均（溺）於人施（也），寧
 均（溺）於淵（淵）。（《中山鼎》）
 （五）委（寡）人婚（聞）之，事乎（少）女（如）婚（長），
 事愚女（如）智，此易言而難行施（也）。（同上）
 （六）克有工（功），智施（也）。詒（辟）死辜（罪）之有
 若（赦），智（知）為人臣之宜（義）施（也）。（同
 上）

朱德熙、裘錫圭在《平山中山王墓銅器銘文的初步
 研究》一文中認為，中山方壺與大鼎銘文中之「施」字，
 「肯定是個後置的虛詞。細觀文義，施字在句子里所占
 據的正是「也」字應該占據的位置。圓過來看字形，此
 字從「𠂔」，𠂔大概是「它」的變形（𠂔—𠂔—𠂔），
 應釋為「施」，讀為「也」。（《見《文物》一九七九
 年第一期》）

典籍中可資參證之例：

《孟子·滕文公上》：「治於人者食人，治人者食
 於人，天下之通義也。」

又《離婁上》：「故為淵驅魚者，獮也；為叢驅爵
 者，鷸也；為湯武驅民者，桀與紂也。」

又：「故曰：城郭不完，兵甲不多，非國之災也；
 田野不闢，貨財不聚，非國之害也。」

及

一、

及，銘文作等，其繁文為等，隸定為「及」。

連詞 猶「與」也，「和」也。

（一）尸簋其先舊，及其高祖。^^叔夷鐘^^

郭沫若曰：「簋即與之繁文，^^說文^^以為古文與，其實并不古，此與字當是稽考之意，所謂數典不忘祖也。」

^^兩周金文辭大系考釋^^第二零七頁

（二）呂^^以^^樂楚王、者^^諸^^侯嘉賓及我父兄^^者^^諸土。^^王孫真鐘^^

（三）用樂嘉賓大夫及我朋友。^^許子鐘^^

（四）用喜^^享^^于皇天，及我文祖^^考^^。^^郟王義楚鑑^^

（五）用樂嘉賓父兄^^兄^^及我朋友。^^王孫遣者鐘^^

（六）呂^^以^^樂賓客及我父兄^^兄^^。^^姑馮句鐘^^

^^史記·周亞夫傳^^：「文帝曰：嗟乎！此真將軍矣！曩者霸上棘門軍若兒戲耳！其將固可襲而虜也。」又^^太史公自序^^：「余所謂述故事，整齊其世傳，非所謂作也。」

^^左傳·襄公三十一年^^：「子產之從鄭也，擇能而使之。」

^^論語·學而^^：「夫子之至於是邦也，必聞其政。」

典籍中可資參證之例：

△史記·項羽傳▽：「每吳中有大搖殺及喪，項梁為主辦，陰以兵法部勒賓客及子弟。」

又△盧縮傳▽：「呂后，婦人，專欲以事誅異姓王者及大功臣。」

又△後漢書·李延年傳▽：「李延年，中山人也，父母及身兄弟及女皆故倡也。」

二、介詞

△一▽佳△雖▽有死罪△罪▽，及參△三▽殛△世▽，亡不若赦▽。△△中山鼎▽▽

意謂在三代範圍內，即使犯了死罪，亦可赦免。

△二▽佳△唯▽朕皇祖文武，起祖成考，是△寔△有軫△純△惠△德△遺思△訓▽，以陀△施△及子孫。△△中山壺▽▽

「陀」字見秦繹山刻石，「功戰日作，流血於野，自泰古始，世無萬數，陀及五帝，莫能禁止。」陀蓋讀為施，△△詩·大雅·皇矣▽：「既受帝祉，施于孫子。」箋：「施，猶易也，延也。」

案「陀△施△及子孫」者，猶言延至子孫也。

典籍中可資參證之例：

△管子·大匡▽：「臣聞齊君惕而亟驕，雖得賢，庸必能用之乎？及齊君之能用之也，管子之事濟也。」

△老子▽：「吾所以有大患者，為吾有身。及吾無身，吾有何患？」

△史記·郭解傳▽▽：「及徙豪富茂陵亡，解家貧，不中訾。」

又△儒林傳▽▽：「及至秦之季世，楚詩▽▽△書▽▽，坑術士。」

又△韓王信傳▽▽：「信之人匈奴，妻子俱。及至顏當城，生子，因名曰顏當。」

三、介詞 「及」與其賓語一起用於動詞之前，表示施動者在發出動作時所涉及之對象，可譯為「跟」、「同」等。

公及王姬曰：「余等△小子△，余夙夕虔敬辟咎……。」
△新出△秦公鐘△

亦

亦，銘文作亦𠂔等。

「亦」作副詞，常用於謂語之前。可譯為「也」。

△一△王曰：「者汚，女△汝△亦虔秉不淫……。」△△者汚鐘▽▽
△二△君既安車，亦弗其益篋。△△哀成叔鼎▽▽

清人阮元曰：「車，△說文▽▽：『專，小謹也。』或曰：

車，古專省，通搏，搏義為聚，訓見△管子▽▽註。」△△積古齋鐘鼎款識▽▽卷五△益，從皿，𠂔聲。𠂔，見△仲獻父盤▽▽

「𠂔梁來麥」，確是黍字。益篋是聯綿詞，疑讀為專護△黍音與兩字近，兩專喉唇音通轉△。△史記·司馬相如傳·封

釋文∨∨：「非唯雨之，又潤澤之。非唯濡之，汜專濡之。」故廣曰：「汜，普也。言雨澤非偏于我，普遍布散，無所不濡也。」字亦作布獲，[△]廣韵∨去聲十一暮，獲字下云：「布獲，猶分解也。」[△]參見[△]古文字研究∨第五卷第三零頁[△]典籍中可資參證之例：

[△]三國志·蜀書·鄧芝傳∨∨：「臣今來亦欲為吳，非但為蜀也。」

[△]史記·廉頗藺相如列傳∨∨：「秦亦不以城予趙，趙亦終不予秦璧。」

[△]莊子·田子方∨∨：「夫子步亦步，夫子趨亦趨。」

今昔

今，銘文作A A A等，其繁文為含，隸定作「含」。昔，銘文作咎咎咎等。

今，猶言「現在」，「昔」猶言「從前」。在銘文中，常「昔者」二字連用，意義不變。「今」、「昔」均為時間副詞。

[△]一[△]含[△]今[△]舍[△]余[△]方壯，智[△]知[△]天若否，侖[△]論[△]其惠[△]德[△]，昔[△]省[△]其行，亡不思[△]順[△]道，考宅佳[△]惟[△]型。[△]中山鼎∨∨

張政烺曰：「含，三體石經、尚書、無逸∨含字古文與此相似，此銘三見皆讀為今。[△]說文∨∨：『余，從

八，舍省聲。』此則假舍為余。『爾雅·釋詁』：『余，我也。』『禮記·曲禮』：『人生十年曰幼，學。二十曰弱，冠。三十曰壯，有室。』『見』『古文字研究』第一輯第二二五頁。

案「含舍方壯」者，猶言今余正值壯年也。

〔二〕昔者，虞〔吾〕先授〔祖〕廼〔桓〕王，邵〔昭〕考成王，身勤社稷，行四方，以憂〔憂〕怒〔勞〕邦家。含〔今〕虞〔吾〕老賢新〔親〕達〔率〕參〔三〕軍之衆，目〔以〕征不宜〔義〕之邦，戲〔奮〕桴〔枹〕晨〔振〕鐸，闢啓叔〔封〕疆……〔中山鼎〕。

〔三〕昔者，虞〔吾〕先考成王，景〔早〕棄群臣。〔同上〕

〔四〕昔者，臯〔燕〕君子愴親〔叔〕棄夫豬〔惜〕。〔同上〕

親，從見，審聲，古書皆以叔為之。『說文』：『叔，深明也。』『廣雅·釋詁』：『叔，智也。』『說文』：『

叔，養也。』『叔』是說聰明受到蒙蔽。又疑『叔』為『黠』，

『文選·四子講德論』：『鄙人驕淺』，註：『不明也。』

『毛詩·陳風·墓門』：『夫也不良，國人知之』，傳：

『夫，傳相也。』『禮記·郊特牲』：『夫也者，以知

帥人者也。』鄭玄註：『夫之言丈夫也，夫或為傳。』

夫，疑指子之。豬，從豕，吾聲，疑讀為悟，逆也。此

句言子愴的聰明才智被掩蔽，他的師傅恃逆不道。『說

見』『古文字研究』第一輯第二二二頁至二二三頁。

〔五〕至于今爾母〔母〕大而樣，母〔母〕富而喬〔驕〕。〔同

常若裳乃形聲字，此乃會意字。此讀為堂皇之堂，高也，盛也。」^{△△兩周金文辭大系考釋}第一八頁

△二△中旗叙旗，元鳴孔皇。^{△△王孫弄鐘}△△

「元鳴孔皇」，狀鐘聲之弘大。

△三△余諾△若△擊△恭△孔惠。^{△△鄭大宰簋}△△

郭沫若曰：「若，順也。」^{△△兩周金文辭大系考}

釋

△四△孔嘉元成，用盤飲△飲△酉△酉△。^{△△允兒鐘}△△

典籍中可資參證之例：

△△尚書·禹貢

△△六府孔修。案△△史記△△「孔」

作「甚」。

又「九江孔殷。」案△△史記·夏本紀△△「孔殷」作「甚中」。

△△詩·周南·汝墳△△：「雖則如燬，父母孔邇。」

又△△小雅·采芣△△：「豈不日戒，玼玼孔棘。」

又△△小星△△：「謀夫孔多，是用不集。」

不(丕)

不，銘文作丕丕不等。

副詞 用於形容詞或動詞之前，表示程度之深，可譯作「很」、「非常」等，或根據上下文義靈活譯出。

（一）不（丕）顯穆公之孫，其配魯公之妣。（〓〓叔夷鐘〓〓）

「不顯穆公之孫」意謂「非常顯赫的穆公之孫」。

（二）不（丕）顯皇祖，其乍（祚）福元孫。（同上）

「不顯皇祖」者，言非常顯赫之皇祖也。

（三）不（丕）顯朕皇且（祖），受天命，龜又（造佑）下國。

（〓〓秦公鐘〓〓）

（四）誨（謀）猷不（丕）猷（飭）。（〓〓王孫遣者鐘〓〓）

郭沫若曰：「誨猷不猷」當讀為「謀猷不飭」，

飭猶秩秩也。（〓〓小雅·巧言〓〓）「秩秩大猷。」（〓〓兩

周金文辭大系考釋〓〓第一六二頁）

案（〓〓巧言〓〓）「秩秩大猷」之「秩秩」，程俊英訓為

「宏偉的樣子」。本銘「誨猷不猷」猶言謀略宏大也。

典籍中可資參證之例：

（〓〓書·文侯之命〓〓）「丕顯文武。」

又（〓〓康誥〓〓）：「惟乃丕顯考文王先明德慎罰。」

又（〓〓洛誥〓〓）：「公稱丕顯德。」

（〓〓孟子·滕文公下〓〓）：「丕顯哉，文王謨；丕承哉，

武王烈！」

（〓〓左傳·僖公二十八年〓〓）：「重耳敢再拜稽首，奉

揚天子之丕顯休命。」

先，銘文作「先」等。

副詞 用於動詞之前，表示時間順序在前面。可譯為「首先」、「最先」、「預先」等。

人頌盛「長城」，先會于平陸「陰」。「鳳芳鐘」。

案，金文中之「先」字多月作形容詞，表示「在前的」或「先時的」等意思。例如：叔夷鐘「尸其先舊及其高祖」及「余經乃先具「祖」」，儼兒鐘「台「以」追孝「且」先祖」等。

典籍中可資參證之例：

論語·子張：「君子之道，孰先傳焉？」

國語·齊語：「皮幣玩好，使民鬻之四方，以監其上下之所好，擇其淫亂者而先征之。」

後漢書·劉寬傳：「以先策黃巾逆謀，以事上聞，封遼鄉侯，「自白。」」

才，銘文作「才」。

才，銘文作「才」。

介詞 常與其賓語一起用於動詞之前，表示動作行為之處所、時間、範圍或事物存在之位置。

一、表處所之例：

一、遂、後、用、之、，藏、職、才、在、王室。、、、
姬無卹鐘、

二、嬰、鄰、邦、難、弱、規、我、仇、人才、在、衍、旁、。

中山鼎、

三、十又二公，才、在、之、殛、壞、。、秦公簋、、

四、眈、峻、甕、才、在、言、弘、又、有、變、變、。、司

上、

郭沫若曰：「眈，讀為覘，高也。甕即甕，甕風，浪跋。『載甕其毛』之甕，甕讀為甕。『高蹈在下』。」

、兩周金文辭大系考釋 第一五零頁、

五、十又二公，不豸、墜、才、在、下。、秦公鐘、

六、甲兵之符，右才、在、王、左才、在、新郢。、新郢

虎符、

七、用享用孝，萬年眉壽，眈才、在、立、位、，子子孫孫

永寶。、伯栲楮簋、

八、秦公黶、其、峻、峻、壽、命、才、在、立、位、。、新

出秦公鐘、

九、才、在、行之先，目、以、用目獲、獲、，莫敢削、禦、

余。、姑發鬲反劍、

商承祚曰：「『在行之先』猶言凡遇有軍事行動，

雖尚未與敵人交鋒，但意在行之先，具有必勝信念。」

、見 中山大學學報、哲學社會科學版一九六四年第一

期、

△十△割髀之才△在△楚號為呂鐘……大族之才△在△周號為刺音。△△曾侯乙編鐘△△

典籍中可資參證之例：

△△論語△述而△△：「子在齊聞韶，三月不知肉味。」又△△衛靈公△△：「在陳絕糧。」

△△漢書△匈奴傳△△：「在歧梁涇漆之北，有義渠大荔烏氏朐衍之戎。」

△△孟子△萬章上△△：「象往人舜宮，舜在床琴。」

二、表時間之例：

△一△佳正月，月初吉，日才△在△庚。△△邾諸尹鉏△△

△二△佳正月初吉辰才△在△乙亥。△△邾公鉏鐘△△

典籍中可資參證之例：

△△三國志△吳書△太史慈傳△△：「今管亥暴亂，北海被圍，孤窮無援，危在旦夕。」

鼎(頁四)

鼎，銘文作鼎，鼎等。

連詞 既可連接詞與詞、短語與短語，亦可連接句與句，表示順承或轉折關係。表順承關係時，可譯為「就」、「才」、「於是」等；表轉折關係時，可譯為「而」、「却」等。

△一△侑△適△曹△遭△鄭△燕△君子繪不驥△辨△大宜△義△，

不舊[△]忌[△]者[△]諸[△]侯，而臣宗易立[△]位[△]，曰[△]以[△]內錫[△]絕[△]邵[△]召[△]公之業[△]業[△]，乏其先王之祭祀，外之錫[△]則[△]猶[△]將[△]速[△]使[△]竝[△]上[△]勤[△]觀[△]於天子之廟，而退與者[△]諸[△]侯齒[△]長[△]於[△]會[△]同，[△]剏[△]竝[△]上[△]逆於天，下不順於人施[△]也[△]。[△]中山壺[△]案首「剏」字表轉折關係，可譯為「却」，次「剏」字表順承關係，可譯為「於是」。

二 猶[△]將[△]與[△]虞[△]吾[△]君并立於[△]殫[△]世[△]，齒[△]長[△]於[△]會[△]同，剏[△]則[△]臣不忍見施[△]也[△]。[△]中山壺[△]本銘「剏」字可譯為「而」，表示轉折。

三 崖[△]故[△]諱[△]辭[△]辭[△]禮[△]敬[△]剏[△]則[△]擊[△]人至，厲[△]恚[△]愛[△]深[△]剏[△]則[△]擊[△]賢[△]人[△]新[△]親[△]，取[△]作[△]誓[△]斂[△]中[△]剏[△]則[△]庶民[△]附[△]。[△]中山壺[△]

△說文[△]：「諱，猶文辭。」又「辭，說也。」諱，從言，諱省聲，蓋辭之異體。厲，張政烺謂此字或是「原」之異體，讀為「愿」。[△]古文文字研究[△]第一輯第二二零頁[△]。△爾雅·釋詁[△]：「愿，思也。」△方言[△]：「愿，欲思也。」△恚，△說文[△]：「惠也，從心，先聲。」古書常假愛為之。新，從[△]，新聲，親之異體字。[△]說文[△]：「親，至也。」秦泰山刻石「親[△]輒[△]」，△史記·秦始皇本紀[△]作「親[△]巡[△]」。

案本銘中三「剏」字皆表示順承關係，可譯為「就」。
四 如[△]關人不用命，剏[△]則[△]寅[△]口[△]口[△]。[△]子禾子釜[△]

郭沫若謂此句大意：「如關人不用命，則論其事之輕重，施以相當之刑罰。」（《兩周金文辭大系考釋》第二二二頁）

案本銘之「剽」字可譯為「就」。

（五）見其金節剽（則）毋政（征），毋捨俘（逸）飲。不見其金節剽（則）政。女（如）載馬牛羊以出內（入）關，剽（則）政于大廩，毋政於關。（《鄂君啓節》）

郭沫若曰：「政同征，俘字當是從木等聲之字，字乃孫之異文，金文有《孫林父簋》：孫字作等可證。俘殆假為遜。言見其吉金則不征稅收，并要加以優待，不要給予不好的食物。沒有通行證，那就要征稅，當然不會受優待了。如果船上載有馬牛羊，那就一定要征稅，但不要在關上直接征收，而是報告中央，由中央財政機構征收。」（見《文物參考資料》一九五八年第四期）

案本銘諸「則」字均可譯作「就」。

典籍中可資參證之例：

左傳：「莊公二十六年：『宗邑無主，則民不威，疆場無主，則無戒心。』」

又：「昭公二十年：『水懦弱，民悍而玩之，則多死焉。』」

禮記·中庸：「其為物不貳，則其生物不測。」又：「大學：『是故財聚則民散，財散則民聚。』」孟子·告子上：「思則得之，不思則不得也。」

女如

又△梁惠王下△：「竭力以事大國，則不得免焉。」
△詩·召南·草蟲△：「既見君子，我心則降。」
△左傳·昭公三年△：「寡人愿事君朝夕不倦，將奉質幣以無失時，則國家多難，是以不獲。」

女，銘文中作𡚦𡚦等等。
連詞 表示假設。可譯為「如果」、「假如」等。

△一△女△如△載馬牛羊台△以△出內△入△關，鼎△則△政△征△於大廩，毋政△征△於關。△△鄂君啓節△△
郭沫若曰：「如果船上載有馬牛羊，那就一定要征稅，但不是在關上直接征收，而是報告中央，由中央財政機構征收。」△見△文物參考資料△一九五八年第四期△

△二△女△如△馬、女△如△牛、女△如△德，屯一台△以△堂一車；女△如△梧徒，屯廿梧台△以△堂一車。△△鄂君啓節△△

郭沫若曰：「上句三『女』字均讀如，德與馬牛為類，當假為特（字亦作𠂔），此處殆言牡馬。△周禮·夏官·校人△：『凡馬特居四之一』，則一般所謂馬多是牝馬，此言如單用馬牛等牲畜以馱載貨物，則集十匹以當一車。」

下句「女」亦讀為如。栳疑是背負的東西，猶今俗言擔子。徒是徒役，言如用走路的腳夫背東西，則集二十個擔子以當一車。」（見《文物參考資料》，一九五八年第四期）

案本銘諸「女」字均讀為「如」，可譯作「如果」，「假如」等。

酒
將

，銘文作𠄎𠄎等。

副詞 用於動詞或介詞之前。表示事情發生在未來，可譯為「將要」、「快要」等。

（一）：以內勤（絕）邵（召）公之業（業），乏其先王之祭祀，外之剝（則）猶（將）速（使）遄（上）勤（觀）於天子之席（廟）。（中山壺）

（二）酒（將）與盧（吾）君并立於殛（世），齒頰（長）於
 逾（會）同，剔（則）臣不忍見施（也）。（（中山壺））

案以上二例中之「猶」字，均可譯作「將要」。

典籍中可資參證之例：

△△左傳・昭公三年▽▽：「不速死，司寇將至。」

△△晏子春秋，內篇雜下△△：「晏子將使楚。」

史記・伍子胥傳：「闔閭病創將死，謂太子夫

差曰：「爾忘勾踐殺爾父乎？」

△△東坡全集·石鐘山記△△：「舟回至兩山間，將入港口，有大石當中流。」

與

與，銘文作𠄎等。

一、介詞 常與其賓語一起用於動詞之前，表示施動者發出動作時所涉及之對方。可譯為「和」、「跟」、「同」等。

外之嗣△則△酒△將△速△使△並勤△觀△於天子之廟，而退與者△諸△侯齒頤△長△於遄△會△同。△△中山壺△△
典籍中可資參證之例：

△△荀子·議兵△△：「且夫暴國之君，將與至哉？」

△△史記·韓非傳△△：「秦王見△△孤憤△△、△△五蠹△△之書曰：『嗟乎，寡人得見此人與之游，死不恨矣！』」

二、連詞 連接詞與詞、詞組與詞組，表示并列，可譯為「和」。

△△寡△人婚△聞△之，事△△少△女△如△頤△長△，事愚女△如△智，此易言而難行施△也△，非信與忠，其佳△誰△能之，其佳△誰△能之？△△中山鼎△△

典籍中可資參證之例：

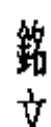
△△孫子兵法·謀攻△△：「知可以戰與不可以戰者，勝。」

△△論語·公冶長△△：「夫子之言性與天道，不可得而聞也。」
又△△述而△△：「子謂顏淵曰：用之則行，捨之則藏，唯我

與爾，有是夫！」

又^{△△}子罕^{▽▽}：「子罕言利與命與仁。」

具

具，銘文作等。

副詞 用於動詞或形容詞謂語前，表示動作或狀態遍及事情之全部。可譯為「全[△]部[▽]」等。

（一）盜百蠻[△]蠻[▽]具即其服。[△]新出^{△△}秦公鐘^{▽▽}。

吳鎮烽曰：「『盜百蠻』是秦國奴隸主階級對周圍部族方國帶侮辱性的稱呼。百，泛指其多。『即』是就、當的意思。『服』當事或職事。^{△△}書^{▽▽}，旅契^{▽▽}：『無替厥服』，傳曰：『使無廢其職。』服事天子的邦國亦稱服。^{△△}論語^{▽▽}，泰伯^{▽▽}：『三分天下有其二，以服事殷。』^{△△}四書^{▽▽}，逸箋^{▽▽}引^{△△}叢說^{▽▽}說：『禹貢五服之內所封諸侯朝貢皆有時，多依服數，以事天子，故曰服事。』可能當時秦國奴隸主階級對周圍被征服的方國部族仍采用商周奴隸主階級的剝削方式，規定一定的服數，按期交納貢賦。全句意：周圍的部族方國都安分守己，遵照規定的服數，以事秦國。」^{△△}考古與文物^{▽▽}一九八零年第一期。

（二）為口事于四國，用孝用享，民具卑卿[△]嚮[▽]。^{△△}曾子

旂鼎∨∨

郭沫若曰：「具」字本從貝從収，但亦從鼎從収。古文每每如是，例如△函皇父簋∨與△弭仲簋∨具字均作鼎。故凡從貝之字多從鼎，如貞作鼎，則作𠩺，員作鼎，算作𠩺。故此字在此不是鼎字，而是具字。『民具卑卿』者，老百姓都俯首服從也。』△見△文物∨∨一九六四年第九期。

典籍中可資參證之例：

△論衡·訂鬼∨：「天道難知，鬼神暗昧，故具載列，令世察之也。」

△史記·高祖本紀∨：「老父已去，高祖適從旁舍來，呂后具言客有過，相我子母皆大貴。」

又△周本紀∨：「兩造具備，師聽五辭。」

△三國志·蜀書·許靖傳∨：「計為兵害及病亡者，十遺一二。生民之艱，辛苦之甚，豈可具陳哉！」

虐(皆)

虐，銘文作𠩺等。

副詞 常用於動詞或名詞謂語前，概括所提人物或事情之全體，表示無一例外。

△一△天子不忘其有助，速△使△其老弱△策△賞中△仲△父，

者。諸。侯。唐。皆。賀。中山壺。

朱德熙、裘錫圭曰：「甲骨卜辭有『𪔐』字，或省作『唐』。壺銘『唐』亦當是『𪔐』字的簡化。《說文》：『𪔐，兩虎爭𪔐。從𪔐從曰會意。讀若𪔐。』當即此字。秦始皇二十六年統一度量衡詔書『皆明壹之』句的『皆』字，故道殘版作『𪔐』。《金文續編》四·二，『皆』見母字，上古音在脂部，『𪔐』疑母字，上古音在文部，脂、文二部陰陽對轉，所以『𪔐』和『皆』可以相通。壺銘『唐』字亦當讀為『皆』。《見《文物》一九七九年第一期》。

氏。是。以。寡。人。許。之。𪔐。中山鼎。

典籍中可資參證之例：

《史記·貨殖傳》：「故言富者皆稱陶朱公。」

又《袁盎傳》：「盎調為隴西都尉，仁愛士卒，士卒皆爭為死。」

又《王溫舒傳》：「素居廣平時，皆知河內豪奸之家。」

又《貨殖傳》：「天下熙熙，皆為利來；天下攘攘，皆為利往。」

《漢書·項籍傳》：「羽夜聞漢軍四面皆楚歌，乃驚曰：『漢皆已得楚乎？是何楚人之多也！』」

有「威蓄百辟胤士」，均與此語意相同。全句意：蒐羅、團結天下的優秀人才，統統置之左右以為輔佐。」（見《考古與文物》一九八零年第一期）

（二）威蓄胤士。《秦公簋》

郭沫若曰：「『威蓄胤士』，鐘銘作『威蓄百辟胤士』，《晉公壺》言『威妥胤士』。孫詒讓曰『胤士之義，以聲音考之當讀為尹士。《廣雅·釋詁》：『尹，官也。』尹士猶言官士矣。『余意胤殆假為俊，『禮·王制』：『司徒論選士之秀者而升之學曰俊士。』《書·皋陶謨》：『俊士在官』，語意相近。』（見《兩周金文辭大系考釋》第二四九頁）

（三）武文威烈。《烈》，永葉母。《毋》忘。《鳳芳鐘》

郭沫若曰：「『武文威烈』者，乃作器者自為懿美之辭，猶《小雅·六月》解『文武吉甫』，《魯頌·泂水》言『允文允武』，《呂覽·論大篇》引《夏書》：『乃武乃文』。蓋鳳芳征秦逆齊，殺敵致果，是有武功，凱旋受賞，作器能銘，是有文事，故曰『武文威烈』也。」（《兩周金文辭大系考釋》第二三九頁）

（四）余威妥。《綴》胤士，乍作。馮左右，保將王國。《晉公壺》

（五）威有九州，處鳩。禹之堵。土。《叔夷鐘》

典籍中可資參證之例：

《左傳·襄公四年》：「外內咸服。」

△史記·平準書▽：「又興十萬余人築衛朔方，轉漕甚遠，自山東咸被其勞。」

又△始皇紀▽：「諸侯咸率其衆西嚮。」

又△張湯傳▽：「自公卿以下至於庶人咸指湯。」

△漢書·賈誼傳▽：「細民向善，大臣致順，故天下咸知陛下之義。」

𡵚

𡵚，銘文作𡵚等。

連詞 表示因果關係，可譯為「所以」、「因此」等。

夫古之聖王致△務△才△在△𡵚△得△擊△賢△，其即△次△
𡵚△得△民△，𡵚△故△詳△辭△，𡵚△禮△敬則賢人至，𡵚△愛△
深則賢人親，𡵚△作△𡵚△斂△中則庶民望△附△。△中山壺▽
典籍中可資參證之例：

△論語·先進▽：「求也退，故進之；由也兼人，故退之。」

△左傳·宣公十五年▽：「夫恃才與衆，亡之道也，商紂由之，故滅。」

△莊子·德充符▽：「有人之形，故群於人；無人之情，故是非不得於身。」

自，銘文作白白等。
介詞 可譯為「從」等。

（一）佳。唯。王五十又六祀，迭自西陂。（楚王舍章鐘）
郭沫若曰：「這字舊釋徙，余依原文定為迭字。」廣雅·釋詁：「迭與遷移等字同訓為避。是迭亦遷徙矣。」（見《兩周金文辭大系考釋》第一六六頁）

案「迭自西陂」者，言從西陂遷徙也。

（二）自鄂往，逾沽。湖。迭。上。灘。漢。庚。芑。易。（鄂君啓節）

郭沫若曰：「鄂即今之武昌。『自鄂往』言自武昌出發。過湖之湖殆指東湖。灘指漢水，『迭灘』指溯漢水而上。庚當讀為更，經歷也。膚，芑易，均地名，以下文推之，殆在漢水南岸。屑以聲求之，疑指潛江，芑易或即襄陽。」（見《文物參考資料》一九五八年第四期）

典籍中可資參證之例：

《論語·子罕》：「吾自衛反魯，然後樂正。」
孟子·滕文公上：「有為神農之言者許行，自楚之滕。」

史記·儒林傳：「弟子自遠方至受業者百余人。」
又·游俠傳：「自關以東，莫不延頸愿交焉。」

猶

猶，銘文作𣎵等。

副詞 常用於動詞之前，可譯為「還」、「尚且」等。

昔者，鄭[△]燕[△]君子儉觀[△]叙[△]弇夫豬[△]悟[△]，張[△]長[△]為人宗，閉於天下之勿知，猶覩[△]迷[△]惑於子之而亡其邦，為天下殍[△]戮[△]，而皇[△]況[△]才[△]在[△]於乎[△]少[△]君序[△]乎[△]？^{△△}中山鼎^{△△}。

典籍中可資參證之例：

左傳·隱公元年：「蔓草猶不可除，況君之寵弟乎？」

國語·周語上：「王猶不堪，況爾小丑乎？」

孟子·公孫丑上：「且以文王之德，百年而後崩，猶未治

於天下。」

漢書·賈誼傳：「天子春秋鼎盛，行義未過，德澤有加焉，猶尚如是。況莫大諸侯權力且十此者乎！」

復

復，銘文作𣎵等。

副詞 多用於動詞前，表示某種情況之再現，可譯為「又」、「再」、「重新」等。

於^レ烏^レ虜^レ乎^レ，先王之志^レ德^レ，弗可復^レ曼^レ得^レ！^レ^レ^レ中

山蚤壺^レ。

言先王之德不可再得也。

典籍中可資參證之例：

△史記·陳丞相世家^レ：「陳平曰：我多陰謀，是道家之所禁，吾世即廢，亦已矣！終不能復起。」

又△範離傳^レ：「範離得出，後魏齊悔，復召求之。」

又：「雖舜禹復生，弗能改已。」

再(再)

再，銘文作^レ𠂔^レ𠂔^レ等。

副詞 常用於動詞前，可譯為「再次」、「繼續」等。

△一^レ佳王五年𠂔^レ口墜^レ𠂔^レ再^レ立事歲。△△陳駟壺^レ。

郭沫若曰：「『𠂔^レ口墜^レ𠂔^レ再立事』者即國復之後重

任舊職也。」△△兩周金文辭大系考釋^レ第二二一頁。

△二^レ尸用或^レ又^レ敢^レ𠂔^レ再^レ拜頤首。△△叔夷鐘^レ。

典籍中可資參證之例：

△左傳·宣公十二年^レ：「及楚殺子玉，公喜而後可知也。曰：『莫余毒也已！』是晉再克而楚再敗也。」

△漢書·周仁傳^レ：「景帝再自幸其家。」

△戰國策·齊策一^レ：「秦趙戰於河漳之上，再戰

而再勝秦。」

大

大，銘文作太等。

副詞 常用於動詞之前，表示程度之甚，可譯為「非常」、「十分」、「大大地」等。

（一）達（率）師征邠（燕），大啓邦河（字），枋（方）（曩

數）百里。（《中山盜壺》）

河，從水，吁聲，蓋汙之異體，在此讀為字。（《毛詩·魯頌·閟宮》：「建爾元子，俾侯于魯，大啓爾宇，為周室輔。」傳：「宇，居也。」

案本銘「大啓邦河」者，言大規模拓土開疆也。

（二）大走（去）型（刑）罰，以惠（憂）厥民之佳（罹）不

旤（辜）。（《中山盜壺》）

走，古玺文中常見，蓋去或作廷，省彳則成走。「大走型罰」者，言大大減輕刑罰也。

（三）廿六年，皇帝盡并天下諸侯，黔首大安，立號為皇帝。

（《商鞅方升》）

「黔首大安」意謂黔首大大安定。

典籍中可資參證之例：

《孟子·梁惠王上》：「古之人所以大過人者無他

焉，善推其所為而已矣。」

△△史記·公孫弘傳△△：「於是天子察其行敦厚，辯論有余，習文法吏事，而又緣飾以儒術，上大說之。」

又△△杜周傳△△：「其治大放張湯而善候伺。」

又△△劇孟傳△△：「劇孟行大類朱家而好博。」

訃(始)

訃，銘文作訃訃等。

副詞 多用於謂語之前，表示動作行為之開始。

佳葬△鄧△九月初吉，不故屯夫人訃△始△乍△作△葬公。△△△鄧

公簋△△△

郭沫若曰：「乍，迺省。嫁也，適也。」△△△兩周金文辭大系

考釋△△第一七七頁△

典籍中可資參證之例：

△△左傳·隱公五年△△：「於是初獻六羽，始用六佾也。」

△△禮記·月令△△：「桃始華。」

△△史記·留侯世家△△：「今始入秦，即安其樂，此所謂助桀為

虐。」

乃

乃，銘文作^ノ等。

一、副詞 表示兩事在情理上順承相因，可譯為「才」等。

凡與士被甲，用兵五十人^以上，必會王符乃敢行之。^新

野虎符^ノ。

典籍中可資參證之例：

^{孫子兵法·地形}：「知彼知己，勝乃不殆；知天知地，勝

乃可全。」

^{論衡·案書}：「兩刃相割，利鈍乃知，二論相訂，是非乃

見。」

二、連詞 常用於後一分句之首，連接前後分句，表示銜接。

可譯為「然後」、「於是」等。

廿六年，皇帝盡并天下諸侯，黔首大安，立號為皇帝；乃詔丞
相館法度量則不一、嫌疑者皆明壹之。^{商鞅方升}。

典籍中可資參證之例：

^{論衡·實知}：「其後，秦王兼吞天下，號始皇，巡狩至魯，

觀孔子宅，乃至沙丘，道病而崩。」

^{史記·大宛傳}：「終不得入中城，乃罷而引歸。」

又^{魏公子傳}：「侯王視公子色終不變，乃謝客就車。」

凡，銘文作𠂔等。

副詞 用於動詞之前，可譯為「凡是」。

凡興士被甲，用兵五十人曰（以）上，必會王符乃敢行之。（《新
野虎符》）

典籍中可資參證之例：

《後漢書·朱浮傳》：「凡舉事無為親厚者所痛，而為見仇者
所快。」

方

方，銘文作𠂔等。

副詞 可譯為「正」、「正在」等。

含（今）含（今）方壯，智（知）天若否，命（論）其惠（德），
皆（省）其行，亡不思（順）道，考宅佳（惟）型。（《中山鼎》）

案「含余方壯」者，言今余正值壯年也。（《禮記·曲禮》：「人
生十年曰幼，學；二十曰弱，冠；三十曰壯，有室。」）

典籍中可資參證之例：

《左傳·定公四年》：「國家方危。」

又《隱公四年》：「陳桓公方有寵於王。」

《史記·黥布傳》：「上方踞床洗，召布入見。」

又《荊軻傳》：「秦王方環柱走，卒惶恐，不知所為。」

大系考釋ノ第一九一頁

典籍中可資參證之例：

尚書・蔡仲之命：「皇天無親，惟德是輔。」
左傳・襄公十四年：「唯余馬首是瞻。」
又・僖公五年：「鬼神非人實親，惟德是依。」
又・成公十三年：「余雖與晉出入，余唯利是視。」
論語・堯曰：「周有大賁，善人是富。」

〔附〕氏^レ是^レ呂^レ以^レ：

氏呂，銘文作^レ。氏^レ與「呂」組成一詞組，用于複合句之後一分句中，表示前後之順承關係。可譯為「因此」、「所以」等。

余智^レ知^レ其忠諫^レ信^レ施^レ也^レ而醵^レ專^レ賃^レ任^レ之邦，氏^レ是^レ呂^レ以^レ游夕飲^レ餼^レ飼^レ，監^レ罔^レ有憲^レ遽^レ曷^レ惕^レ。中山壺^レ。

賈^レ抗^レ愿^レ定^レ從^レ在大夫呂^レ以^レ請^レ靖^レ鄆^レ燕^レ疆，氏^レ是^レ呂^レ以^レ身蒙皋冑，呂^レ以^レ戕^レ誅^レ不思^レ順^レ。同上。

氏^レ是^レ呂^レ以^レ賁^レ寡^レ人匡^レ端^レ賃^レ任^レ之邦而去之游，亡憲^レ遽^レ曷^レ惕^レ之忌^レ慮^レ。中山鼎^レ。

未

△左傳·宣公十二年▽：「敢布腹心，君實圖之。」
△論語·先進▽：「赤也惑，敢問。」
△孟子·公孫丑上▽：「敢問何謂浩然之氣？」
又：「敢問夫子惡乎長？」

未，銘文作米米等。

副詞 用於動詞之前，起修飾作用，否定動作行為已經發生。
可譯為「沒有」、「沒」等。

發△寡△人學△幼△踵△踵△，未用△道△智△。（△中山鼎▽）
張政烺曰：「學，從子，幽聲，讀為幼。踵，從立，重聲，讀為踵，繼也。學踵，言年少即位。用，讀為通。未通智，知識未開。」
△古文文字研究▽第一輯第二二四頁▽

典籍中可資參證之例：

△孟子·盡心上▽：「饑者甘食，渴者甘飲，是未得飲食之正也。饑渴害之也。」

△左傳·襄公十四年▽：「晉國之命，未是有也。」
△日知錄▽卷七：「有一目未死之身，則有一日未聞之道。」

勿

勿，銘文作等。

否定副詞 表示禁止或勸阻，可譯為「不要」。

(一) 哀成叔之鼎永用禋祀，罔(朽)于下土，台(以)事康公，勿或(有)能(罷)。(詞)(怠)。(哀成叔鼎)

趙振華曰：「事，々々詩，采蘩々々：公侯之事。」

註：『之事，祭事也。』**詞**字金文習見，或用作嗣，或

用作姒，此用為怠。爾，姒，怠古韻同在之部。^^白康

銘文：「康其萬年眉壽，永寶茲簋，用夙夜無怠。」

勿或能怠與『毋或弗敬』、長沙帛書、『無或矢職』

（左傳・昭公十九年）句法相同（見文物）一九

八一年第七期

(二) 葉蘆 至於辟 予 孫子 勿或 有 令 渝 改。(一) 論

鑄
✓
✓
✓

案「勿或渝改」者，言不要有所改變也。

(三) 勿癯文侯覲令(命)。△△晉姜姜鼎▽▽

（四）用之勿相喪。△△越王鍾△△

典籍中可資參證之例：

△△孫子兵法，行軍△△：「客絕水而來，勿迎之於水

內，令半濟而擊之，利。」

衛靈公：「己所不欲，勿施于人。」

史記、荆軻傳、：「丹所報，先生所言者，國之

大事也，愿先生勿洩也。

弗，銘文作弗弗等。

副詞 表示否定，可譯為「不」。

- （一）先王之惠（德），弗可復夏（得）。（中山盜壺）
- （二）尸不敢弗懺戒。（叔夷鐘）
- （三）余弗敢濫（廢），乃命。（同上）

典籍中可資參證之例：

論語，先進：「子曰：『弗如也！』吾與女弗如也！」

史記，韓長孺傳：「漢兵追至塞，度弗及，即罷。」

又，馮唐傳：「陛下雖得廉頗李牧，弗能用也。」
又，灌夫傳：「長安諸公莫弗稱之。」

莫，銘文作莫等。

否定副詞 可譯為「不」。

才，在行之先，呂（以）用呂（以）獲（獲），莫敢卸（禦）

余！姑發晉反劍。

「莫敢禦余」意謂不敢抵禦我。

典籍中可資參證之例：

論語·陽貨：「小子何莫學夫？詩？」

史記·陳平世家：「其計秘，世莫得聞。」

漢書·匈奴傳：「已而冒頓以鳴鏑自射善馬，左右或莫敢射，冒頓立斬之。」

非

非，銘文作𠄎等。

否定副詞，可譯為「不」、「不是」等。

發·寡·人·婚·聞·之·，事·半·少·女·如·疎·長·，事·愚·女·如·智·，此·易·言·而·難·行·施·也·，非·信·與·忠·，其·佳·誰·能·之·？其·佳·誰·能·之·？佳·惟·處·吾·老·賢·是·寔·克·行·之·。中·山·鼎·

典籍中可資參證之例：

孟子·萬章上：「此莫非王事，我獨賢勞也。」

又·公·孫·丑·上·：「城·非·不·高·也·，池·非·不·深·也·，兵·革·非·不·堅·利·也·，委·而·去·之·，是·地·利·不·如·人·和·也·。」

莊子·秋水：「惠子曰：子非魚，安知魚之樂？莊子曰：子非我，安知我不知魚之樂？」

不

不，銘文作不𠄎𠄎𠄎𠄎等。

否定副詞 常用於動詞或形容詞之前，表示否定，仍可譯作「不」。

（一）天不臭（歟）其有忼，速（使）𠄎（得）𠄎（賢）在（才）良猛（佐）𠄎（賢）以輔相厥身。（《中山壺》）

《說文》：「臭，古文以為澤字。」《尚書·洛誥》：「我惟無數其康年」，孔氏傳訓數為厭。《說文》：「忼，貪也，從心，元聲。」段玉裁註：「貪者，欲物也。」

「天不臭其有忼」者，天不厭其有貪也。

（二）𠄎（適）曹（遭）𠄎（燕）君子𠄎（不）𠄎（辨）大宜（義），不𠄎（忌）者（諸）侯，而臣宗易立（位）。（同上）

（三）𠄎（則）𠄎（上）逆於天，下不𠄎（順）於人施（也）。（《中山壺》）

（四）𠄎（將）與𠄎（吾）君并立於殽，𠄎（長）於𠄎（會）同，𠄎（則）臣不忍見施（也）。（同上）

（五）夙夜不𠄎（解），𠄎（以）𠄎（諱）𠄎（誘）道（導）𠄎（寡）人（《中山鼎》）。

（六）𠄎（吾）老賈奔走不𠄎（恥）𠄎（聽）命，𠄎（寡）人懼其忽然不可得。（同上）

「十二」愚、淑、穆不冢、涿于厥身。」「公華鐘。」「

「八」女、汝、恣、小心、恨、畏、忌，女、汝、不冢、墜，

嬰、夙、夜、宦、執而、爾、政事。」「叔夷鐘。」「

典籍中可資參證之例：

：論語、學而、：「人不知，而不愠，不亦君子乎？」

荀子、勸學、：「故不登高山，不知山之高也。」

史記、季布傳、：「為人奴而不死，何其下也。」

又：「窮困不能辱身下志，非人也；富貴不能快意，

非賢也。」

：張湯傳、：「天子曰：非此母不能生此子。」

母

母，銘文中作母等。

否定副詞 常用於動詞之前，表示對動作行為之否定，有禁止或勸阻之意。可譯為「不要」。

「一」於、鳴、序、呼、，念、念、之、勢、哉、！後、後、人、

其庸用之，母、母、忘爾邦。」「中山鼎。」「

「二」至、至、令爾母、母、大而懷，母、母、富而喬、驕、，母

母、衆而囂。」「同上。」「

「三」兩、季、祠先王，殂、世、母、母、蛇，呂、以、追、辱

、誦、先王之功、刺、烈、，子子孫孫母、母、有

不敬，愍。寅。祗承。承。祀。△△中山蠶壺△△

張政烺謂「跪」讀為「貶」，減損之意。見△古文
字研究△第一輯第二四五頁△。

「殍殍母跪」意謂世世不要有所減損，「子子孫孫
母有不敬」意謂子子孫孫不要有所不恭敬。

△四△母△毋△或△有△承△背△類△。△△叔夷鐘△△

郭沫若謂：「承類」猶言「痴迷」。見△兩周金文辭
大系考釋第二零八頁△。

「母或承類」意謂不要有所痴迷。

△五△武文威刺，永業母△毋△忘△。△△鳳芳鐘△△

△六△於△鳴△序△呼△，念△念△之勞△哉△！子子孫孫永

定保之，母△毋△△替△厥邦△。△△中山鼎△△

張政烺謂「△△」乃「替」△今作替△之異體字，意
為「廢」△。△見△古文文字研究△第一輯第二三一頁△

典籍中可資參證之例：

△左傳△文公十年△△：「城濮之役，王思之，故使

止子玉曰：「毋死。」△△

△禮記△曲禮上△△：「臨財毋苟得，臨難毋苟免。」

△史記△荊燕世家△△：「出生勸澤急行，毋留！」

後記

兩周金文虛詞集釋 這部書稿是在我的碩士學位論文西周金文虛詞集釋的基礎上擴充而成的。一九八四年，我考入武漢華中師範大學張舜徽先生門下攻讀歷史文獻學專業碩士研究生，一九八五年底，我開始考慮撰寫學位論文的問題。正值此時，我在文史知識雜誌一九八五年第十一期上看到李學勤先生的一篇文章，文中呼吁學界應注意兩周金文虛詞的匯釋工作，並認為這是一個急待研究的好題目。我由此受到啓發，便決定把學位論文的題目定為西周金文虛詞集釋。一年後，初稿寫就，我便攜稿進京，請李學勤先生指教。李先生在百忙之中細閱全文并提出許多寶貴意見。根據李先生的意見我又對原稿進行了修改，之後順利通過了論文答辯。一九八七年來清華大學思想文化研究所工作後，又對學位論文進行了修改補充，並着手撰寫《東周金文虛詞集釋》，中間因他事纏身而時斷時續，至一九九一年才把初稿寫出來。然後又請李學勤先生審閱了初稿，李先生提出了不少寶貴的意見。李先生為拙作付出了很多心血，在此我謹向他表示誠摯的謝意。李先生那種關心後學的長者風度和嚴謹的治學精神等，給我留下了深刻的印象。

本書在寫作過程中，還曾得到華中師範大學歷史文獻研究所教授、我的導師張舜徽先生和崔曙庭先生的指點幫助，兩位

先生在學業上對我的幫助和教誨，使我終生難忘。正當書稿付梓之時，突然傳來張舜徽先生不幸去世的噩耗，心中異常悲痛，權以此書的出版作為對張先生的一個紀念吧。龍文懋同志幫我
用電腦打印了全書并編排了四角號碼查字表，在此謹向她表示
感謝。中華書局語編室的劉宗漢先生、李解民先生也為本書的
出版付出了辛勞，劉先生還為本書題寫了書名，在此一并致謝。

崔永東

一九九二年十一月二十九日
於清華大學思想文化研究所

四角號碼查字表

0021 ₁			1000 ₀		2259 ₃		
驛	87		不	89 183	驛	78	
0022 ₇			1111 ₁		2360 ₀		
方	175		非	93 182	台	129	
0023 ₀			1241 ₀		2421 ₀		
亦	55 147		孔	65 151	先	153	
0046 ₃			1722 ₇		2520 ₇		
率	61		乃	173	緯	38	
0071 ₀			1724 ₇		2600 ₀		
亡	85		及	145	自	45 169	
0073 ₂			1740 ₀		2720 ₇		
衣	81		又	23 127	多	74	
0821 ₂			1844 ₀		2722 ₀		
施	143		敢	77 177	勿	88 179	
0823 ₃			2021 ₅		2724 ₀		
於	116		佳	1 101	叙	62	
1000 ₀			2126 ₂		2724 ₂		
一	73		虐	163	將	160	
1010 ₁			2123 ₄		2724 ₇		
亘	171		迺	160	板	49	
1010 ₉			2127 ₂		2732 ₇		
丕	152		既	53	烏摩	79	
1022 ₇			2220 ₀		2762 ₀		
而	139		翻	35 156	訃	173	
1040 ₀			2226 ₄		2793 ₃		
于	17 116		崖	168	終	150	
1040 ₀			2260 ₂		2824 ₇		
季	42		皆	163	復	58 170	
1044 ₇			2260 ₃		2870 ₀		
再	171		畚	63	以	14 106	

3030 ₂			4030 ₀			5320 ₀		
之	71	134	大	64	172	咸	60	166
3080 ₂			4300 ₀			5502 ₇		
永		69	弋		72	弗	94	181
3130 ₀			4346 ₀			6000 ₀		
通		27	始		173	日		75
3320 ₃			4480 ₁			6001 ₅		
準		61	昔	77	148	唯	1	101
3330 ₉			4471 ₂			6080 ₁		
迹		69	也		143	是		176
3350 ₇			4480 ₁			6080 ₃		
肇		81	其	31	135	果		49
3410 ₀			4480 ₄			6301 ₂		
對		76	莫		181	吮		80
3730 ₂			4490 ₄			7254 ₀		
通		65	某		87	氏		176
4020 ₀			4640 ₀			7280 ₀		
才	66	154	如		159	則	35	156
4021 ₄			4826 ₄			7570 ₇		
在	66	154	猶		170	肆		38
4022 ₇			4884 ₀			7721 ₀		
有		127	故		168	凡	69	174
4022 ₇			5000 ₆			7722 ₀		
轟		66	中		150	用	9	112
4040 ₀			5080 ₀			7722 ₇		
女		159	夫		165	肩		79
4060 ₀			5090 ₀			7775 ₀		
古		41	未		179	母	91	184
4073 ₆			5310 ₀			7775 ₀		
喪		83	或	23	127	毋	91	184

7777₇

呂 14 106

7780₁

與 161

7780₁

具 59 162

8020₇

今 77 148

8033₁

無 84

9022₇

尙 75

[G e n e r a l I n f o r m a t i o n]

书名 = 两周金文虚词集释

作者 =

页数 = 1 8 7

S S 号 = 0

出版日期 =

V s s 号 = 7 2 5 3 5 8 9 4